

ОЦЕНКА ПРИСТРАСТНОСТИ МЕДИА ПРИ ОСВЕЩЕНИИ АРМЯНО-АЗЕРБАЙДЖАНСКИХ ОТНОШЕНИЙ

ГЛОССАРИЙ



В 2008-2009 годах Фонд Партнёрство Евразия (ФПЕ), при поддержке Глобального Фонда по Предотвращению Конфликтов Великобритании, осуществил проект “Оценка пристрастности медиа при освещении армяно-азербайджанских отношений”, в рамках которого Ереванский Пресс Клуб и Йени Несил (Баку) создали данный глоссарий, как пособие для армянских и азербайджанских журналистов, пишущих о конфликте и друг о друге. ФПЕ надеется, что данный глоссарий станет употребимым для всех русскоязычных журналистов доброй воли, и поспособствует тому, чтобы язык конфликта сменился языком мира.

2008-2009 թվականներին Եվրասիա Համագործակցություն Հիմնադրամը (ԵՀՀ), Մեծ Բրիտանիայի Կոնֆլիկտների կանխարգելման գլոբալ ֆոնդի աջակցությամբ, իրագործեց «Հայաստան–Ադրբեջան հարաբերությունների անաչառ լուսաբանում» ծրագիրը, որի շրջանակներում Երևանի մամուլի ակումբն ու Յենի Նեսիլ կազմակերպությունը (Բաքու) ստեղծեցին տվյալ բառագիրքը: ԵՀՀ-ն հույս ունի, որ այս բառագիրքը կօգտագործվի բոլոր այն ռուսագիր լրագրողների կողմից, որոնք ուզում են փոխարինել հակամարտության լեզուն խաղաղության լեզվով:

In 2008-2009 Eurasia Partnership Foundation (EPF) implemented the “Armenia-Azerbaijan Media Bias Reduction” project with the grant from the Conflict Prevention Pool of the United Kingdom. Within the framework of the project, Yerevan Press Club and Yeni Nesil (Baku) created the following glossary, which is a manual for Armenian and Azerbaijani journalists, as well as may serve as a useful guide for anybody who writes about the conflict and the conflict sides. EPF believes that the glossary will be a useful resource for all those journalists, writing in Russian, who support the transformation of the language of conflict into the language of peace.

*Ереван-Баку
2008-2013*

СОДЕРЖАНИЕ

Глава I.	Использование Клише в СМИ Азербайджана и Армении	3
Глава II.	Недостоверные (и Вызывающие Обоснованные Сомнения) Сведения в СМИ Азербайджана и Армении	31
Глава III.	Использование Стереотипов в СМИ Азербайджана и Армении	45

ГЛАВА I

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЛИШЕ

В СМИ АЗЕРБАЙДЖАНА И АРМЕНИИ

В этом разделе глоссария под понятием “клише” объединены ***неизменно употребляемые в армянских и азербайджанских средствах массовой информации слова и словосочетания, которые негативно воспринимаются аудиторией другой стороны.***

Распространения посредством СМИ клише, основанных на недостоверных сведениях, в принципе, можно избежать во всех случаях, проверив по различным источникам их соответствие действительности. Однако ставить вопрос о полном отказе от использования негативных клише в медиа нереально: иногда они вообще не имеют непосредственного отношения к фактам, следовательно, проверить их достоверность не представляется возможным. Клише формируются также в результате интерпретации фактов, являются отражением диаметрально противоположных позиций сторон по важным аспектам рассматриваемой проблемы.

Таким образом, учитывая сегодняшний характер азербайджано-армянских взаимоотношений, следует признать, условно говоря, неизбежность некоторых негативных клише. Они являются следствием устойчивых представлений, закреплены в общественном сознании, поэтому для отказа от них нужен продолжительный опыт позитивного сосуществования. Вместе с тем, большинство клише можно исключить из лексикона СМИ, или, по крайней мере, существенно ограничить их использование. Анализ материалов многолетних исследований ведущих газет, телекомпаний, а также Интернет-ресурсов Азербайджана и Армении показывает, что основная часть клише рождается по причинам, которые, в принципе устраняемы, однако для этого необходимо проявлять журналистскую ответственность, строго соблюдать нормы профессиональной этики. К примеру, в ряде случаев негативные клише формируются в результате многократного использования в неуместном контексте понятий и терминов, нейтральных по своему изначальному смыслу.

Из многочисленных клише, активно употребляемых в азербайджанской и армянской прессе, ниже приводятся те, что используются относительно часто. Все статьи данного раздела глоссария имеют аналогичную с другими разделами схему: отмечается частота использования конкретного клише; наличие “зеркальной” версии в СМИ другой стороны. Далее указывается кем (журналистами, экспертами, политиками, официальными лицами) чаще всего используются подобные клише, приводятся примеры из материалов СМИ. Напомним, что названия цитируемых средств массовой информации не указываются, поскольку эти же клише почти с одинаковой частотой используются и многими другими телеканалами, газетами, сайтами. Вместе с тем конкретные ссылки сохранены в рабочих материалах исследования.

Предпоследний абзац каждой статьи посвящен анализу причин негативного восприятия аудиторией другой стороны указанного клише или группы клише. А в последнем абзаце приводятся рекомендации о том, как избежать их использования, предлагаются альтернативные варианты, которые могут более нейтрально восприниматься аудиторией другой страны и, в конечном счете, способствовать смягчению атмосферы вражды и ненависти.

Статьи раздела расположены в алфавитном порядке.

КЛИШЕ В СМИ АЗЕРБАЙДЖАНА

АГРЕССИЯ (другие версии: агрессия Армении / армянская агрессия / армянские агрессоры / Армения – агрессор / агрессивная/агрессорская политика Армении / Азербайджан - жертва агрессии)

Относится к числу наиболее часто используемых в азербайджанских СМИ.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию (“азербайджанская агрессия” и т.п.).

Используется азербайджанскими журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Примеры:

“Австрийский историк, профессор Эрик Файгл в связи с 13-й годовщиной геноцида в Ходжалы адресовал к парламенту своей страны обращение под названием “Поток назад”. В обращении содержатся сведения об Азербайджане, армянской агрессии против нашей страны и зверствах, совершенных армянами”.

“Азербайджан не может сотрудничать с Организацией Договора Коллективной Безопасности, объединяющей в своих рядах страну-агрессора, которая нанесла урон территориальной целостности Азербайджана, и, во-вторых, эта организация не осудила ее действия, направленные на захват чужих территорий”, - сказал, в свою очередь, заместитель председателя парламентского комитета обороны и безопасности Айдын Мирзазаде”.

“Армения сейчас агрессор не только по отношению к Азербайджану, но и по отношению к Турции”.

Комментарий: Отражая интерпретацию военного противостояния начала 1990-х с точки зрения Азербайджана, данное клише вызывает резкое неприятие армянского общества. Нежелательность этого клише обусловлена тем, что армянская аудитория не приемлет использование международно-правового понятия “агрессор” по отношению к своей стране, поскольку расценивает применение военной силы как ответную меру для защиты армянского населения Нагорного Карабаха.

Рекомендация: Исключить использование данного клише невозможно, поскольку оно отражает представления, распространенные в азербайджанском обществе. Вместе с тем это клише не всегда является обязательным для описания тех или иных событий, реалий. Имеет смысл не прибегать к нему в публикациях, где формулировки не добавляют ничего существенного к содержанию. Например, когда автор ставит цель просто обозначить определенный период времени, он вполне может вместо “после армянской агрессии” написать “после карабахской войны” или воспользоваться иным словосочетанием, не вызывающим негативной реакции у аудитории соседней страны. Ограничение использования этого клише позволило бы снизить накал враждебности, никак не повлияв на адекватность освещения соответствующих тем в азербайджанских СМИ.

АРМЯНСКАЯ ПРОПАГАНДА (другие версии: **армянская ложь / армянские провокации / вымыслы армян / армянские вымыслы**)

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию (“азagitпроп”, “пропагандистская ложь и фальсификация Азербайджана” и пр.).

В основном используется журналистами, экспертами, реже - политиками и официальными лицами.

Примеры:

“В то время когда оккупация Арменией 20% территорий Азербайджана, изгнание более 1 млн беженцев и вынужденных переселенцев с земель их отцов и дедов являются фактом, все вымыслы армян будут не очень убедительны. С другой стороны, считаю, что во время обсуждения отчета члены парламентской делегации Азербайджана смогут дать достойный ответ на армянскую агитацию, опирающуюся на ложь”, - сказал М. Гурбанлы (депутат Милли Меджлиса Азербайджана Мубариз Гурбанлы - прим.ред.)”.

“Участники акции выступили с заявлениями, осуждающими демонстрацию фильма, пропагандирующего армянскую ложь”.

“На Всемирном конгрессе молодежи не обошлось без армянских провокаций”.

Комментарий: “Ложь”, “вымысел” - это понятия, не имеющие национального признака. Придание им этнического определения “армянский” не только оскорбляет весь народ, но и, по сути, содержит расистскую идею. Использование подобных клише вызывает ответную враждебную реакцию с армянской стороны, способствует усилению взаимной ненависти.

Рекомендация: Целесообразно по возможности воздерживаться от использования данного клише. Если журналист приводит конкретный факт дезинформации, то рекомендуется ссылаться на первоисточник и объяснять, в чем заключается ошибка. Если же речь идет о противоположной позиции, вызывающей несогласие, то рекомендуется приводить мнения обеих сторон, соответствующую аргументацию либо освещать различия и противоречия в подходах. Во всех случаях не рекомендуется придавать разногласиям этнический признак. Подобный подход мог бы способствовать снижению накала враждебности.

АРМЯНСТВО (другая версия: **мировое армянство**)

Используется в азербайджанских СМИ редко.

То же клише - с иной коннотацией - используется в СМИ Армении.

В основном используется журналистами, экспертами, реже - политиками и официальными лицами.

Примеры:

“В длящихся вот уже много десятилетий армяно-турецком, в армяно-азербайджанском конфликтах мы привыкли видеть в качестве противника “армянство” в целом. Это так и есть. Однако при несомненном доминировании общих целей, определенно имеются различия и расхождения интересов сепаратистов Нагорного Карабаха, Республики Армения и зарубежной армянской диаспоры. Это может показаться удивительным, но, тем не менее, является фактом, что Армения более всего страдает от конфликтов с Азербайджаном и Турцией, на плечи именно ее населения ложатся тяготы, сопряженные с этой исторической враждой. Но при этом собственно интересы Армении сплошь и рядом приносятся в жертву завышенным, нереалистичным требованиям карабахских сепаратистов и диаспоры”.

“В период, когда мировое армянство готовилось к оккупации территорий Азербайджана, когда по всей Армении звучали призывы к “освободительной” войне в Нагорном Карабахе, никто из ныне голосящих о мире армянских деятелей не заявлял о безрассудности военных действий”.

“Ибо, по сути дела на повестку дня выходит вопрос глобального противостояния Запада с ядерным Востоком. И по мере увеличения риска такого развития событий все остальные вопросы, включая мифический “геноцид армян”, в котором мировое армянство ныне очень надеется заручиться поддержкой еврейского лобби, станут просто мелкими и неактуальными”.

Комментарий: Понятие “армянство” введено в оборот в Армении и призвано сплотить вокруг общенациональных интересов народ, рассеянный по всему миру в силу исторических событий. В то же время это понятие в самой Армении, в армянских СМИ различными людьми, в различных обстоятельствах используется по-разному. Неприемлемость использования данного клише в азербайджанских СМИ обусловлена тем, что армянство представляется ими как единая, собирательная национальная сила, враждебная азербайджанцам (и Турции - в контексте признания геноцида 1915 года), и это, по сути, расистский подход.

Рекомендация: Употребление данного клише лишь способствует эскалации напряжения между двумя странами, вовлеченными в конфликт. Его использование целесообразно было бы ограничить с учетом того, что между Арменией и Диаспорой, да и в самой Диаспоре, нередко имеются расхождения во взглядах на проблемы. И в тех случаях, когда речь идет о деятельности отдельных армянских организаций, рекомендуется обозначать их конкретно, соответствующим образом, а не прибегать к обобщениям.

БЛОКАДА НАХЧЫВАНА

Относительно новое клише. Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Используется в основном официальными лицами и политиками, реже журналистами и экспертами.

Пример:

“Руководитель Армении не позабыл предупредить и о том, что территориальные претензии его страны к Азербайджану не ограничиваются лишь Нагорным Карабахом, впереди еще и вопрос “армянской автономии Нахичевани”. То, что “Великая Армения” должна простираться аж меж трех морей, мы слышали, но оказывается, остается еще и вопрос Нахичевани, живущей благодаря Армении, последние 20 лет в блокаде”.

Комментарий: Данное клише употребляется в том контексте, что Нахчыванская Автономная Республика оказалась в экономической и информационной блокаде по вине Армении. Нежелательность его использования обусловлена игнорированием того факта, что Армения оказалась в транспортной блокаде по инициативе Азербайджана и вопрос открытия границ связывается самим Азербайджаном и Турцией с урегулированием карабахской проблемы. В таких условиях частичная блокада эксклавной Нахчыванской автономии является неизбежной. Помимо этого, закрытая граница с ней нарушила транспортные коммуникации и в самой Армении. В частности, бездействует железная дорога, связывающая юг страны со столицей, так как ее часть проходит по территории Нахчыванской АР. Эксклавная автономия граничит с Ираном и ближайшим союзником Азербайджана - Турцией и ее частичная экономическая или, тем более, информационная блокада - явление относительное. Поэтому постановка проблемы в том ключе, как в приведенном примере, вызывает в Армении крайне негативную ответную реакцию.

Рекомендация: Использование данного клише не только ничего не добавляет к содержанию материалов, затрагивающих Нахчыванскую Автономную Республику, но и препятствует пониманию ситуации и реальных проблем. С точки зрения правильного применения термина, журналистам рекомендуется воздерживаться от односторонних обвинений в адрес Армении и использовать иные выражения. В частности, целесообразно просто отмечать, что автономия оказалась в частичной блокаде вследствие нагорно-карабахского конфликта.

ВАРВАРСТВО (ЗВЕРСТВО, ТЕРРОРИЗМ, ФАШИЗМ) АРМЯН (другие версии: **армянские варварства/зверства/вандалы/фашисты/банды/бандформирования/ террористы / армянский терроризм**)

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении имеет соответствующие “зеркальные” версии.

В равной степени часто используется официальными лицами, политиками, журналистами и экспертами.

Примеры:

“Сегодня ни в Армении, ни на оккупированных территориях Азербайджана, даже на исконно азербайджанских территориях Нагорного Карабаха, не осталось ни одного азербайджанца. Но в Баку армяне проживают, и государство обеспечивает их безопасность. Мировая общественность должна решительно осудить армянский вандализм. Настало время защищать справедливость как на словах, так и действиями”, - сказал Х.Оруджев (председатель Госкомитета по работе с религиозными структурами Азербайджана Хидаят Оруджев - прим.ред.)”

“Состоялась презентация документального фильма “Genocide” на английском языке, посвященного варварству армянских дашнаков, учиненному 31 марта 1918 года в отношении жителей Губы”.

Комментарий: Использование подобных клише в азербайджанских СМИ вызывает ответную крайне враждебную реакцию в армянском обществе. Исторически сложные отношения между армянами и азербайджанцами, Арменией и Азербайджаном были омрачены трагическими событиями, войной, разрушениями. Многие события, инциденты можно расценивать как “варварство”, “зверство”, “вандализм”, “террористический акт” и т.п. Однако расистский подход, т.е. придание преступным действиям обобщенного националистического признака в азербайджанских СМИ, неприемлем для армянского общества и вызывает жесткую ответную реакцию.

Рекомендация: Журналистам рекомендуется отказаться от употребления термина “фашизм”. При освещении событий, проявлений, подпадающих под определения “варварство”, “зверство”, “вандализм”, целесообразно воздерживаться от использования этнических обобщений, а также правильно использовать термины. Ограничение использования этой группы клише только применительно к непосредственным виновникам и в соответствии с точным значением терминов позволило бы постепенно смягчить атмосферу вражды и ненависти.

“ГЕНОЦИД АРМЯН” (в кавычках и применительно к событиям в Турции в начале XX века. Другие версии: **“армянский геноцид” / вымышленный (надуманный) геноцид армян / так называемый “геноцид армян”**)

Относится к числу наиболее часто используемых в азербайджанских СМИ.

В СМИ Армении “зеркальную” версию не имеет.

Используется официальными лицами, политиками, журналистами и экспертами.

Пример:

“Резолюция о признании “геноцида армян” будет в ближайшее время внесена в повестку парламента Швеции. Об этом пишет газета “Капитал”.

“В той же колыбели “европейской демократии” Франции журналистов осуждают за отрицание так называемого “геноцида армян” 1915 года, что есть полнейшее игнорирование принципов свободы слова и плюрализма мнений”.

Комментарий: Нежелательность использования данного клише состоит не только в игнорировании того факта, что десятки государств, а также Европарламент, основываясь на исторических документах, признали факт геноцида армян в Османской империи, но и в том, что это клише придает публикациям оскорбительный для армянской аудитории смысл. Какими бы ни были представления о тех или иных событиях, необходимо принимать в расчет чувства людей, для которых эти события являются причиной горя, тяжелых переживаний.

Рекомендация: Если азербайджанская сторона официально не признает факт геноцида, это не означает, что болезненная для армянской аудитории тема должна освещаться в оскорбительных тонах. И хотя эта тема скорее армяно-турецких, нежели армяно-азербайджанских дискуссий, в турецкой прессе наблюдается гораздо более деликатное к ней отношение. Избегая употребления термина “геноцид”, турецкие СМИ стараются найти ему взаимоприемлемую замену (“трагедия”, “трагические события” - естественно, без кавычек). Более того, некоторые либерально настроенные турецкие СМИ и общественные деятели используют словосочетание “армянский геноцид” без кавычек, тогда как азербайджанские медиа вообще отрицают трагизм происшедшего. Предлагается в зависимости от контекста пользоваться словосочетаниями “события 1915 года в Турции” или, в зависимости от контекста, другими, употребляемыми сегодня ведущими СМИ в самой Турции, также не признающей факт геноцида. Категорически неприемлемо с точки зрения профессиональных журналистских норм, когда кавычки добавляются в перепечатываемые или цитируемые азербайджанскими СМИ тексты из иных источников без соответствующих пометок. Перепечатываемые материалы и цитаты не могут произвольно изменяться. В случае перепечатки редактор может выразить свое мнение в сноске (например: *факт геноцида не находит достаточного подтверждения - прим.ред.*). А автор, приводящий цитату в собственном материале, всегда вправе выразить несогласие вне цитируемого текста.

ГЕНОЦИД В ХОДЖАЛЫ (другая версия: **Ходжалинский геноцид**)

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении имеет “зеркальное” проявление (так называемый “геноцид в Ходжалы”), отражающее противоположное отношение к проблеме.

В равной степени используется официальными лицами, политиками, журналистами и экспертами.

Примеры:

“Отметим, что Лидице в 1942 году был сравнен с землей германскими фашистами, местное население подверглось террору. Так как трагедии Ходжалы и Лидице очень похожи, 27 февраля 2007 года в Лидице была организована выставка, которая работала в течение трех месяцев и была посвящена Ходжалинскому геноциду”.

“В Вашингтоне, кстати, благодаря политике Эрдогана, поняли суть захватнической деятельности Армении, которая под шумиху вокруг надуманного “геноцида 1915 года”, совершила реальный геноцид в Ходжалы и оккупировала 20% территории Азербайджана”.

Комментарий: В период военных действий между конфликтующими сторонами в Ходжалу, как и, к примеру, в Мараге и других населенных пунктах, происходили события, трагичность

которых не вызывает сомнений у обеих сторон конфликта. Однако произвольное использование международно-правового термина “геноцид” применительно к событиям в Ходжалу вызывает в армянском обществе жесткую, эмоциональную ответную реакцию, способствует росту враждебности.

Рекомендация: Учитывая нынешнее состояние армяно-азербайджанских отношений отказ от употребления данного клише представляется нереальным. Однако целесообразно было бы ограничить его употребление журналистами. Такие словосочетания как “трагедия в Ходжалу”, “трагические события в Ходжалу”, “Ходжалинская трагедия”, приемлемые для обеих сторон конфликта, встречаются в азербайджанских СМИ и рекомендуются к использованию.

ИЗМЕНЕННЫЕ ТОПОНИМЫ - КЛИШЕ (“Иреван”, “Ираван” вместо “Ереван”, “Гейча” вместо “Севан”, “Герус” вместо “Горис” и пр.)

Используются в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении проявляется “зеркальное” отношение к азербайджанским топонимам.

В равной степени используются официальными лицами, политиками, журналистами и экспертами.

Примеры:

“Мамедъяров заявил, что Армения всегда поднимает вопрос о безопасности НК. В связи с этим Азербайджан предлагает открыть автодорогу Агдам-Ханкенди-Шуша-Лачын-Герус-Сисиан-Шахбуз-Садарак”.

“Был другой, совершенно обратный процесс, причем организованный, когда жители азербайджанских населенных пунктов, находящихся на территории нынешней Армении, то есть, в Зангезуре, Веди, Гейче и других землях бывших Иреванского и Карабахского ханств, были вынуждены переселиться вглубь других бывших азербайджанских государств - Шамахинского шахства, Бакинское ханства и др.”.

Комментарий: Измененные названия армянских топонимов используются в азербайджанских СМИ для придания большей убедительности пропагандистской теории о том, что государство Армения было создано на исконно азербайджанских землях. Их использование не только вызывает путаницу у аудитории, недостаточно осведомленной об историческом прошлом региона, но и вызывает резкую ответную реакцию.

Рекомендация: Приемлемым решением этого вопроса для армянской стороны является использование в СМИ Азербайджана тех топонимов, которые существовали на момент начала конфликта, считаются общепринятыми и по сей день фигурируют в международных документах, официальных текстах. Во многих случаях азербайджанские журналисты так и поступают. При цитировании политических заявлений, исторических документов рекомендуется в тексте (к примеру, в скобках с соответствующей ссылкой на редакционное/авторское вмешательство) указывать и армянское официальное название данной географической местности, населенного пункта.

КОВАРНАЯ ПОЛИТИКА АРМЕНИИ (другие версии: **нецивильная политика Армении / преступные действия Армении / преступный режим Армении**)

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию (“воинствующая политика Азербайджана” и ее вариации).

В основном используется политиками и официальными лицами, реже – журналистами и экспертами.

Примеры:

“Закрывая глаза на преступный режим в Армении, оккупировавшей территории Азербайджана, являющейся марионеткой, США преднамеренно портят отношения с Турцией и Азербайджаном”.

“Мы уже подошли к такому этапу, когда Армения не сможет продолжать свою коварную, лицемерную и лживую политику”.

Комментарий: Оскорбительные обвинения в совершении преступных действий, коварстве, жульничестве, проведении нецивильной политики, оценка карабахской войны как преступление со стороны Армении вызывают в армянском обществе жесткую негативную реакцию. Категоричная форма подобных заявлений (тем более, в сочетании с утверждениями о поддержке одной из сторон конфликта странами-посредниками), оглашаемых в том числе высокими должностными лицами, усиливает неверие в возможность урегулирования, усиливает ответное враждебное отношение армянского общества к политике соседнего государства.

Рекомендация: В принципе, исключить использование подобных клише в СМИ нереально вследствие того, что они озвучиваются официальными лицами Азербайджана. Однако избежать употребления этих клише можно в тех случаях, когда они необязательны для адекватного освещения темы. Для журналистов представляется целесообразным использование иных, более деликатных формулировок, не вызывающих раздражения у противоположной стороны конфликта.

“НКР” (аббревиатура названия непризнанной Нагорно-Карабахской Республики. Другие версии употребления в кавычках атрибутов государственности, наименования органов власти и должностей официальных лиц Нагорного Карабаха и т.п.: **“президент НКР” / “правительство НКР” / “омбудсман Нагорно-Карабахской Республики” / так называемый президент/министр / “парламент НКР” / “парламентские выборы”** и пр.)

Данная группа клише используется в азербайджанских СМИ повсеместно.

В качестве “зеркальной” версии этого клише в СМИ Армении можно рассматривать использование без кавычек аббревиатуры НКР и других атрибутов, подчеркивающих государственную независимость Нагорного Карабаха.

В основном используется журналистами, экспертами, реже - политиками и официальными лицами.

Примеры:

“Генеральный секретарь Федерации по настольному теннису Азербайджана Ибрагим Эфендиев сказал, что письмо, направленное в Европейскую Федерацию по настольному теннису, осталось без результата: “В ответе сообщалось, что турнир в Ханкенди проводится не по линии Европейской Федерации. Точнее, федерация по настольному теннису “так называемой НКР” не является членом ни одной организации”.

“Согласно изданию, в самопровозглашенном “Нагорном Карабахе” стало формироваться подозрение, что Серж Саргсян готовится сдать т.н. “освобожденные” территории. (...) Согласно источникам газеты, разочарованные жители стали покидать Карабах, а экстремисты начали поговаривать о том, что “с властями РА и “НКР” надо разговаривать языком силы”.

Комментарий: Использование кавычек отражает пренебрежительное отношение азербайджанского общества к населению, органам управления Нагорного Карабаха. Подобный оскорбительный подход вызывает жесткую ответную реакцию армянской стороны, усиливает враждебность, неверие в возможность мирного урегулирования конфликта.

Рекомендация: Данное клише почти безальтернативно встречается в материалах о событиях/ситуации в Нагорном Карабахе. Полностью исключить использование этого клише на нынешнем этапе армяно-азербайджанских отношений нереально. Однако представляется целесообразным ограничить его употребление хотя бы журналистами. Во избежание нагнетания вражды можно найти разнообразные альтернативные варианты, полностью отражающие официальную позицию Баку: “непризнанная Нагорно-Карабахская Республика”, “самопровозглашенная Нагорно-Карабахская Республика” или просто “Нагорный Карабах”, а при упоминании органов власти - “парламент непризнанной НКР”, “правительство непризнанной НКР”, лидер “карабахских армян”, “руководство самопровозглашенной республики” и т.д. Словосочетания “непризнанная (самопровозглашенная) НКР” - без использования кавычек - очень редко, но все же появляются в азербайджанской прессе, и рекомендуется, чтобы и в других случаях журналистами применялся такой же подход. Категорически неприемлемо с точки зрения профессиональных журналистских норм, когда кавычки добавляются в перепечатываемые или цитируемые азербайджанскими СМИ тексты из иных источников без соответствующих пометок. Цитаты не могут произвольно изменяться, и тот, кто их приводит (автор, редактор и т.д.), вправе выразить свое несогласие с использованными наименованиями исключительно в ремарках, сносках, либо пометкой о вмешательстве в оригинальный текст (например: *кавычки мои - прим.автора*).

ОККУПАЦИЯ (другие версии: **оккупированные/захваченные территории/земли / оккупация Нагорного Карабаха / армянская оккупация / армянские оккупанты (захватчики) / Армения, оккупировавшая (захватившая) азербайджанские земли / оккупационная политика Армении / Армения - страна-оккупант**)

Относится к числу наиболее часто используемых в азербайджанских СМИ.

В СМИ Армении зафиксирован “зеркальный” подход (“оккупированные Азербайджаном территории”) применительно к другим территориям региона.

В равной степени используется официальными лицами, политиками, журналистами и экспертами.

Примеры:

“Как уже сообщало “Эхо”, в ближайшее время азербайджанский журналист Эйнулла Фатуллаев посетит оккупированные территории нашей страны. В ходе своей поездки журналист намерен поинтересоваться ситуацией на оккупированных землях и переговорить с некоторыми представителями карабахского режима”.

“Напомним, что в этой информации сообщалось, что некий Армо Цатурян из оккупированного Нагорного Карабаха будучи в Иране подписал с иранской стороной соглашение о поставке 20 комбайнов”.

Комментарий: Нежелательность использования данного клише обусловлена тем, что армяно-азербайджанский конфликт начался и перешел в военную фазу в советский период, когда обе стороны не обладали международной правосубъектностью и международно признанными национальными границами. В тот период обе стороны представляли себе решение проблемы лишь военным путем. Все происшедшее после международного признания независимой государственности Азербайджана и Армении было продолжением конфликта советского времени, и в этой связи к использованию термина “оккупация” необходимо относиться с осторожностью (если, разумеется, речь идет о журналистах, сознательно не преследующих цель вызвать негативные чувства у своих соотечественников в отношении соседа, либо возмущение, протест другой стороны). Термин “оккупация” вызывает особо негативную реакцию, когда в равной степени применяется и к окружающим Нагорный Карабах азербайджанским районам, и к самому НК (а так бывает в подавляющем большинстве случаев). Получается, что составляющее большинство армянское население бывшей автономии, пожелавшее выйти из состава Азербайджана (независимо от того, насколько законным было это желание) и воспринимающее армянские войска как свои, как гарантию собственной безопасности, оккупировало само себя.

Рекомендация: Термин “оккупация” соответствует оценке сложившихся реалий со стороны официального Баку и азербайджанского общества. Более того, этот термин в контексте карабахского конфликта встречается в документах некоторых международных организаций, и азербайджанские СМИ, журналисты, естественно, используют его каждый раз, обращаясь к теме конфликта. Таким образом, исключить или даже существенно сократить частоту использования данного клише в сложившейся ситуации вряд ли возможно. Вместе с тем, азербайджанским журналистам необходимо учитывать, что частое повторение слов “оккупация”, “оккупант” и других подобных выражений вносит свой вклад в формирование в Азербайджане образа армянина-врага. В свою очередь, сталкиваясь с ними в азербайджанской прессе, армянский читатель воспринимает их как проявление враждебности. В связи с этим рекомендуется избегать этих клише хотя бы в тех случаях, когда они не содержатся в цитируемых высказываниях или документах и когда они не обязательны для адекватного освещения темы. Имеются в виду, прежде всего, такие

вариации, как “армянские оккупанты” (когда речь не идет о военных) и особенно “оккупация Карабаха”. Любой реалистичный метод урегулирования конфликта предполагает дифференциацию статуса НК в границах Нагорно-Карабахской автономной области советского периода и окружающих его районов. И использование понятия “оккупация” применительно к НК (опять же если оно не содержится в цитатах, необходимых для дословного воспроизводства в СМИ) рекомендуется вообще исключить.

ПРАВДА О КАРАБАХСКОМ КОНФЛИКТЕ (другая версия: **правое дело Азербайджана**)

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, реже - в материалах журналистов, экспертов.

Используется политиками и официальными лицами, реже - журналистами и экспертами.

Примеры:

“В обращении (азербайджанской общины Карабаха руководителю Бакинского офиса ОБСЕ - прим.ред.) подчеркивается, что несмотря на безрезультатность переговоров, проводимых в рамках Минской группы ОБСЕ в связи с решением конфликта, правое дело Азербайджана поддерживается ООН, Советом Европы, Организацией Исламская Конференция, а также ведущими государствами мира, которые признают его территориальную целостность”.

“Азербайджану удалось довести до мировой общественности всю правду о карабахском конфликте, вследствие чего политика двойных стандартов в отношении Баку стала применяться меньше”.

Комментарий: Нежелательность использования данного клише обусловлена тем, что оно способствует одностороннему восприятию проблемы Нагорного Карабаха у собственной аудитории и неверие в возможность согласования позиций и, на его базе, урегулирования самого конфликта - у другой.

Рекомендация: В столь сложных конфликтах у каждой стороны свое представление о правде, основанное на эмоциональных факторах, зачастую субъективных, односторонних толкованиях международного права и исторических реалий. Между тем, диалог между конфликтующими сторонами возможен лишь на основе переговоров, взаимных компромиссов, учета всего спектра правовых норм и бесспорных исторических фактов. Поэтому (при желании журналистов способствовать мерам по укреплению доверия и взаимопонимания) рекомендуется воздерживаться от использования данного клише.

СЕПАРАТИСТЫ (другие версии: **армянские сепаратисты / карабахские сепаратисты / сепаратистский режим / очаг сепаратизма**)

Относится к числу наиболее часто используемых в азербайджанских СМИ.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

В равной степени используется официальными лицами, политиками, журналистами и экспертами.

Примеры:

“Сопредседатели МГ ОБСЕ, занимающиеся урегулированием конфликта, продолжают свои визиты в регион. Международные посредники посетят сегодня Ханкенди, где встретятся с руководством сепаратистского режима”.

“Следует отметить, что это уже не первый случай, когда на международных выставках в России присутствуют стенды сепаратистского режима с оккупированных территорий Азербайджана”.

“Посетившие оккупированные территории Азербайджана по приглашению сепаратистов Нагорного Карабаха французские парламентарии могут быть включены в список нежеланных в Азербайджане лиц”.

Комментарий: Нежелательность использования данного клише связана с крайне негативным содержанием, традиционно вкладываемым в слово “сепаратист” на постсоветском пространстве. По восприятию оно почти приравнивается к понятиям “экстремист”, “террорист” и вызывает соответствующую реакцию как со стороны тех, кто расценивает себя как жертву этого явления, так и тех, на кого этот ярлык наклеивается. Помимо этого, слово “сепаратист” и производные от него часто приводят в нарушение профессиональных норм журналистики, искажается контекст сообщения. В частности, ни в одном официальном документе о посещении НК международными посредниками принимающая сторона не обозначается как руководство сепаратистского режима. Однако в материале СМИ, приближенном по форме к официальному сообщению, фактически, происходит сознательная подмена используемых в документе формулировок.

Рекомендация: В принципе невозможно исключить использование подобных клише в СМИ как вследствие того, что сам термин в определенном смысле отражает существующие реалии, так и в связи с тем, что он постоянно звучит из уст официальных лиц Азербайджана, экспертов и других публичных фигур. Вместе с тем для сокращения частоты реакций, усиливающих взаимную враждебность, важно ограничить использование данного термина/клише там, где оно неуместно или заменяет официальные формулировки. В частности, когда речь идет о повседневных занятиях, жизни карабахских армян вне прямой связи с конфликтом слово “сепаратист” желательно исключить. В сугубо информационных, не предполагающих оценки материалах (тем более, когда они отражают официальные события) целесообразно использовать максимально нейтральные формулировки: к примеру, “руководство непризнанной (самопровозглашенной) республики”, “де-факто руководители НК” и т.д. Во избежание ненужного эмоционального восприятия публикаций, слова, однокоренные с “сепаратизмом”, можно в определенных случаях заменять на “сецессию” и производные от нее. Смысл будет тот же, но термин, “отравленный” многолетним использованием в негативном контексте и ставший негативным клише, будет обойден. По мере “реабилитации” (т.е. использованию по прямому назначению) этого термина в азербайджанской прессе можно будет ожидать и более спокойного отношения к нему со стороны армянской аудитории.

СПРАВЕДЛИВОЕ УРЕГУЛИРОВАНИЕ (другая версия: **справедливая позиция Азербайджана**)

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

В равной степени используется официальными лицами, политиками, журналистами и экспертами.

Примеры:

“Другие выступившие отметили, что Турция всегда поддерживала справедливую позицию Азербайджана и будет активно поддерживать ее и впредь”.

“Что конкретно должен предпринять Азербайджан для справедливого урегулирования армяно-азербайджанского нагорно-карабахского конфликта?”

Комментарий: Данное клише используется в том контексте, что урегулирование НК конфликта может быть справедливым лишь с точки зрения Азербайджана, т.е. должна быть восстановлена территориальная целостность страны. А позиция другой стороны конфликта не справедлива. Подобная категорическая убежденность в справедливости лишь одной точки зрения, вызывает резкое неприятие армянского общества, усиливает неверие в возможность достижения компромиссов и урегулирования конфликта.

Рекомендация: При нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений исключить использование данного клише представляется нереальным. При желании журналистов содействовать мерам по укреплению доверия представляется целесообразным воздерживаться от использования этого клише, используя для выражения своей мысли иные формулировки.

ХАНКЕНДИ (прил. **ХАНКЕНДИНСКИЙ**)

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

В равной степени используется официальными лицами, политиками, журналистами и экспертами.

Примеры:

“Как отмечают наблюдатели, в середине 90-х “министр обороны” Самвел Бабаян и его брат Карен, занимавший пост “мэра Степанакерта”, то есть Ханкенди, владели в Карабахе едва ли не половиной всего, что представляло здесь хоть какую-то ценность, и, самое главное, имели самое непосредственное отношение к распределению гуманитарной помощи”.

“Современный концертно-спортивный комплекс будет построен в столице “НКР”, в Ханкенди, передает newsarmenia.ru”.

Комментарий: Нежелательность использования данного клише обусловлена тем, что, по общепринятым нормам, право выбирать или изменять название города, села или региона имеют только сами его жители. Принятое в современных азербайджанских СМИ наименование столицы НК (Ханкенди) отличается от того, которое повсеместно использовалось в доконфликтный советский период (Степанакерт), когда Нагорно-Карабахская АО входила в состав Азербайджанской ССР. Фактически, город оказался переименован бакинскими властями без ведома и вопреки желанию его населения и законодательству. Соответственно, использование этого клише вызывает неприятие армянской аудитории. Кроме того, в случае со Степанакертом есть дополнительный фактор, отсутствующий в случаях с другими расхождениями в топонимах. Помимо прессы Армении и Азербайджана столица НК упоминается в многочисленных официальных документах РА, АР, международных организаций, зарубежных стран. И различия в этих упоминаниях создает особую путаницу в восприятии информации, прежде всего у зарубежной аудитории, не знакомой с нюансами армяно-азербайджанских отношений.

Рекомендация: Исключить употребление данного клише представляется невозможным вследствие его широкого использования не только в СМИ (в многочисленных азербайджанских источниках - научных и иных книжных изданиях, документах, на географических картах). Однако для того, чтобы *не* нагнетать атмосферу взаимного недоверия, продемонстрировать готовность к учету позиции другой стороны, а также во избежание путаницы целесообразно использовать обе версии названия столицы Нагорного Карабаха: “Ханкенди (Степанакерт)”, либо - “Степанакерт (Ханкенди)”. Категорически неприемлемо с точки зрения профессиональных журналистских норм, когда один вариант названия заменяется другим в перепечатаваемых или цитируемых азербайджанскими СМИ текстах из иных источников без соответствующих пометок. Цитаты не могут произвольно изменяться, и тот, кто их приводит (автор, редактор и т.д.), вправе выразить свое несогласие с использованным наименованием исключительно в ремарках или сносках, например: Степанакерт (Ханкенди - *прим. ред.*).

КЛИШЕ В СМИ АРМЕНИИ

АГРЕССИЯ (другие версии: **азербайджанская агрессия / агрессия Азербайджана / Азербайджан - агрессор**)

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию (“армянская агрессия” и т.п.).

Используется армянскими журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Пример:

“Азербайджан исходно применил силу, (...) развязав против самоопределившейся Нагорно-Карабахской Республики широкомасштабную военную агрессию. (...) Любая уступка агрессору может только подогреть его аппетит”.

Комментарий: Данное клише крайне негативно воспринимается населением страны, чьи международно признанные границы нарушены и на территории которой происходили боевые действия. По убеждению азербайджанской аудитории, называя ее страну “агрессором”, армянские СМИ пытаются обвинить Азербайджан в тех действиях, которые совершила сама Армения.

Рекомендация: Как международно-правовое понятие “агрессия” характеризует незаконное применение вооруженной силы одним государством (группой государств) против другого. Нагорный Карабах на начало вооруженного конфликта был автономной областью в составе Азербайджана, его государственный статус не признан мировым сообществом. Поэтому с точки зрения корректного применения термина, независимо от того, кто исходно применил силу и каково отношение к этому, целесообразно отказаться от использования данного клише в армянских СМИ применительно к Азербайджану.

АЗАГИТПРОП (другие версии: **азерпроп / инсинуации пропагандистской машины Азербайджана / пропагандистский марш Азербайджана / геббельсовская пропаганда / пропагандистская ложь и фальсификация Азербайджана / азербайджанская пропагандистская истерия / хамская (наглая) азербайджанская пропаганда**)

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию (“армянская пропаганда”, “армянская ложь” и т.п.).

Используется журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Пример:

“Вопли недовольства азагитпропа в адрес Euronews обернулись против самого Азербайджана”.

Комментарий: Во всех клише, входящих в эту группу, есть элемент уничижительного или явно оскорбительного отношения. Формируются ассоциации с тоталитарной советской пропагандой, подчеркивается лживость - как черта национального характера или государственной политики, что, естественно, вызывает негативную реакцию в Азербайджане. Причем, подобными словами и словосочетаниями могут характеризоваться не только действия, имеющие отношение к проблеме Нагорного Карабаха, но и любые сообщения о достижениях Азербайджана, например, в сфере энергетики или спорта.

Рекомендация: Исключить использование подобных клише в армянских СМИ в условиях сохранения конфронтации на нынешнем уровне невозможно. Азербайджано-армянское противостояние на информационном поле, пропагандистская война являются реалиями сегодняшнего дня, одной из главных составляющих конфликта. Однако как СМИ, так и политики, эксперты, официальные лица могут быть более сдержанными в своих определениях, не использовать оскорбительные выражения, сообщая об очередном

пропагандистском шаге другой стороны. Например, вместо клише “азерпроп”, “азагитпроп” можно использовать словосочетание “азербайджанская пропаганда”, не добавляя к нему эпитеты “хамская”, “наглая” и т.д. Также не следует всякое сообщение об успехе другой стороны представлять как “пропаганду” и “истерию”, например, как в случае радости азербайджанских болельщиков по поводу ничейного исхода футбольного матча между сборными Азербайджана и России.

АЗЕРБАЙДЖАНО-КАРАБАХСКИЙ КОНФЛИКТ (другая версия: **азербайджано-арцахский конфликт**)

Используется в армянских СМИ часто, особенно активно новыми медиа.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Используется журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Пример:

“Во встрече, в которой принял участие писатель-публицист Зорий Балаян, был обсужден широкий круг вопросов, касающихся двусторонних связей, азербайджано-карабахского конфликта”.

Комментарий: Негативное восприятие данного клише азербайджанской аудиторией обусловлено следующими причинами: Азербайджан - суверенное государство, азербайджанцы - нация. Карабах, как по представлению азербайджанцев, так и по нормам международного права, не является признанным государством, а карабахцы - нацией. Нагорный Карабах - это географическое обозначение территории, населенной как, преимущественно, армянами, так и азербайджанцами. Карабахские армяне объявили о своей независимости и, поддерживаемые Арменией, добиваются признания государственного суверенитета. Поэтому в Азербайджане считают, что конфликт является не азербайджано-карабахским, а азербайджано-армянским (по поводу Нагорного Карабаха). Таким же образом это отражено и в международных документах. Как географическое понятие Карабах значительно шире, чем Нагорный Карабах. Сотни тысяч азербайджанцев являются выходцами из Карабаха или живут там. Они воспринимают фразу “азербайджано-карабахский конфликт” особенно болезненно, видят в нем искажение сути конфликта.

Рекомендация: Конфликт имеет устойчивые названия (карабахский, азербайджано-армянский/армяно-азербайджанский), которые уже много лет используются в международных документах, в СМИ Азербайджана и, в большинстве случаев, Армении. Журналисты могут в дальнейшем придерживаться общепринятых терминов, избегать иных версий, вызывающих дополнительное раздражение у аудитории другой стороны.

АЗЕРЫ (другие версии: **азерские беженцы / нация азеров / пещерные азеры**)

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Используется журналистами, экспертами, политиками, реже - официальными лицами.

Пример:

“(...) Их когда-то называли кавказскими татарами, потом они были переименованы в азербайджанцев, а сейчас и в азеров. Это те же турки, с помощью которых в 1918 в Восточном Закавказье был осуществлен геноцид армян”.

Комментарий: Клише “азеры” является намеренно искаженным вариантом названия азербайджанцев и вызывает крайне негативное отношение населения страны. В этом азербайджанцы видят уничижительный, оскорбительный подтекст и, судя по контексту использования этого клише в армянских медиа, на то имеются существенные основания.

Рекомендация: Целесообразно отказаться от использования данного клише в средствах массовой информации и применять во всех случаях официальное название народа соседней страны - “азербайджанцы”.

АРМЯНСТВО (другие версии: **арцахское армянство / армянство НК / армянство Диаспоры / тройственный союз армянства: Армения-Арцах-Диаспора / мировое армянство**)

Используется в армянских СМИ часто.

То же клише (“армянство”, “мировое армянство”), но с негативной коннотацией, используется в СМИ Азербайджана.

Используется журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Примеры:

“Турция и Азербайджан выступают как единое целое и всячески пытаются нанести вред общим интересам всего армянства”.

“Бако Саакян высоко оценил усилия Ай Дата, направленные на признание Геноцида армян, защиту прав армянского народа и сохранение армянства Диаспоры”.

“Международное сообщество в лице ООН, ОБСЕ и иных европейских структур, многократно грубым образом нарушавшее права арцахского армянства, не имеет права требовать или ожидать от НКР ничем не обоснованных уступок, как в территориальном плане, так и в вопросе статуса независимого государства”.

Комментарий: Негативное восприятие данного клише в Азербайджане связано в большей мере с контекстом его использования. “Армянство” в подавляющем большинстве рассматриваемых случаев используется в политическом контексте, целью армянства провозглашается противостояние Турции и Азербайджану, достижение или защита государственности непризнанной Нагорно-Карабахской Республики, сохранение под армянским контролем районов вокруг НК. Поэтому понятие “армянство” воспринимается азербайджанцами как собирательная сила, враждебно настроенная по отношению ко всему тюркскому, несущая в себе угрозу в том числе и для азербайджанского народа, территориальной целостности государства.

Рекомендация: Изменить негативное восприятие данного клише азербайджанской аудиторией или контекст ее использования в армянских СМИ в нынешних условиях не представляется возможным. Можно лишь предложить армянским журналистам ограничить использование таких его версий, как “арцахское армянство”, “тройственный союз армянства: Армения-Арцах-Дiasпора”, а также, по возможности, избегать применения этого клише, имеющего собирательное значение, в тех случаях, когда оно не уместно (например, употреблять фразу “армяне НК”, вместо “армянство НК”).

АРЦАХ (другие версии: **Арцахская республика / арцахская проблема / арцахская война / арцахский конфликт / арцахское урегулирование / арцахский народ / народ Арцаха и пр.**)

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ клише.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Используется журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Примеры:

“Если он действительно откровенен в своей позиции, то пусть оставит решение вопросов народа Нагорно-Карабахской Республики именно народу Арцаха”.

“Глава МИДа Налбандян затронул различные сферы сотрудничества “Армения-НАТО”, приоритеты внешней политики Армении, процесс урегулирования армяно-турецких отношений, возможности разрешения арцахской проблемы”.

Комментарий: До начала конфликта регион официально назывался Нагорным Карабахом, так он именуется и сегодня во всех официальных документах и источниках, в том числе армянских. Что же касается исторического аспекта вопроса, то в азербайджанской историографии древний Арцах, некогда существовавший на этих землях, упоминается как албанское княжество, а в армянской - как армянское. В широком использовании в СМИ Армении топонима “Арцах” параллельно с “Нагорным Карабахом” азербайджанцы видят стремление подчеркнуть историческую принадлежность этой территории армянам и ее сегодняшний независимый от Азербайджана статус. Оба этих вопроса являются предметами принципиального спора между Азербайджаном и Арменией, что и обуславливает восприятие азербайджанской аудиторией слова “Арцах” и производных от него словосочетаний как негативного клише.

Рекомендация: Ставить задачу об отказе от использования данного клише в армянских СМИ нереально, так как оно имеет прямое отношение к сути азербайджано-армянских противоречий. Однако можно ограничить сферу его применения. Например, такие версии указанного клише, как “арцахская проблема”, “арцахская война”, “арцахский конфликт”, “арцахское урегулирование” слово “арцахский” может быть заменено общепринятыми “нагорно-карабахский” или “карабахский”. Предлагаемые словосочетания часто используются в средствах массовой информации Армении и не создают проблем для восприятия ни у одной, ни у другой стороны. (К примеру, официальные переговоры между представителями двух стран с участием посредников всеми сторонами называются

переговорами “по урегулированию проблемы Нагорного Карабаха”.) Сферы применения слов с корнем “арцах” могли бы быть ограничены историей, культурой.

ВАРВАРСТВО АЗЕРБАЙДЖАНЦЕВ (другие версии: **азербайджанские зверства / азербайджанский вандализм** и пр.)

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана имеет соответствующие “зеркальные” версии.

Используется журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Примеры:

“Армянский представитель, выступивший после, представил государственный террор и варварство в отношении армянского населения со стороны Азербайджана”.

“Зверства в отношении армян, которые регулярно организовывались со стороны азербайджанских властей в течение всего XX века, вновь и вновь подчеркивают правоту арцахского народа”.

Комментарий: Азербайджанское общество расценивает частое использование данных клише в армянских СМИ не только как показатель крайне враждебного отношения к себе, но и как стремление выставить азербайджанский народ перед мировой общественностью в качестве нецивилизованной, жестокой нации, с которой мирное сосуществование армян в рамках одного государства невозможно.

Рекомендация: Можно привести немало фактов во взаимоотношениях между армянами и азербайджанцами, которые подпадают под определения “варварство”, “зверство”, “акт вандализма” и т.д. Однако это не должно быть основанием для обвинения всего народа в варварстве или страны и ее властей - в зверстве. Следует отметить, что армянские СМИ порой применяют подобные клише в отношении азербайджанцев даже в сообщениях об обычных криминальных историях, не связанных с нагорно-карабахским конфликтом, как, к примеру, в статье, рассказывающей об убийстве женщиной своего мужа и озаглавленной “Азербайджанские женщины убивают своих мужей, отрезая ”достоинства”. Учитывая эти обстоятельства, а также соблюдая принципы профессиональной этики, журналисты должны ограничивать использование подобной лексики в отношении конкретных действий конкретных лиц, при этом избегать обобщений, оскорбительных характеристик всего народа, которые лишь накаляют атмосферу вражды и ненависти.

ВОИНСТВЕННАЯ ПОЛИТИКА АЗЕРБАЙДЖАНА (другие версии:

милитаристская/авантюристская/агрессивная/экспансионистская политика Азербайджана и пр.)

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ клише.

В СМИ Азербайджана имеет соответствующие “зеркальные” версии.

Используется журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Пример:

“Воинствующая и агрессивная политика Азербайджана - одна из главных причин, препятствующих урегулированию”.

Комментарий: Власти Азербайджана неоднократно заявляли, что выступают за мирное решение конфликта. В то же время предпринимаются меры для укрепления армии и рассматривается вариант решения конфликта военным путем - на тот случай, если в результате переговоров стороны не найдут взаимоприемлемого решения. Подобная позиция воспринимается в Азербайджане как естественное право любого суверенного государства. Согласно информации, получаемой азербайджанской аудиторией из различных источников, Армения также увеличивает военные расходы, проводит учения в прифронтовых зонах, периодически озвучивает угрозы в адрес Азербайджана. Поэтому азербайджанское общество негативно реагирует на широкое применение в армянских СМИ таких клише, как “воинствующая” или “милитаристская политика Азербайджана”, видя в них желание дискредитировать страну.

Рекомендация: Полностью исключить использование данных клише в армянских СМИ не представляется возможным: они содержатся в ряде выступлений политиков, заявлений официальных лиц высокого ранга, вплоть до лидеров страны и отражают общепринятое в Армении мнение о политике АР. Однако сами журналисты могли бы реже использовать эти клише, болезненно воспринимаемые другой стороной.

ГЕНОЦИД АРМЯН В АЗЕРБАЙДЖАНЕ (другие версии: **геноцид армян в Баку / геноцид армян в Гяндже / геноцид армян в Сумгаите / геноцид армян в Мараге / геноцид армян в Нагорном Карабахе**)

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальные” проявления относительно насилия в отношении азербайджанцев в Армении, в Нагорном Карабахе, на контролируемых армянами территориях вокруг НК.

Используется журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Примеры:

“Новое азербайджанское государство основано на геноциде армян”.

“Бывшие жители армянской национальности Баку, Сумгаита и других населенных пунктов Азербайджана подверглись Геноциду дважды: вначале по месту постоянного проживания, а затем уже в НКР”.

Комментарий: Обвинение в совершении геноцида крайне негативно воспринимается населением Азербайджана, который никогда и никоим образом не провозглашал и не осуществлял на официальном уровне политику истребления или выселения армян. В результате кровавых столкновений конца 1980-х, за которыми последовали трагические события, переросшие в широкомасштабную войну, азербайджанская сторона понесла не меньше человеческих потерь, чем армянская. В то же время частое повторение этого клише

в армянских СМИ по поводу каждого трагического события вызывает возмущение азербайджанского общества. Формируется мнение, что армяне хотят предстать перед миром в качестве многострадального народа, постоянно притесняемого и уничтожаемого кровожадными азербайджанцами, от которых их могут защитить только государственные границы, в том числе в Нагорном Карабахе.

Рекомендация: Термин “геноцид”, предполагающий серьезные последствия в контексте международного права и требующий соответствующего правового признания, следует применять с чрезвычайной осторожностью и ответственностью, не допуская произвольной трактовки. По отношению к соответствующим событиям в Азербайджане правильнее использовать слова “трагедия”, в отдельных случаях “погром”. Трагичность указанных событий, факты преступлений, человеческие потери, страдания, в отличие от их правовой оценки посредством термина “геноцид”, не вызывают сомнений у здравомыслящих людей, независимо от того, к какой из конфликтующих сторон они относятся и как объясняют причины этих событий.

ДВА АРМЯНСКИХ ГОСУДАРСТВА (другие версии: **армянское и арцахское государства / один народ - два государства**)

Используется в армянских СМИ часто, особенно в Интернет-ресурсах.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Используется журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Примеры:

“На встрече были обсуждены вопросы, касающиеся развития армейского строительства и сотрудничества двух армянских государств в этой сфере”.

“Сначала с Азербайджаном вели переговоры 2 армянских государств”.

Комментарий: Обозначение Армении и Нагорного Карабаха как двух государств, созданных одним народом, вызывает отрицательное отношение азербайджанцев, поскольку интерпретирует существование Нагорного Карабаха как суверенной, независимой от Азербайджана государственной единицы в качестве свершившегося факта, тем самым игнорируя ведущиеся переговоры.

Рекомендация: Ни одна страна мира, включая Армению, на официальном уровне не признала независимый государственный статус Нагорного Карабаха. Учитывая данный факт, с чисто юридической точки зрения, было бы корректнее воздержаться от использования данного клише в средствах массовой информации Армении.

ИЗМЕНЕННЫЕ ТОПОНИМЫ - КЛИШЕ (“Кашатаг” вместо “Лачин“, “Карвачар” вместо “Кельбаджар“ и пр.)

Используются в армянских СМИ часто, являются измененными названиями азербайджанских районов и населенных пунктов, оказавшихся под контролем армянских вооруженных сил.

В СМИ Азербайджана проявляется “зеркальное” отношение к армянским топонимам.

Используются журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Примеры:

“Кашатаг перестал быть освобожденной территорией, это понятие осталось в истории, сейчас этот район закреплён в Конституции Нагорного Карабаха”.

“(…) Не было выражено официальной точки зрения о будущем правовом статусе граничащего с НКР исторически армянского Карвачара, хотя после войны Карвачар полностью очистился от азербайджанцев”.

Комментарий: Утверждается, что районы Азербайджана, занятые в ходе боевых действий, на самом деле являются исторически армянскими землями, они не могут быть возвращены соседней стране, и, в подтверждение тому, переименовываются азербайджанские топонимы. Азербайджанцы воспринимают это как процесс аннексии территорий. Это закрепляет у азербайджанцев представление о бескомпромиссности армян и рассматривается в качестве аргумента в пользу силового метода решения проблемы со стороны Азербайджана. Помимо этого возникает путаница у зарубежной аудитории, не имеющей, как правило, достаточной информации для сопоставления разных версий топонимов.

Рекомендация: Приемлемым решением этой проблемы для азербайджанской стороны является использование в СМИ Армении тех топонимов, которые существовали на момент начала конфликта, считаются общепринятыми и по сей день фигурируют в международных документах, официальных текстах. Следует отметить, что во многих случаях журналисты Армении так и поступают. В то же время, возможны ситуации, когда применение в СМИ иных вариантов названий районов Азербайджана, контролируемых армянами, становится неизбежным (например, цитирование политических заявлений, документов де-факто местных администраций). В этих случаях можно в тексте (к примеру, в скобках и с ссылкой на редакционное вмешательство) указать и азербайджанское название данного района, населенного пункта. Такая подача информации была бы удобна и для той части аудитории, которая недостаточно осведомлена о существовании альтернативных топонимов и не может сопоставлять разные наименования.

КАРАБАХСКИЙ ТИГРАНАКЕРТ (другие версии: **Арцахский Тигранакерт / Тигранакерт в НКР**)

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Используется журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Примеры:

“Карабахский Тигранакерт и египетские пирамиды”.

“Обнаружение Тигранакерта - ответный сигнал на заявление Алиева о том, что армяне в Карабахе лишь гости, что они появились в Карабахе в 19-ом веке. (...) Обнаружение

армянских памятников должно стать контрударом по Баку и доказательством того, что эта территория исторически принадлежала армянскому этносу”.

“Очень важны результаты раскопок в Тигранакерте в НКР, чтобы представить миру, как широко простирались наши границы”.

Комментарий: Существуют давние разногласия между азербайджанскими и армянскими историками о происхождении исторических памятников на территории Нагорного Карабаха. В данном случае, по мнению азербайджанской аудитории, клише “Карабахский Тигранакерт” создано и используется для того, чтобы доказать историческую принадлежность армянам не только Нагорного Карабаха, вне советских административных границ которого находится обнаруженный памятник, но и всего карабахского региона. Именно материалы армянских СМИ, содержащие данное клише, являются причиной подобного восприятия. Таким образом, все, что связано с раскопками и соответствующими историческими ссылками, непосредственно ассоциируется с конфликтом и вызывает негативную реакцию в Азербайджане.

Рекомендация: Журналисты, как и политики, не могут решить спор о принадлежности тех или иных исторических памятников. В то же время очевидно, что избежать освещения осуществляемых археологических исследований невозможно. В этой ситуации СМИ могут смягчить негативное восприятие сообщений об исторических открытиях, изменив их контекст, не используя подобные факты в качестве аргумента, способного решить сегодняшние политические проблемы и территориальные споры.

НАГОРНО-КАРАБАХСКАЯ РЕСПУБЛИКА (другие версии: **НКР / президент НКР / власти НКР / парламент НКР** и пр.)

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ.

В качестве “зеркальной” версии этого клише в СМИ Азербайджана можно рассматривать использование в кавычках аббревиатуры “НКР” и других атрибутов, подчеркивающих государственную независимость Нагорного Карабаха.

В равной степени используется официальными лицами, политиками, журналистами и экспертами.

Примеры:

“В статье 142 Конституции Нагорно-Карабахской Республики было указано, что до восстановления целостности государственной территории Нагорно-Карабахской Республики и уточнения границ публичная власть осуществляется на территории, фактически находящейся под юрисдикцией Нагорно-Карабахской Республики”.

“Президенты Армении и НКР поздравили Зория Балаяна по случаю 75-летия”.

Комментарий: Азербайджан не признает независимость Нагорного Карабаха. Основное разногласие между сторонами на переговорах по урегулированию азербайджано-армянского конфликта состоит именно в определении будущего статуса НК. Азербайджан считает

Нагорный Карабах своей составной частью, поэтому любое сообщение, где он указывается в качестве независимого государства, воспринимается населением страны крайне негативно.

Рекомендация: Клише является одним из самых устойчивых в армянских СМИ и отражает сегодняшнюю позицию Армении на переговорах по урегулированию проблемы НК. Следовательно исключить его использование в армянских медиа на нынешнем этапе взаимоотношений между Арменией и Азербайджаном не представляется возможным. Вряд ли возможно достичь и одинакового обозначения соответствующих понятий в азербайджанских и армянских СМИ. В то же время, во многих случаях, где подчеркивание официальных атрибутов не является неизбежным, можно использовать более общие выражение: “Нагорный Карабах” вместо “НКР”, “глава НК” вместо “президент НКР” и т.д. Таким образом негативного восприятия со стороны азербайджанской аудитории можно было бы в некоторой степени избежать.

ОККУПАЦИЯ (другие версии: **окупированные Азербайджаном территории / окупированные районы Нагорного Карабаха / захваченные Азербайджаном земли НК**)

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана отмечается “зеркальное” проявление: “армянская оккупация” - применительно к Нагорному Карабаху и азербайджанским районам вокруг него, контролируемым армянами.

Используется экспертами, политиками и официальными лицами, реже - журналистами.

Примеры:

“Азербайджан (...) оккупировал территории Арцаха от Геташена до Мартакерта”.

“Вопрос заключается в международном признании де-юре состоявшейся де-факто Нагорно-Карабахской Республики, а проблема - в возврате территорий, захваченных Азербайджаном и принадлежащих Арцаху по Конституции и по международному праву”.

Комментарий: На момент начала конфликта территория Нагорного Карабаха де-юре была составной частью Азербайджана. В этих границах Азербайджан был признан государством-членом ООН в марте 1992. Страна не может оккупировать, официально находящиеся под ее же юрисдикцией земли. Особенно негативно воспринимает азербайджанская аудитория попытки обосновать данное клише Конституцией НК, которая была принята после вооруженной фазы конфликта (в 2006), “исторической принадлежностью земель” или сомнительными апелляциями к нормам международного права.

Рекомендация: Ожидать изменения позиций армянской стороны в этом вопросе и, соответственно, исключить использование данного клише на нынешнем этапе конфликта нереально. Однако практикуя обозначение этих территорий нейтральными словосочетаниями, отражающими сугубо фактическое положение вещей, можно снизить степень негативной реакции азербайджанской аудитории. К примеру, использование СМИ понятия “часть территории Нагорного Карабаха, контролируемая Азербайджаном”, понятно и более-менее приемлемо для обеих сторон.

ОККУПАЦИЯ НАХИЧЕВАНА (другая версия: **аннексия Нахичевана/Нахиджевана**)

Используется в армянских СМИ редко.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Используется в основном экспертами, политиками и официальными лицами.

Примеры:

“Армянские территории - Арцах и Нахиджеван - именно по нормам международного права с 1991 являлись (...) оккупированными территориями”.

“Сколько раз предупреждали и сами американцы, и армянские эксперты, что все это направлено на узаконивание глубоко незаконного и преступного большевистско-кемалистского Карсского договора от 1921 г., т.е. подтверждение руками самих армян отказа от Нахичевана и Карсской области - оккупированных территорий, по всем международным законам и нормам”.

Комментарий: В международном праве слово “оккупация” означает временное занятие вооруженными силами государства не принадлежащей ему территории, не сопровождающееся обретением суверенитета над ней. Исходя из этого, использование понятия “оккупация Нахичевана” в армянских СМИ воспринимается в Азербайджане как непризнание суверенитета этого государства над Нахчываном (азербайджанская транскрипция) и утверждение того, что данная территория также принадлежит Армении. Азербайджанцы видят в подобном подходе подтверждение бытующего в стране мнения, что при соответствующих обстоятельствах Армения попытается предъявить свои права и на эту часть международно признанной территории страны.

Рекомендация: Целесообразно воздержаться от использования данного клише, сама суть которого категорически неприемлема для азербайджанцев, усиливает их недоверие к Армении и, соответственно, негативно влияет на ход переговоров по карабахскому урегулированию.

ОСВОБОЖДЕННЫЕ РАЙОНЫ (другие версии: **освобожденные территории / семь освобожденных районов / якобы оккупированные районы / так называемые “оккупированные территории”**)

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ клише.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию (“оккупированные районы”), обозначающую те же территории.

Используется в равной степени журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Примеры:

“В качестве компромиссного варианта урегулирования “предлагаются” “возвращение” Азербайджану освобожденных территорий, сдача территорий в обмен на признание статуса или воссоединение с Арменией”.

“Требуют вернуть Азербайджану так называемые “оккупированные территории”.

Комментарий: “Освобожденными территориями” в СМИ Армении называют районы Азербайджана, прилегающие к Нагорному Карабаху и взятые армянскими силами под контроль в результате боевых действий в 1992-1993. В первые годы после заключения перемирия они в армянских СМИ чаще обозначались как “буферная зона” или “пояс безопасности”, которые должны быть возвращены Азербайджану по мере урегулирования конфликта. Последующая трансформация этих обозначений в клише “освобожденные территории” воспринимается в Азербайджане как изменение подхода Армении к вопросу о будущей судьбе указанных районов. Сегодня они, подобно Нагорному Карабаху, довольно часто подаются СМИ в качестве исконно армянских, захваченных в свое время Азербайджаном или переданных ему третьей стороной. Соответственно, эти районы являются освобожденными и не могут быть возвращены Азербайджану. Данное клише не просто вызывает в азербайджанском обществе крайне негативную реакцию, но убеждает его в бескомпромиссности армянской стороны, является аргументом для сторонников прекращения переговоров и возобновления войны.

Рекомендация: Замена данного клише в СМИ Армении фразой “районы вокруг Нагорного Карабаха, контролируемые армянскими силами”, может значительно снизить степень его негативного восприятия азербайджанской аудиторией. Подобное изменение формулировки оставит гораздо больше места для поиска компромиссов между конфликтующими сторонами.

ТАК НАЗЫВАЕМЫЙ “ГЕНОЦИД В ХОДЖАЛЫ” (другие версии: **“геноцид” ходжалинцев / вымышленный геноцид в Ходжалу / предполагаемые убийства в Ходжалу / сомнительный Ходжалу / миф о геноциде в Ходжалу**)

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальное” проявление (“геноцид в Ходжалы” без кавычек), отражающее противоположное отношение к проблеме.

Используется журналистами, экспертами, политиками и официальными лицами.

Примеры:

“Этот вывод журналиста противоречит версии азербайджанской пропаганды, которая обвиняет армянскую сторону в “геноциде” ходжалинцев”.

“Сегодня азербайджанский агитпроп не любит вспоминать все (...) известные миру факты варварства, зато не перестает трубить (...) о сомнительном “ходжалу”.

Комментарий: Азербайджанский народ относится к ходжалинской трагедии как к одной из самых печальных страниц своей истории. По сей день живы очевидцы этих событий, родственники и друзья погибших в Ходжалы людей. И попытки отрицать трагичность ходжалинских событий или даже сам их факт, уничижительные высказывания о них вызывают крайне негативное отношение азербайджанцев.

Рекомендация: Говоря о событиях, которые воспринимаются народами с болью, журналисты всегда должны проявлять корректность. Могут быть выдвинуты определенные сомнения, версии по поводу причин и следствий этих событий, но уничижительные высказывания по отношению к ним - недопустимы. Исходя из этой бесспорной профессиональной нормы, предлагается отказаться от использования в армянских СМИ указанной группы клише, хотя бы в тех случаях, когда поводом является непосредственная полемика по поводу правомерности использования понятия “геноцид”. При упоминании о данном эпизоде карабахской войны, армянские СМИ могли бы оперировать понятиями “трагедия в Ходжалы”, “ходжалинская трагедия” (событие, приведшее к гибели сотни невинных людей, изгнанию населения целого города, является истинной трагедией, независимо от того, кто за нее ответственен). Более нейтральное словосочетание “события в Ходжалы” также было бы приемлемым.

ГЛАВА II

НЕДОСТОВЕРНЫЕ (И ВЫЗЫВАЮЩИЕ ОБОСНОВАННЫЕ СОМНЕНИЯ) СВЕДЕНИЯ

В СМИ АЗЕРБАЙДЖАНА И АРМЕНИИ

В материалах азербайджанских и армянских СМИ, посвященных отношениям между этими странами, содержится много недостоверных сведений, искаженных фактов и цитат. Суждения и далеко идущие выводы, которые опираются на подобные сведения, продолжают дезориентировать общество. Подтверждается это результатами мониторинга как традиционных средств массовой информации (телекомпаний, газет), так и новых медиа. Подобные исследования неоднократно проводились в 2005-2010.

У подавляющего большинства потребителей информации - рядовых азербайджанцев и армян - возможности проверить подлинность сообщений журналистов крайне ограничены. Личных контактов между гражданами двух стран практически не существует, и зачастую масс-медиа - единственный мост, связывающий их. Отсюда и одна из существенных проблем в азербайджано-армянских отношениях: на основе недостоверных сведений, ежедневно черпаемых из СМИ, деформируется общественное мнение, а оно, в свою очередь, подталкивает к действиям, углубляющим вражду. Таким образом, недостоверная, сомнительная информация усиливает ложные представления, а суждения, основанные на ней, легко превращаются в труднопреодолимые стереотипы.

Проблема достоверности информации в материалах, посвященных азербайджано-армянским отношениям, по оценкам экспертов, обусловлена двумя факторами: во-первых, низким уровнем профессионализма и компетентности журналистов в освещаемых ими вопросах; во-вторых, конфронтацией между государствами, обществами и, как следствие, участием в ней СМИ конфликтующих стран.

Что касается первого фактора, то существуют конкретные рекомендации, выполнение которых позволит, если не исключить полностью, то, по крайней мере, свести к минимуму объем недостоверных сведений в СМИ. Второй же фактор более многогранен, его преодоление требует, прежде всего, доброй воли руководителей СМИ и журналистов.

Из множества недостоверных (или вызывающих обоснованные сомнения) сведений, встречающихся в материалах об азербайджано-армянских отношениях, в этот раздел глоссария включены те, которые обладают наибольшей устойчивостью, а также играют особо негативную роль ввиду повышенной чувствительности к ним аудитории. Все статьи раздела имеют единую схему: указывается частота использования конкретного недостоверного сведения, отмечается наличие "зеркальной" версии в СМИ другой стороны, а также кем (журналисты, эксперты, политики, государственные лица) подобные сведения распространяются, приводятся примеры. Последние в точности воспроизведены из

конкретных материалов СМИ, названия которых не указываются потому, что недостатки характерны для многих других, как являющихся объектами данного исследования, так и не включенных в него. Кроме того, к каждой статье дается краткий анализ о причинах негативного восприятия аудиторией другой стороны такого рода сведений, и - при необходимости - комментарии и рекомендации, как избежать распространения недостоверной информации.

НЕДОСТОВЕРНЫЕ (И ВЫЗЫВАЮЩИЕ ОБОСНОВАННЫЕ СОМНЕНИЯ) СВЕДЕНИЯ В СМИ АЗЕРБАЙДЖАНА

ИСКАЖЕНИЕ заявлений официальных лиц, цитат из выступлений политиков, экспертов, общественных деятелей, журналистов, а также их имен и должностей (см. соответствующие выводы и рекомендации в предыдущем разделе - *прим.ред.*)

Примеры:

“Напомним, что, по данным организованной после 59-й сессии ООН миссии ОБСЕ по расследованию фактов заселения территорий, на оккупированных землях Азербайджана размещено порядка 15-16 тысяч человек. Так, в Лачине проживают около 8-12 тысяч, в Кяльбаджарском районе - 1,5 - 2 тысячи, в Агдамском районе - 1 тысяча, в Зангилане - 1 тысяча, в Губадлинском районе - полторы тысячи, в Джебраиле - 100 человек, в Физули - 10 человек.”

Комментарий: В официальном докладе миссии ОБСЕ по сбору фактов в 2005 были указаны иные цифры в Кельбаджаре - примерно 1,500; в Агдаме - от 800 до 1,000; в Зангелане - от 700 до 1,000; в Кубатлы - от 1,000 до 1,500; в Физули - менее 10; в Джебраиле - менее 100 жителей (при этом оговаривается, что, хотя цифра 3,000 жителей, предоставленная властями Нагорного Карабаха, соответствует изысканиям миссии, миссия считает, что численность населения во всем районе несколько выше), помимо этого, во всем Лачинском районе - не более 8,000 жителей. Таким образом, если брать в расчет максимальные цифры и оценку миссией численности населения в Лачинском районе, всего на прилегающих к Нагорному Карабаху территориях в 2005 проживало чуть более 13 тысяч, а не 15-16 тысяч жителей.

“Отметим, что информацию об этом обращении предоставил армянской печати глава “МИД” сепаратистского режима Масис Маилян.”

Комментарий: Масис Маилян был заместителем министра, а не министром иностранных дел Нагорного Карабаха.

АРМЕНИЯ оккупировала 20% территории Азербайджана

Присутствуют в большинстве материалов азербайджанских СМИ, посвященных карабахскому конфликту.

Встречаются в материалах азербайджанских журналистов, выступлениях государственных лиц, политиков, экспертов.

Примеры:

“Вице-спикер (парламента Азербайджана Зияфет Аскеров - прим.ред.) считает, что Армения находится в тупиковой ситуации и под давлением международного сообщества ей рано или поздно придется все-таки сесть за стол переговоров. Международные организации уже поняли, что Армения является страной-агрессором, оккупировавшей 20% азербайджанской территории.”

“Конфликт между двумя южно-кавказскими странами возник в 1988 году из-за территориальных претензий Армении к Азербайджану. Нагорный Карабах и семь прилегающих к нему районов - 20 процентов территории Азербайджана - находятся под оккупацией вооруженных сил Армении.”

Комментарий: Недостоверность этих сведений может быть подтверждена любыми расчетами относительно территории бывшей Нагорно-Карабахской автономной области (без той ее части, которая находится под контролем Азербайджана) и прилегающих азербайджанских районов, находящихся под контролем армянских сил. Так, в докладах Международной кризисной группы (МКГ) приводится цифра 16.8%, некоторые армянские источники оперируют цифрой 13.4%. Том де Ваал, автор книги «Черный сад» о Карабахском конфликте называет цифру 13,62%. Постоянное упоминание 20% не только вводит общественность в заблуждение относительно точных данных, но и входит в противоречие с устоявшимися подходами к урегулированию конфликта, согласно которым территории НК и окружающих его районов рассматриваются дифференцированно, а также вызывает раздражение (в прежние годы) и ироничное отношение (в настоящее время) армянской аудитории к оценке ситуации с азербайджанской стороны, неверие в способность и желание последней подойти к урегулированию конфликта объективно и конструктивно.

Рекомендация: В тех случаях, когда точность продиктована контекстом, журналистам целесообразно пользоваться данными, основанными на реальных расчетах, или ссылаться на авторитетные международные организации (к примеру, МКГ). В материалах, где контекст допускает “округления”, альтернативный вариант “около 20%” с точки зрения общественного восприятия выглядит завышенным. Поэтому более корректно было бы использовать альтернативные варианты, приближенные к оценкам нейтральных наблюдателей: “около 17%” (согласно данным МКГ) или “около 14%” (согласно данным Тома де Ваала).

В АЗЕРБАЙДЖАНЕ проживает миллион (более миллиона) беженцев

Присутствуют в большинстве материалов азербайджанских СМИ, посвященных карабахскому конфликту.

В СМИ Армении имеют “зеркальную” версию (завышается число армянских беженцев)

Встречаются в материалах азербайджанских журналистов, выступлениях государственных лиц, политиков, экспертов.

Примеры:

“Руководитель пресс-службы МИД АР Метин Мирза в связи с этим вопросом сообщил “Тренду”, что вопрос контрибуции армянам несерьезен: “Мы, в свою очередь, спрашиваем: кто же выплатит контрибуцию более 1 млн азербайджанских беженцев и вынужденных переселенцев (...).”

“В передаче были показаны только азербайджанские пастухи, автор рассказывал об одном миллионе беженцев в Армении и Азербайджане. Но это же не так, только в Азербайджане проживает один миллион беженцев”, - возмущился политолог (Вафа Гулузаде - прим.ред.).”

Комментарий: Эти сведения косвенно опровергаются данными Всесоюзной переписи населения 1989, согласно которым число жителей в зоне, ныне контролируемой армянскими силами, не превышало 750 тысяч, включая проживавших там армян, численность которых примерно равна численности азербайджанского населения, покинувшего Армению. Том де Ваал, ссылаясь на руководителя Департамента конфликтологии и миграции Института мира и демократии Азербайджана Арифа Юнусова, приводит следующие данные: “Общее число перемещенных лиц среди азербайджанского населения составляет около 750 тыс. чел., что существенно меньше “одного миллиона”, которым оперировал президент Алиев.”

Негативный эффект от использования этих недостоверных данных, как и в случае с 20% территории, не только вводит общественность в заблуждение относительно точных данных, но и вызывает раздражение (в прежние годы) и ироничное отношение (в настоящее время) армянской аудитории к оценке ситуации с азербайджанской стороны, неверие в способность и желание последней подойти к урегулированию конфликта объективно и конструктивно.

Рекомендация: И в данном случае журналистам и СМИ рекомендуется пользоваться внушающими доверие международными источниками, избегать некорректных округлений.

В ХОДЕ вооруженного конфликта армянские силы установили контроль над семью районами Азербайджана

Приводятся в азербайджанских СМИ часто.

Встречаются в материалах азербайджанских журналистов, выступлениях государственных лиц, политиков, экспертов.

Примеры:

“По его (бывшего посла Турции в ОБСЕ Ялыма Эралы - прим.ред.) словам, на первом этапе речь пойдет о возвращении 5 оккупированных районов. Хотя следует отметить, что армяне оккупировали кроме Нагорного Карабаха еще 7 районов Азербайджана.”

“Конфликт между двумя южно-кавказскими странами возник в 1988 году из-за территориальных претензий Армении к Азербайджану. Нагорный Карабах и семь прилегающих к нему районов - 20 процентов территории Азербайджана - находятся под оккупацией вооруженных сил Армении.”

Комментарий: На момент подписания соглашения о прекращении огня в мае 1994 под контролем армянских сил оказались пять азербайджанских районов полностью, и два района - частично. Утверждения о том, что армянские силы контролируют семь прилежащих к Нагорному Карабаху районов - преувеличение, что легко доказывается топографическими источникам.

Негативный эффект от тиражирования этой неточности проявляется в следующем: она служит основой для других недостоверных сведений, в частности, о 20% оккупированных территорий или миллионе беженцев; вводит общественность в заблуждение; вызывает у армянской аудитории неверие в способность и желание азербайджанской стороны подойти к урегулированию конфликта объективно и конструктивно.

Рекомендация: Журналисты должны понимать, что в подобных деликатных вопросах мелочей не бывает, а распространение точных сведений способствует формированию атмосферы доверия, столь необходимой для урегулирования конфликта.

НАГОРНЫЙ КАРАБАХ производит и экспортирует наркотики

Приводятся в азербайджанских СМИ нечасто.

В СМИ Армении имеют “зеркальную” версию: **“В Азербайджане имеются крупные лаборатории по производству наркотиков, она также является транзитной страной, через которую переправляются наркотики в Европу.”**

Встречаются в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, реже - в материалах журналистов.

Примеры:

“По его (председателя госкомиссии по борьбе с наркоманией и незаконным оборотом наркотических веществ Али Гасанова - прим.ред.) словам, сегодня ООН известно три маршрута транзита наркотических средств через территорию Азербайджана: 1) Афганистан - Иран - Азербайджан; 2) Афганистан - Пакистан - Иран; 3) Афганистан - Средняя Азия - Азербайджан. “Азербайджан намерен потребовать от ООН рассмотреть вопрос включения в этот список нового маршрута “Афганистан - Иран - Нагорный Карабах”, территория которого сегодня осталась вне контроля, как Азербайджана, так и мирового сообщества”, - сказал А.Гасанов на заседании госкомиссии.”

“В свою очередь депутат Милли меджлиса Маис Сафарли напоминает, что именно баронесса Кокс относится к числу наиболее последовательных “товарищей-преступников в Нагорном Карабахе”. Кстати, по данным нашей разведки и по сообщениям печати, особенно российской, сегодня в Нагорном Карабахе очень много плантаций по выращиванию наркотических растений. И я ничуть не сомневаюсь в том, что К. Кокс имеет самое прямое отношение к этим плантациям. Просто так она туда ни за что бы не поехала.”

Комментарий: При распространенности наркотических веществ и средств в современном мире не исключено, что имели место отдельные случаи наркомании, попыток провоза наркотических средств в Нагорном Карабахе. Однако это не может быть основанием для утверждений, что НК производит и экспортирует наркотики. В Армении задействована

государственная программа по борьбе с наркоманией, с распространением и транзитом наркотиков борется Интерпол, другие международные организации. Армянское общество воспринимает подобные утверждения как дезинформацию, попытки любой ценой дискредитировать Нагорный Карабах.

Рекомендация: В подобных вопросах целесообразно доверять исключительно авторитетным, заслуживающим доверие источникам. Приводя данные иных источников, СМИ рекомендуется давать четкую ссылку и максимально дистанцироваться от них.

В НАГОРНОМ КАРАБАХЕ и прилегающих районах загрязняются реки, уничтожаются природные ресурсы, создаются могильники ядерных отходов...

Приводятся в азербайджанских СМИ часто.

Встречаются в материалах азербайджанских журналистов, выступлениях государственных лиц, политиков, экспертов.

Примеры:

“В настоящее время армяне вырубают ценные породы деревьев, годные для строительства и производства мебели, вывозят их в Армению для продажи за границу.”

“Р. Гусейнов (член делегации Азербайджана в ПАСЕ, депутат Милли меджлиса Рафаэль Гусейнов - прим. ред.) напомнил, что ранее он уже подготовил для ПАСЕ документы “Об уничтожении Арменией исторических захоронений на оккупированных территориях Азербайджана” и “О создании Арменией на оккупированных территориях Азербайджана мест захоронения ядерных отходов.”

Комментарий: Утверждения о том, что в НК и прилегающих районах загрязняются реки, уничтожаются природные ресурсы, создаются могильники ядерных отходов никак не подтверждаются, либо являются сильным преувеличением. В частности, жесткий контроль над местами захоронений ядерных отходов осуществляет Международное Агентство по ядерной энергетике (МАГАТЭ). Поэтому армянское общество воспринимает подобные обвинения как дезинформацию, попытки любой ценой дискредитировать Нагорный Карабах.

Рекомендация: В подобных вопросах целесообразно доверять исключительно авторитетным, заслуживающим доверие источникам. Приводя данные иных источников, СМИ рекомендуется давать четкую ссылку и максимально дистанцироваться от них.

НА ТЕРРИТОРИИ Нагорного Карабаха базируются преступные, террористические группировки

Приводятся в азербайджанских СМИ довольно часто.

В СМИ Армении имеют “зеркальную” версию: **“Азербайджан поддерживает международный терроризм, страну часто посещают международные террористы, с которыми она сотрудничает.”**

Встречаются в материалах азербайджанских журналистов, выступлениях государственных лиц, политиков, экспертов.

Пример:

“(...) Мы не можем смириться с созданием баз ПКК в Нагорном Карабахе. Наверняка и НАТО категорически выступит против этого. Мы проинформировали Альянс о создании в Армении и Карабахе баз ПКК. (...) Прежде чем задумываться о проведении военной операции против ПКК и других террористических группировок в Карабахе, Турция должна думать о борьбе с этим явлением с помощью международного политического давления. Информации о наличии баз ПКК в Карабахе являются важными и для Турции, и для Азербайджана. Мы можем использовать этот факт в политической кампании против Армении и сепаратистского режима Карабаха.”

Комментарий: Утверждения о том, что на территории Нагорного Карабаха базируются террористические или преступные группировки, никак не подтверждаются. Если бы они соответствовали действительности, отсутствие даже намека на это в отчетах авторитетных международных организаций было бы невозможно. Армянское общество воспринимает подобные утверждения как попытки любой ценой дискредитировать Нагорный Карабах.

ДРУГИЕ НЕДОСТОВЕРНЫЕ СВЕДЕНИЯ (см. выводы и рекомендации в предыдущем разделе):

Примеры:

“Обвинение утверждает, что представители азербайджанских спецслужб интересовались, имеет ли А.Мазиев знакомых среди родственников Наири Унаняна и Мушега Сагателяна. Это террористы, которые в конце 90-х годов прошлого века устроили кровавый расстрел в армянском парламенте.”

Комментарий: Среди членов вооруженной группы, осуществившей теракт в армянском парламенте, Мушега Сагателяна не было. Последний был осужден по другому уголовному делу и по другой статье УК РА.

“Оказавшись перед перспективой краха своей посреднической миссии, Россия вынуждена была пойти на подписание протокола (Бишкекский протокол - прим.ред.) в соответствие с принципами Азербайджана: 8 мая документ подписали председатель парламента Азербайджана Расул Гулиев и руководитель азербайджанской общины Карабаха Низами Бахманов.”

Комментарий: 8 мая 1994 Бишкекский протокол с азербайджанской стороны был подписан только Расулом Гулиевым. Подписи Низами Бахманова на документе нет. Вряд ли можно считать, что Бишкекский протокол был подготовлен в соответствии с принципами Азербайджана.

“В обращении (письме посла Азербайджана в США Хафиза Пашаева - прим.ред.) также упоминается, что, несмотря на то, что в 1994 году Россия была посредником в достижении режима прекращения огня, именно в результате военной помощи Армении со

стороны России, в том числе незаконной передачи вооружения на сумму в 1 миллион долларов, российское государство оказало содействие агрессорской политике армян.”

Комментарий: Расследование, проведенное Госдумой в связи с обвинениями в адрес ряда высших военных чиновников, якобы незаконно передавших Армении вооружение на сумму в 1 миллиард (а не миллион) долларов в 1996, не подтвердило этих сведений. Имевшее место в 1996 году и продолжающееся поныне сотрудничество между Арменией и Россией в военно-технической сфере регулируется подписанными межгосударственными договорами, которые, как официально заявили Москва и Ереван, не направлены против третьих стран.

НЕДОСТОВЕРНЫЕ (И ВЫЗЫВАЮЩИЕ ОБОСНОВАННЫЕ СОМНЕНИЯ) СВЕДЕНИЯ В СМИ АРМЕНИИ

ИСКАЖЕНИЕ заявлений официальных лиц, цитат из выступлений политиков, экспертов, общественных деятелей, журналистов, а также их имен и должностей

Относятся к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ недостоверных сведений.

Это общая проблема имеет “зеркальное” отражение в СМИ Азербайджана.

Встречается в материалах армянских журналистов, в выступлениях экспертов, политиков и государственных лиц.

Примеры:

“Элита азербайджанского общества прекратила свое существование после того, как армяне покинули Азербайджан. Об этом Рустам Ибрагимбеков сказал в интервью русской газете “Правда”.”

Комментарий: На самом деле, в интервью сказано: “Вот представьте себе, город, в котором жили полтора миллиона человек - половина по каким-то причинам уехала, и в том числе азербайджанцы, а вместо них приехало два миллиона людей, не подготовленных к городской жизни.”

“Победа Азербайджана в случае возобновления войны невозможна, поскольку я лично знаю о храбрости армянских и карабахских воинов”, - сказал (...) французский сопредседатель Минской группы ОБСЕ Бернар Фасье в ходе семинара Парламентской Ассамблеи НАТО “Роуз-Пот”.

Комментарий: Спустя три дня после распространения этой информации Фасье позвонил главе МИД Азербайджана и опроверг сообщение армянских СМИ, отметив, что он, “как дипломат и военный человек, не мог допустить столь серьезную ошибку и позволить себе

оценивать состояние армии и патриотического духа той или иной стороны.”

“Эльхар Шаги-оглу”, вместо Эльхан Шахиноглу (руководитель исследовательского центра). Сообщается о встрече посла Азербайджана в Турции “Чакира Хашимова” с турецким дипломатом “Уналом Чепкозом”, хотя первого из них зовут Закир Гашимов, а второго - Унал Чевикоз. Заместитель министра иностранных дел АР Араз Азимов представляется как “специальный представитель президента Азербайджана на линии соприкосновения”, хотя такой должности нет и т.д.

Комментарий: Подобные искажения, независимо от их причины, воспринимаются азербайджанской аудиторией как намеренные. Считается, что они преследуют цель дезинформировать население относительно позиции политических руководителей и видных общественных деятелей Азербайджана, создавать ложные представления об этом государстве и его народе, разжигать конфликты. А ошибки в правописании имен воспринимаются людьми как унижение, тем более, что в ряде случаев в искаженном варианте они действительно звучат оскорбительно (например “эльхар”, означает “всенародно опозоренный”, а “чепкоз” с турецкого языка переводится как “косой”) или вызывают неприятные ассоциации.

Рекомендация: Журналисты должны тщательнее проверять имена и фамилии, должности людей, на чьи мнения ссылаются в своих материалах. Сегодня Интернет-источники предоставляют им такую возможность. Цитаты должны быть точными с указанием названия документа, откуда они заимствованы, времени и места мероприятия, где они произнесены, не вырывать из контекста. В случаях, когда проверить точность цитаты не представляется возможным, она не должна использоваться журналистами, или, по крайней мере, о непроверенности необходимо сообщить аудитории. Ошибки, которые несмотря на указанные выше меры, попадают в СМИ, могут быть исправлены, как только о них становится известно редакции. К сожалению, в большинстве случаев редакции отказываются публиковать или передавать в эфир поправки и опровержения, которые исходят от представителей конфликтующей стороны, что лишь усиливает негативную реакцию ее аудитории.

АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ сторона в одностороннем порядке нарушает перемирие

Приводятся в армянских СМИ часто.

СМИ Армении и Азербайджана, как правило, параллельно информируют об инцидентах на линии соприкосновения, предлагая аудитории противоположную интерпретацию события (сведения об инициаторах перестрелок, а порой и о жертвах).

Подобные сведения как армянские, так и азербайджанские СМИ распространяют в основном со ссылкой на заявления официальных ведомств, в частности, министерств обороны.

Пример:

“В 1992-1994 гг. было принято 9 документов о прекращении огня, однако все они нарушались со стороны Азербайджана... Азербайджан и сегодня нарушает режим прекращения огня.”

Комментарий: Практически во всех случаях однозначных доказательств о том, кто виноват в перестрелках, не представляется. Ни в одной, ни в другой стране нет независимых источников, способных предоставить объективную картину происшедшего. Вместе с тем отсутствие из года в год ответственных за нарушение перемирия, безнаказанность ведут к эскалации подобных явлений. Необходимость расследования каждого случая перестрелок становится все более актуальной, иначе будет усиливаться угроза перерастания инцидентов в масштабное военное противостояние.

Рекомендация: Возможно, журналисты могли бы внести свой вклад в независимые расследования, отказавшись от ссылок исключительно на официальные источники. Особенно эффективными могли бы стать совместные расследования представителей азербайджанских и армянских СМИ.

В АЗЕРБАЙДЖАНЕ притесняют турок, заставляют продавать имущество и возвращаться на родину, ужесточили режим их въезда в страну

Наиболее часто приводились в армянских СМИ в 2009-2010. В предыдущие годы - значительно реже.

Встречаются в материалах армянских журналистов, выступлениях экспертов и политиков.

Примеры:

“Баку начал демарш против Анкары. Турок заставляют за копейки продавать купленные здания и приобретенное за годы имущество и возвращаться в Турцию.”

“Выгоду Армении от нормализации отношений вижу (автор статьи – прим.ред.) в ослаблении турецко-азербайджанских отношений, в которых главной становится проблема НК (...) В отношениях Турции и Азербайджана есть негативные сдвиги, что особенно проявляется в изменении режима въезда граждан Турции на территорию Азербайджана.”

“Согласно источнику, Азербайджан продал Турцию Израилю.”

Комментарий: В определенное время в отношениях Азербайджана и Турции действительно были осложнения из-за подписания в Цюрихе турецко-армянских протоколов и возможного открытия границ между этими странами. Однако сведения о притеснениях граждан Турции в Азербайджане, включая указанные выше, приводимые армянскими СМИ, не соответствуют действительности. Например, длительность переговоров об отмене визового режима для граждан Турции не означала ужесточение прежнего и существующего ныне режима. Распространение таких сообщений в армянских СМИ воспринимается азербайджанской аудиторией как попытка рассорить Азербайджан со своим стратегическим партнером, посеять между ними вражду, создать атмосферу недоверия.

Рекомендация: Установить несоответствие действительности большинства подобных сведений не представляет особого труда. Армянские СМИ могут проверить подлинность подобных сообщений, пользуясь различными доступными средствами. Целесообразно также каждый раз ссылаться на источник информации, а не подавать сомнительную информацию как проверенную.

500 ТЫСЯЧ армян-беженцев (называются и другие недостоверные цифры) покинули Азербайджан

Приводятся в армянских СМИ редко.

В СМИ Азербайджана имеют “зеркальную” версию (завышается число азербайджанских беженцев).

Встречаются в материалах армянских журналистов, выступлениях экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Из Азербайджана во время войны было выселено 500,000 армян.”

“В Армении (...) живут около полутора миллиона беженцев, граждан Азербайджана.”

Комментарий: Официальные данные государственных структур обеих стран о количестве беженцев из Азербайджана в Армению, покинувших места проживания в результате конфликта, меньше приведенных выше цифр. По сообщению Агентства по миграции Министерства территориального управления Армении, в 1988-1992 страна приняла 360 тысяч депортированных из Азербайджана армян, а по состоянию на 1997, здесь насчитывалось 311 тыс. беженцев, из которых 65 тыс. человек на момент подсчета находились за рубежом.

Распространение армянскими СМИ завышенных данных воспринимается в Азербайджане иронично, усиливает существующий в этом обществе стереотип о склонности армян преувеличивать масштабы собственных потерь и трагедий, усиливает неверие в способность Армении занимать объективную и конструктивную позицию в урегулировании конфликта.

Рекомендация: Журналисты могут избегать таких ошибок, оперируя данными официальных структур и приводя точные ссылки на источник. В тех же случаях, когда недостоверные сведения подобного рода содержатся в выступлениях экспертов, политиков или заявлениях государственных деятелей, достаточно снабжать соответствующие материалы справками, отражающими официальные данные.

АЗЕРБАЙДЖАН поддерживает международный терроризм, страну часто посещают международные террористы, с которыми она сотрудничает

Приводятся в армянских СМИ нечасто.

В СМИ Азербайджана имеют “зеркальную” версию: **“На территории Нагорного Карабаха базируются преступные, террористические группировки.”**

Встречаются в материалах армянских журналистов, выступлениях экспертов, политиков.

Пример:

“Члены семьи Бин Ладена на частном самолете в течение 1997-2001 годов много раз посещали Баку, о чем знали власти и Азербайджана, и Турции.”

Комментарий: Нет ни одного факта, доказывающего пособничество азербайджанского государства международному терроризму. Наоборот, мировые державы неоднократно подчеркивали роль Азербайджана в борьбе против этого зла. Учитывая данное обстоятельство, обвинения подобного характера крайне негативно воспринимаются азербайджанской аудиторией как попытка опорочить страну в глазах международной общественности и рассматриваются в качестве элемента “информационной войны”.

Рекомендация: Сталкиваясь с подобной информацией журналисты должны сверять ее с надежными источниками.

В АЗЕРБАЙДЖАНЕ имеются крупные лаборатории по производству наркотиков, через территорию этой страны осуществляется также транзит наркотиков в Европу

Приводятся в армянских СМИ редко.

В СМИ Азербайджана имеют “зеркальную” версию: **“НК производит и экспортирует наркотики.”**

Встречаются в материалах армянских журналистов, выступлениях экспертов, политиков, государственных лиц.

Пример:

“В Азербайджане есть большая лаборатория, которая производит наркотики (...) Азербайджан не только страна, где производятся наркотики, но и служит транзитом для поставки афганских и иранских наркотиков в РФ и в Европу.”

Комментарий: Как и в других странах мира, в Азербайджане имеются факты производства, потребления и транзита наркотических веществ. Однако это не дает основания для обобщений. В азербайджанском обществе есть убежденность, что армянские СМИ намеренно распространяют эти сведения, чтобы нанести урон международному имиджу страны, усилить антиазербайджанские настроения в армянском обществе.

Рекомендация: Журналистам не следует делать необоснованные выводы на основании единичных фактов.

НАГОРНЫЙ КАРАБАХ в качестве самоопределившейся нации был признан субъектом международного права.

Приводятся в армянских СМИ редко.

Встречаются в материалах армянских журналистов, выступлениях экспертов, политиков.

Пример:

“Арцах в качестве самоопределившейся нации был признан субъектом международного права благодаря осторожной дипломатической уловке.”

Комментарий: Нагорный Карабах никогда не был признан субъектом международного права в качестве суверенного государства или самоопределившейся нации. Говоря о “признании”, в данном контексте журналисты, эксперты и политики имеют в виду то, что на определенном этапе к переговорному процессу по урегулированию конфликта были подключены и представители армян Нагорного Карабаха, однако затем формат переговоров изменился. Такие сведения распространяются, в одних случаях, для критики оппозицией карабахской политики нынешних властей, в других, для убеждения аудитории в неизбежности международного признания НК. Последнее вызывает в Азербайджане крайне негативную реакцию. Оно еще больше уверяет азербайджанскую аудиторию в том, что стремление Армении включить в переговоры представителей НК продиктовано не желанием полнее учитывать интересы населения этого региона, а является дипломатическим маневром для получения преимуществ в процессе урегулирования.

Рекомендация: Журналистам необходимо стремиться к большей компетентности в подобных щепетильных вопросах, чтобы не поддаваться на манипуляции пристрастных политиков.

ДРУГИЕ НЕДОСТОВЕРНЫЕ СВЕДЕНИЯ

В СМИ Армении приводится огромное количество недостоверных и вызывающих обоснованные сомнения сведений об Азербайджане, имеющих разовый характер. Но в совокупности такие сведения, черпаемые, как правило, из анонимных источников и не имеющие ничего общего с действительностью, подрывают доверие между двумя странами.

Прямой “зеркальной” версии у большинства из этих сведений в СМИ Азербайджана нет, но как явление, оно характерно и для них.

Подобные сведения широко используются армянскими журналистами, экспертами, политиками, государственными лицами - по самым разным поводам и в самых разных жанрах - от новостей до официальных заявлений.

Примеры:

“В эти дни эмиссары из Баку под предлогом скорого начала военных действий “за отвоевание Карабаха” собирают деньги с азербайджанских торговцев на московских рынках (...) как стало известно, нынешнее собирательство впервые сопровождается упоминанием точной даты - 21 марта 2010 года, как дня начала самой военной кампании в Карабахе (...) Воевать же будут преимущественно на деньги азербайджанских торговцев с московских рынков и руками проживающих в Азербайджане и привлекаемых с завидной неотвратимостью для воинской службы лезгин, талышей, русских, евреев и, немного, самих азербайджанцев.”

“На фондовых биржах и в крупнейших банках, в финансовых кругах Баку началась паника. Бывший председатель Государственной нефтяной компании Азербайджана предвидел печальную кончину нефтедолларов.”

“Закавказская главная редакция “Регнума” (...) в Ереване также существует за счет бюджета стратегической разведки Азербайджана”.

“Азербайджан заявил о готовности стать членом НАТО. В подобных условиях РФ никогда не примет проазербайджанского решения.”

“...открытие великого азербайджанского ученого, согласно которому встречавшие Колумба в Америке аборигены говорили на азербайджанском языке.”

“Большинство призывников из Азербайджана (речь идет о войне 1941-1945 годов - прим.ред.) также были армянами.”

Комментарий: Каждый такой “факт” добавляет еще один штрих к негативному образу Азербайджана, “свидетельствует” об отрицательных качествах его народа и соответствующим образом воспринимается аудиторией другой стороны. Широкое использование недостоверных или сомнительных сведений в СМИ утверждает азербайджанское общество во мнении, что Армения ведет против этой страны крупномасштабную информационную войну и побуждает к ответным действиям.

Рекомендация: Чтобы ограничить распространение недостоверной информации журналистам необходимо всего лишь следовать элементарным профессиональным нормам, надлежащим образом проверять подлинность цифр, цитат, имен, пользоваться по возможности большим числом источников, приводить корректные ссылки и т.д. С учетом специфики взаимоотношений между Азербайджаном и Арменией представители СМИ, исповедующие качественную и ответственную журналистику в обеих странах, могли бы инициировать выработку общих профессиональных правил освещения конфликта и различных сфер жизни друг друга.

ГЛАВА III

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТЕРЕОТИПОВ В СМИ АЗЕРБАЙДЖАНА И АРМЕНИИ

В данном разделе глоссария под термином “стереотип” понимаются *мысли, идеи, повторяемые с определенной частотой, но при этом облеченные в разные формы и слова, которые касаются азербайджано-армянских отношений и имеют негативный подтекст или прямо выражают негативное отношение к другой стороне.*

Стереотипы, как правило, не содержат новых фактов, интересующих аудиторию, но формируют в сознании образ врага, создают фон, препятствующий диалогу и взаимопониманию, воспринимаются другой стороной как оскорбление и вызывают жесткую ответную реакцию.

Все, что сказано в предыдущем разделе о причинах возникновения, живучести клише, можно в полной мере отнести и к стереотипам, с той лишь разницей, что в них носителями “вируса” являются не повторяющиеся слова и словосочетания, а одни и те же идеи и мысли, легко меняющие словесную оболочку, приобретающие различные лексические формы. Для стереотипов характерны также высказывания вне рамок этических норм, использование недостоверных сведений, искажение фактов для обоснования заранее выработанной позиции, активный эмоциональный фон.

В СМИ Азербайджана и Армении можно обнаружить огромное количество стереотипов как имеющих непосредственное отношение к проблеме Нагорного Карабаха, так и касающихся других сторон жизни соседней страны, нации. Большинство из них “зеркальные”, то есть при смене объекта практически являются копией друг друга. В этот раздел включены наиболее яркие стереотипы, которые воспринимаются аудиторией другой стороны крайне негативно и используются средствами массовой информации с определенной частотой.

Статьи данного раздела имеют аналогичную с предыдущим схему: отмечается частота использования конкретного стереотипа; наличие “зеркальной” версии в СМИ другой стороны, указывается кем (журналистами, экспертами, политиками, официальными лицами и другими публичными лицами) чаще всего используются подобные стереотипы, приводятся примеры, заимствованные из материалов СМИ. Напомним, что названия цитируемых СМИ не указываются, поскольку эти же стереотипы почти с одинаковой частотой встречаются и в других средствах массовой информации.

Кроме того, в каждой статье раскрываются причины негативного восприятия каждого стереотипа аудиторией другой стороны и приводятся рекомендации, как можно исключить или ограничить использование стереотипа в СМИ без ущерба для смысла информационной ценности публикации. В тех случаях, когда это представляется невозможным, журналистам

предлагаются варианты, которые в большей степени могут быть приемлемы для обеих сторон.

Приводимые стереотипы разделены на три тематических подраздела: “Урегулирование карабахского конфликта”, “Освещение трагических событий”, “Характеристика Азербайджана/Армении (как страны, государства, его институтов) и азербайджанцев/армян (как индивидуальных представителей нации, государства)”. Внутри каждого подраздела статьи расположены в алфавитном порядке - по ключевому слову, определяемому исследователями.

СТЕРЕОТИПЫ В СМИ АЗЕРБАЙДЖАНА

УРЕГУЛИРОВАНИЕ КАРАБАХСКОГО КОНФЛИКТА

АЗЕРБАЙДЖАН не должен идти на компромиссы

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“Армянская сторона не должна делать Азербайджану никаких уступок”**.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, материалах журналистов.

Пример:

“Любые уступки и компромисс ни к чему, кроме ужесточения позиции, занимаемой Арменией за столом переговоров по разрешению армяно-азербайджанского и нагорно-карабахского конфликтов, не приводят.”

Комментарий: Этот стереотип используется в азербайджанских СМИ, как правило, без разъяснения сути разногласий и противоречий между двумя сторонами конфликта, без указания, какие именно уступки и компромиссы предлагает азербайджанская сторона, в какой степени они приемлемы для Армении и Нагорного Карабаха. Категоричность подобных заявлений вызывает в армянском обществе неверие в способность и желание азербайджанской стороны подойти к урегулированию конфликта объективно и конструктивно.

Рекомендация: При нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений исключить использование этого стереотипа представляется нереальным. Целесообразно ограничить его употребление хотя бы самими журналистами. В тех случаях, когда анализируется возможность (или невозможность) достижения компромисса, рекомендуется приводить конкретные примеры компромиссных предложений, которые отвергались противоположной стороной, причины, почему они не были приняты. Лучшее понимание хода переговоров,

логики поведения в них каждой из сторон могло бы способствовать снижению накала эмоций и более реалистичным ожиданиям сторон конфликта друг от друга.

КАЖДЫЙ АЗЕРБАЙДЖАНЕЦ должен быть готов решить карабахскую проблему с оружием в руках

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении акцентированной “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, материалах журналистов.

Пример:

“Главный редактор газеты (“Новое время” - прим.ред.) Шакир Габильоглу подчеркнул важность выполнения журналистами своего долга по возвращению оккупированных территорий: “Если будет необходимо, то каждый журналист должен взять в руки оружие и сделать все возможное для возвращения оккупированных территорий. Потому что решение карабахской проблемы является священным долгом каждого азербайджанца.”

Комментарий: Подобные воинственные заявления, фактически вступающие в противоречие с принципом неприменения силы, и угрозы применения силы в урегулировании конфликта вызывают жесткую ответную реакцию, усиливают антиазербайджанские настроения в армянском обществе.

Рекомендация: При нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений полностью исключить использование данного стереотипа представляется нереальным. Однако журналисты, осознающие важность урегулирования конфликта мирным путем и опасность воинственной риторики для общественных настроений, должны избегать употребления этого стереотипа в собственных текстах. Целесообразно прибегать к иным способам поддержания патриотических чувств сограждан, не сопряженных с нагнетанием взаимной агрессии и не служащих препятствием для поиска компромисса в ходе переговоров.

АРМЕНИЯ в одностороннем порядке нарушает международные нормы/требования международных организаций

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“Азербайджан в одностороннем порядке нарушает международные нормы/требования международных организаций.”**

В равной степени часто встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, материалах журналистов.

Примеры:

“МИД Азербайджана выступил с заявлением по поводу подписания протоколов. В заявлении говорится: “Турция в 1993 году закрыла границы с Арменией в знак протеста против оккупации Арменией азербайджанских территорий. В результате агрессии со

стороны Армении 20% азербайджанских территорий оккупировано, около 1 млн. азербайджанских граждан изгнаны со своих земель, на оккупированных территориях уничтожается культурно-историческое наследие Азербайджана. В течение этого времени ряд международных организаций, среди них СБ ООН, ГА ООН, ОБСЕ, ПАСЕ и др. приняли резолюции, подтверждающие и осуждающие факт агрессии со стороны Армении. Но Армения игнорирует требования международных организаций о выводе войск с оккупированных территорий”.

“Вот уже около 20 лет наши земли находятся под оккупацией. Армения нарушила фундаментальные принципы международного права. Как вам известно, Совет Безопасности ООН принял четыре резолюции, требующие незамедлительного и безоговорочного вывода армянских войск с захваченных территорий. Однако, к сожалению, эти резолюции не выполнены.”

Комментарий: Нежелательность использования данного стереотипа обусловлена тем, что говорить о нарушениях международных норм только со стороны Армении неправомерно. В частности, азербайджанские государственные лица, политики, эксперты, журналисты часто употребляют его в контексте четырех резолюций Совета Безопасности ООН от 30 апреля, 29 июля, 14 октября и 12 ноября 1993 года, утверждая, что Армения не выполнила требования резолюций. Однако в упомянутых резолюциях содержались требования к обеим сторонам конфликта: немедленно прекратить все военные действия и враждебные акты; воздерживаться от любых действий, препятствующих мирному разрешению конфликта, и т.д. Эти требования не были выполнены ни одной стороной. После подписания Бишкекского протокола в мае 1994 упомянутые резолюции в определенном смысле утратили актуальность, однако азербайджанские СМИ по сей день напоминают об их невыполнении Арменией. Соответственно, формируется искаженное представление о сути документов и их роли. Если же говорить о других требованиях международных организаций, то можно напомнить, что именно в связи с нарушениями международных норм со стороны Азербайджана США в течение ряда лет практиковали санкции в отношении Баку. Поэтому односторонние обвинения Армении усиливают в армянском обществе неверие в способность и желание Азербайджана подойти к урегулированию конфликта объективно и конструктивно.

Рекомендация: Полностью исключить использование данного стереотипа крайне сложно, поскольку он прочно вошел в официальную систему аргументации азербайджанской стороны и, как следствие, закрепился в представлениях, распространенных в азербайджанском обществе. Однако целесообразно было бы ограничить его употребление журналистами в публикациях, не требующих цитирования официальных заявлений, выступлений государственных лиц, политических фигур и экспертов. Журналисты, не опасаясь выразить позиции, отличные от официальных, могли бы знакомить азербайджанскую аудиторию с альтернативной интерпретацией международных документов, повышая тем самым уровень осведомленности сограждан.

АРМЕНИЯ готова любой ценой не допустить урегулирование карабахского конфликта

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, материалах журналистов.

Пример:

“Дальнейшие этапы вполне прогнозируемы. Протоколы будут одобрены парламентами Армении и Турции после того, как начнут решаться проблемы Азербайджана. Хотя, конечно же, нельзя скидывать со счетов умение и желание армян устраивать дворцовые перевороты или расстрелы государственных лиц в решающие моменты карабахского урегулирования.”

Комментарий: Обвинения одной стороны процесса мирного урегулирования в готовности сорвать переговоры, нарушить достигнутые договоренности любой ценой, в том числе посредством попыток насильственной смены власти, воспринимаются армянским обществом как желание Азербайджана нанести ущерб международному имиджу Армении, показать, что с соседней страной никаких соглашений достичь невозможно. Подобный подход вызывает соответствующую ответную реакцию, усиливает в армянском обществе представление о бесперспективности методов урегулирования конфликта на основе взаимных компромиссов.

Рекомендация: Исключить использование данного стереотипа невозможно, поскольку он отражает представления, распространенные в азербайджанском обществе. Однако целесообразно было бы ограничить его употребление журналистами. Рекомендуется избегать его в публикациях, не требующих цитирования официальных заявлений, выступлений государственных лиц, политических фигур и экспертов.

АРМЕНИЯ/НАГОРНЫЙ КАРАБАХ отказывается от сотрудничества, они не готовы к компромиссам, их позиция деструктивна, а Азербайджана - конструктивна

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“В переговорах по карабахскому урегулированию позиция Азербайджана деструктивна, не допускает реального компромисса, а Армении - конструктивна.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях азербайджанских политиков, экспертов.

Примеры:

“Последние комментарии в этой связи поступили от “президента НКР” Аркадия Гукасяна, который дал обширное интервью Общественному телевидению Армении. (...) При этом, в пику оптимистичному тону последних переговоров при участии посредников, А. Гукасян сделал заявления, демонстрирующие отсутствие у сепаратистского режима готовности к компромиссам и желания урегулировать конфликт в ближайшей перспективе.”

“Так, по словам начальника Управления информационной политики и печати МИД АР Таира Тагизаде, “с сожалением приходится констатировать, что, несмотря на

позитивное развитие переговорного процесса между руководством Азербайджана и Армении, направленного на скорейшее и прочное урегулирование нагорно- карабахского конфликта, со стороны Армении и армянских политических и общественных организаций не прекращаются попытки фальсификации истории, ведущие к расширению и углублению процесса взаимных претензий”. Дипломат считает, что “это неконструктивный подход, который однозначно не способствует прогрессу мирного процесса.”

Комментарий: Обвинения одной стороны процесса мирного урегулирования в отказе от сотрудничества и поиска компромиссов воспринимаются армянским обществом как желание Азербайджана нанести ущерб международному имиджу Армении и Нагорного Карабаха, показать, что с соседней страной невозможно достичь никаких соглашений. Более того, в течение последних лет в азербайджанских СМИ чаще встречаются стереотипы, которые отражают ту же идею в более резкой форме (к примеру, стереотип о том, что Армения готова любой ценой не допустить урегулирование карабахского конфликта). Подобный подход вызывает соответствующую ответную реакцию, усиливает в армянском обществе неверие в способность и желание азербайджанской стороны подойти к урегулированию конфликта объективно и конструктивно.

Рекомендация: Исключить использование данного стереотипа представляется нереальным, поскольку он отражает представления, укоренившиеся в азербайджанском обществе. Однако целесообразно было бы ограничить его употребление журналистами в публикациях, не требующих цитирования официальных заявлений, выступлений государственных лиц, политических фигур и экспертов. Это могло бы способствовать снижению накала вражды между сторонами конфликта.

У АРМЯН не может быть двух государств

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов.

Примеры:

“Итак, ложь номер один. Армения утверждает, что “конфликт в Нагорном Карабахе есть итог борьбы нации за самоопределение”. Объективно: армянская нация не нуждается в дополнительном “самоопределении”, так как уже существует государство Армения, полноправный член мирового сообщества, где армяне - государствообразующая национальность. Вывод: конфликт не национально-освободительный, а территориально-захватнический. В современном мире насчитывается более 150 государств. Наций и народностей же в десяток раз больше. Объективно даже не каждая нация имеет собственное государство или хотя бы автономию. (...) Но армянам уже повезло, у них есть Армения. И второго “государства армян”, “Нагорного Карабаха” быть попросту не может.”

“Самым негативным явлением в Мадридском процессе является тот факт, что в нем принципы территориальной целостности государств и право народов на

самоопределение уравниваются. Может быть, какие-либо народы, которые были лишены данного права, имеют право на самоопределение, но не армянский. Армения однажды уже самоопределилась и создала свое государство на азербайджанских территориях. Создание второго армянского государства на наших землях мы не допустим. Это вообще исключено”, - резюмировала А. Джамалгызы (депутат Милли Меджлиса Айнур Джамалгызы - прим.ред.).”

Комментарий: Нежелательность использования данного стереотипа обусловлена тем, что, по сути, игнорируется мировой опыт, согласно которому национальные меньшинства стремятся к самоопределению, как правило, тогда, когда государством не обеспечивается реализация их законных прав. И в ряде случаев межэтнические конфликты решались не на основе принципа территориальной целостности, а вопреки ему, например: Бангладеш, Эритрея, Восточный Тимор, Косово, Южный Судан. И наличие иного государства на иной территории с таким же или близким этническим составом не может быть определяющим фактором. В мире существует более десятка арабских, а также ряд тюркских государств. В самом Азербайджане есть множество сторонников лозунга “Одна нация - два государства” (а если учитывать Северный Кипр, то “Одна нация - три государства”). Постановка вопроса в подобном ключе провоцирует неверие в возможность взаимопонимания, усиливает атмосферу вражды.

Рекомендация: Исключить использование подобных стереотипов в СМИ возможно лишь при том условии, что от утверждений соответствующего содержания откажутся официальные лица. Однако когда содержание материалов не обязывает цитировать официальные источники, политические заявления, журналисты могли бы более всесторонне освещать тему, отражая точку зрения оппонентов.

АРМЯНСКОЕ НАСЕЛЕНИЕ Нагорного Карабаха - граждане Азербайджана

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов.

Примеры:

“Дж. Гасанли (депутат Милли Меджлиса Джамиль Гасанли - прим.ред.) отметил, что в подходе к карабахской проблеме в азербайджанском обществе больших различий нет: “Живущие в Нагорном Карабахе армяне являются гражданами Азербайджана, необходимы гарантии защиты их прав, и они в обмен на это должны уважать территориальную целостность и суверенитет Азербайджана. В этом мы видим решение проблемы.”

“Есть еще одна инициатива азербайджанских властей, напрямую касающаяся кандидатов от Ханкенди. В последнее время устами председателя ЦИК звучат предложения к армянской общине Нагорного Карабаха принять участие в голосованиях. При этом абсолютно неясно, как кандидаты от оккупированных территорий смогут вести борьбу за голоса избирателей армянской национальности.”

Комментарий: Нежелательность использования данного стереотипа заключается в том, что армянское население Нагорного Карабаха более 20 лет назад провозгласило независимость и с тех пор не признает юрисдикцию Азербайджана, не имеет и не признает азербайджанских паспортов и других атрибутов, подтверждающих гражданство Азербайджана. Будущий статус Нагорного Карабаха является предметом переговоров. Своими избранниками карабахские армяне считают представителей органов власти НК. Использование этого стереотипа воспринимается как нежелание учитывать их позицию и, следовательно, как неготовность искать компромиссы в переговорном процессе.

Рекомендации: Полностью исключить использование этого стереотипа нереально, тем более, что его источником часто являются официальные структуры. Вместе с тем целесообразно было бы, хотя бы время от времени, сопровождать (или перемежать) подобные сообщения, высказывания описанием реальной ситуации и идеями о компромиссных формах взаимоотношений.

КАРАБАХСКИЙ КОНФЛИКТ был развязан Арменией

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет. Вместе с тем, в них содержатся обвинения в адрес Азербайджана за инициирование военной стадии конфликта.

Встречается в официальных сообщениях, выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, материалах журналистов.

Примеры:

“Думаю, сэру Робертсону, наверняка, было неуютно по соседству с человеком, на котором лежит бремя ответственности за жизни десятков тысяч жертв безжалостного конфликта, развязанного Арменией против Азербайджана (...).”

“Однако, провокационные по сути заявления О.Есяна и прочих “ястребов”, гордящихся фактом участия в расправах над мирным азербайджанским населением Карабаха и захвате земель Азербайджана, не только вызывают возмущение и неприятие на международном уровне от Совета Европы до ООН, но и торпедируют все усилия по мирному урегулированию ситуации. Возможно, представители сил, развязавших агрессивную войну против Азербайджана, надеются при её возобновлении на какие-то барыши. Но этим надеждам не суждено сбыться, и в дни всемирного торжества по случаю 65-летия Победы над фашизмом подстрекателям войны следует понять: любая агрессия, пусть даже временно успешная, обречена на бесславный конец.”

Комментарий: Отражая интерпретацию истории карабахского конфликта с точки зрения Азербайджана, данный стереотип вызывает соответствующую ответную реакцию в Армении и Нагорном Карабахе. Нежелательность его использования обусловлена тем, что в Армении не без оснований началом карабахского конфликта считаются митинги армянского населения НКАО в феврале 1988 и неадекватную реакцию на эти акции со стороны политического руководства Азербайджанской ССР и СССР, приведшие к эскалации

напряжения. И Армения, и Азербайджан в качестве советских социалистических республик находились тогда в составе одной страны - СССР, и говорить о том, что конфликт был развязан Арменией, неправомерно. Если же имеется в виду военная фаза конфликта, то армянское общество расценивает применение военной силы как ответную меру для защиты армянского населения Нагорного Карабаха. Интерпретация событий, кардинально отличающаяся от изложенной, воспринимается в Армении и Нагорном Карабахе как сознательное искажение недавней истории, усиливает недоверие к Азербайджану и возможности конструктивных переговоров.

Рекомендация: Исключить использование подобных стереотипов в СМИ возможно лишь при условии, что от утверждений соответствующего содержания откажутся официальные лица. Однако когда содержание материалов не обязывает к цитированию официальных источников, политических заявлений, журналисты могли бы в собственных материалах воздерживаться от категорических односторонних обвинений. Больше внимание к представлениям о конфликте противоположной стороны повысило бы вероятность конструктивного диалога.

КАРАБАХСКИЙ КОНФЛИКТ можно решить только военным путем

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, в материалах журналистов.

Примеры:

“Мы должны разъяснить армянам, кто они такие - продемонстрировав такой же бойцовский дух и доблесть, как на московском стадионе, но уже на поле боя. И мы сделаем это!”

“Как бы то ни было, проблему Карабаха нам придется решать военным путем. Готово ли к этому общество, в частности, молодежь? (...) Так, по результатам опроса, проведенного Национальным советом молодежных организаций Азербайджана, больше 69% молодежи считает, что оккупированные земли можно вернуть только военным путем. И не только возможно, но и нужно...”

Комментарий: Подобные заявления, идущие вразрез с принципом урегулирования карабахского конфликта мирным путем (а нередко и содержащие призывы к войне), вызывают крайне жесткую ответную реакцию, нагнетают атмосферу вражды, усиливают антиазербайджанские настроения в армянском обществе.

Рекомендация: Учитывая частоту публичных высказываний в Азербайджане о предпочтительности военного решения проблемы, исключить использование данного стереотипа нереально. Журналистам можно порекомендовать не озвучивать подобные призывы от своего имени и чаще предоставлять трибуну для высказываний тех представителей азербайджанского общества, которые сохраняют приверженность мирному урегулированию. Снижению накала вражды между сторонами конфликта могло бы

способствовать более внимательное отношение к двусторонним армяно-азербайджанским инициативам, свидетельствующим о возможности сближения позиций.

МЕЖДУНАРОДНОЕ СООБЩЕСТВО должно оказать одностороннее давление на Армению. Урегулированию карабахского конфликта может способствовать применение санкций против нее

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, реже - в материалах журналистов.

Примеры:

“Для предотвращения этих угроз Ф. Садыхов (профессор Западного университета Фикрет Садыхов - прим.ред.) считает необходимым применить давление к Армении, чтобы она приняла обновленный вариант Мадридских принципов, а также важно, чтобы влиятельные государства не приравнивали Азербайджан к Армении, так как именно Азербайджан страдает от угроз сепаратизма.”

“Эти страны великолепно знают о том, что Азербайджан подвергся агрессии со стороны Армении, что Армения - страна-агрессор, не выполняющая 4 резолюции ООН, предписывающие прекратить оккупацию азербайджанских земель”, - сказал он (заместитель председателя партии “Вахдат” Видади Фараджев - прим.ред.). - И США, и Россия, и Франция, вместо помощи Армении должны применять против нее экономические санкции.”

Комментарий: Нежелательность использования данного стереотипа обусловлена тем, что он стимулирует в азербайджанском обществе недостаточно обоснованные ожидания, связанные с воздействием на Армению со стороны международного сообщества. Стороны переговорного процесса ставятся в неравные условия и лишь от одной из них требуются уступки. О возможных компромиссах с другой стороны не говорится ни слова, априори утверждается, что позиция азербайджанской стороны справедлива, а представления армян - не справедливы и исправить ситуацию может применение к ним санкций со стороны международного сообщества. Апеллирование к странам-посредникам, международному сообществу в сочетании с традиционным набором обвинений Армении в оккупации, агрессии, сепаратизме и т.п. демонстрирует неготовность азербайджанской стороны к компромиссам и поиску взаимоприемлемых решений. Категоричная форма подобных заявлений усиливает в армянском обществе неверие в способность и желание азербайджанской стороны подойти к урегулированию конфликта объективно и конструктивно.

Рекомендация: При нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений исключить использование данного стереотипа нереально, тем более, что утверждения соответствующего содержания постоянно звучат из уст официальных лиц Азербайджана, в том числе непосредственных участников переговоров. Однако когда использование стереотипа не связано с цитированием официальных источников, политических заявлений,

журналисты могли бы предложить аудитории альтернативный подход к теме. В частности, представлять содержание переговоров и существующие противоречия в развернутом виде, отражая точку зрения оппонентов. Таким образом, негативное воздействие стереотипа было бы ограничено.

МЕЖДУНАРОДНОЕ СООБЩЕСТВО поддерживает Армению

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет. Вместе с тем, в них затрагивается тема влияния финансовых возможностей Азербайджана на поведение некоторых зарубежных политиков и организаций.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, материалах журналистов.

Примеры:

“Это заявление еще раз доказало, что страны-сопредседатели МГ ОБСЕ оправдывают и поощряют агрессию Армении и оккупацию азербайджанских территорий.”

“ООК (Организация освобождения Карабаха - прим.ред.) решительно протестует против высказываний Д. Рупеля и Ю. Мерзлякова о включении в переговорный процесс в качестве стороны конфликта сепаратистского режима, так называемого “НКР”, и о том, что территория Нагорного Карабаха является “спорной”. Результатом такой позиции указанных ответственных лиц явилось давление, оказываемое армянами на ОБСЕ продолжительное время. В конце заявления содержится призыв к представителям данной международной структуры отказаться от поддержки армянской стороны в ее агрессивной и оккупационной политике.”

Комментарий: Данный стереотип используется в основном в том контексте, что в карабахском конфликте страны-посредники, влиятельные международные организации поддерживают Армению и не поддерживают Азербайджан. И если бы не было этого покровительства, то конфликт давно уже был бы урегулирован. Подобная интерпретация переговорного процесса усиливает в армянском обществе неверие в готовность азербайджанской стороны конструктивно сотрудничать в рамках международных посреднических миссий и, соответственно, сомнение в способность последних содействовать мирному урегулированию.

Рекомендация: При нынешнем состоянии переговорного процесса под эгидой сопредседателей Минской группы ОБСЕ полностью исключить использование данного стереотипа нереально, тем более, что утверждения соответствующего содержания постоянно звучат из уст официальных лиц Азербайджана, в том числе непосредственных участников переговоров. Однако когда описание деятельности международных организаций в контексте армяно-азербайджанских отношений не связано с цитированием заявлений азербайджанских политиков, журналисты могли бы представлять содержание переговоров и существующих противоречий в развернутом виде, отражая точку зрения оппонентов. Таким образом, доминирующее воздействие стереотипа на общественное мнение могло бы в значительной степени быть преодолено.

НАГОРНЫЙ КАРАБАХ - бесспорная территория Азербайджана

Используется в азербайджанских СМИ особенно часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в официальных сообщениях, выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, материалах журналистов.

Пример:

“Недавно тот же Freedom House на своем сайте разместил карту Азербайджана, на которой Нагорный Карабах указан как спорная территория между Азербайджаном и Арменией. И это несмотря на то, что территориальная целостность Азербайджана признана всеми странами мира, в том числе США, где функционирует Freedom House, а также подтверждена Резолюциями Генассамблеи ООН и прочих международных организаций. Не говорит ли это о том, что эта организация недостаточно знакома с Азербайджаном?”

“Генеральный консул Азербайджана в Лос-Анджелесе Элин Сулейманов направил письмо протеста в редакцию “Los Angeles Times” в связи с тем, что газета отнесла Нагорный Карабах к Армении. Об этом АПА сообщил пресс-секретарь Министерства иностранных дел Азербайджана Эльхан Полухов. В письме указывается, что Нагорный Карабах является неотъемлемой частью Азербайджана и отмечается недопустимость подобных фактов. Напомним, что газета планирует организовать выставку путешествий и приключений. В шоу Армения будет представлена вместе с оккупированной азербайджанской территорией - Нагорным Карабахом.”

Комментарий: Тезис о Нагорном Карабахе как о бесспорной территории и неотъемлемой части Азербайджана неприемлем для подавляющего большинства армянского общества и не отражает всей сложности проблемы. Вопрос о статусе НК - один из основных в переговорном процессе, принадлежность НК оспаривалась сторонами неоднократно как в прошлом, так и в последние четверть века. Использование этого стереотипа вызывает ответную резкую реакцию в армянском обществе.

Рекомендации: Исключить использование данного стереотипа в СМИ, учитывая официальную позицию Азербайджана, нереально. Вместе с тем сокращение частоты его употребления ограничило бы его негативное воздействие на общественные настроения в Армении. В частности, целесообразно воздерживаться от использования этого стереотипа в материалах, не имеющих непосредственного отношения к конфликту.

ВОЗМОЖНОСТЬ НАРУШЕНИЯ РЕЖИМА прекращения огня и возобновления военных действий со стороны Азербайджана оправдана

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, реже - в материалах журналистов.

Примеры:

“Пока нагорно-карабахская проблема не решена, в стране будет невозможна прочная стабильность”, - сказал председатель Партии соотечественников (“Юрдаш”) Маис Сафарли, по мнению которого пора положить конец процессу “долгих и бессмысленных” переговоров по мирному разрешению проблемы и отдать предпочтение варианту военного решения: “Знаю, вы скажете, что если мы начнем войну, нас исключат из Совета Европы. Я считаю, что честь Азербайджана должна стоять выше всех прочих вопросов, всех организаций. Нас не должно пугать исключение из Совета Европы, других международных организаций в случае возобновления войны. Мы должны однозначно отдавать предпочтение в этом вопросе военному варианту, и избавить наши земли от оккупации.”

“Открывая “круглый стол”, председатель ООК (Организации освобождения Карабаха - прим.ред.) Акиф Наги заметил, что в ходе карабахской войны азербайджанская армия сумела достигнуть ряда побед, на примере которых необходимо воспитывать молодежь. “Есть лишь один путь освобождения оккупированных территорий - военный - и к нему надо быть всегда готовым. Предлагаемый путь мирного решения конфликта есть не что иное как попытка обмануть народ”, - подчеркнул он.”

Комментарий: Данный стереотип неприемлем, поскольку он оправдывает возобновление военных действий. Звучащий фактически как призыв к войне он вызывает соответствующую реакцию в армянском обществе и формирует приоритет подготовки к отпору Азербайджану как врагу.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ возможно лишь при условии, что от утверждений соответствующего содержания откажутся официальные лица, политики, эксперты. При нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений это представляется невозможным. Журналистам рекомендуется воздерживаться от использования данного стереотипа, когда это не связано с неизбежным цитированием публичных заявлений и официальных документов. Изменение отношения к воинственным высказываниям как к достойным обязательного освещения в СМИ может повлиять и на частоту их озвучивания отдельными лицами.

ДЛЯ НАЧАЛА ПРОЦЕССА УРЕГУЛИРОВАНИЯ Армения должна в одностороннем порядке выполнить определенные предварительные условия

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, реже - в материалах журналистов.

Примеры:

“В-третьих, США должны понять, что Азербайджан не пойдет на уступки в карабахском вопросе и для того, чтобы эффективность переговоров была доказана, на данном этапе должны быть освобождены как минимум 5 оккупированных районов вокруг Нагорного Карабаха.”

“Подвижки в карабахском вопросе возможны только в случае вывода армянских войск с оккупированных земель Азербайджана.”

Комментарий: Нежелательность использования данного стереотипа обусловлена тем, что стороны переговорного процесса ставятся в неравные условия и лишь от одной из них требуется предпринять определенные шаги. О возможных компромиссах с другой стороны не говорится ни слова, не раскрывается суть разногласий и противоречий. Армянская сторона не выдвигает предварительных условий на переговорах, и ультимативная постановка вопроса неприемлема для армянского общества. Она фактически сводит на нет возможность достижения компромисса, усиливает неверие в возможность мирного урегулирования конфликта, в эффективность посреднических усилий.

Рекомендация: Исключить использование подобных стереотипов в СМИ возможно лишь при том условии, что от утверждений соответствующего содержания откажутся официальные лица, в том числе непосредственные участники переговоров. Однако когда содержание материалов не обязывает к цитированию официальных источников, политических заявлений, журналисты могли бы представлять весь контекст переговоров, отражая подходы сторон без пристрастных комментариев. Таким образом негативное воздействие стереотипа на общественные настроения было бы ограничено.

УРЕГУЛИРОВАНИЕ карабахского конфликта возможно лишь на основе принципа территориальной целостности Азербайджана

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“Право нации на самоопределение - главный международный принцип, который не может подчиняться другим принципам, и единственная основа для урегулирования конфликта.”**

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, материалах журналистов.

Примеры:

“Но наша позиция принципиальна: проблема должна решаться в рамках территориальной целостности Азербайджана, армянские войска должны покинуть все оккупированные земли, и наши соотечественники должны вернуться в родные края. Никакая другая позиция даже не рассматривается.”

“Информируя о процессе переговоров по урегулированию армяно-азербайджанского, нагорно-карабахского конфликта, Э. Мамедъяров подчеркнул необходимость урегулирования вопроса в рамках территориальной целостности нашей страны, отметил, что это создаст возможность для восстановления устойчивого мира и безопасности в регионе.”

Комментарий: Нежелательность использования данного стереотипа обусловлена тем, что, по сути, игнорируется другой основной принцип урегулирования - право наций на самоопределение. Ни в одном документе не определен приоритет одной нормы над другой, равно как не уточняется, какая из них в каком случае применяется.

Рекомендация: Исключить использование подобных стереотипов в СМИ возможно лишь при том условии, что от утверждений соответствующего содержания откажутся официальные лица, в том числе непосредственные участники переговоров. Однако когда содержание материалов не обязывает к цитированию официальных источников, политических заявлений, журналисты могли бы более тщательно подходить к ссылкам на нормы международного права. Это позволило бы повысить осведомленность о процессе урегулирования и снизить степень радикализма в обществах двух стран.

УРЕГУЛИРОВАНИЕ карабахского конфликта станет следствием возрастающей экономической/военной мощи Азербайджана

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, в материалах журналистов.

Примеры:

“Затронув тему карабахского урегулирования, глава Азербайджана отметил, что Армения, захватившая земли Азербайджана, не устоит перед имиджем и растущей день ото дня экономической мощью Азербайджана.”

“В отличие от целого ряда политологов, я (автор статьи - прим.ред.) не стану гадать на кофейной гуще и называть даже приблизительную дату начала трансформации грамотной внешней политики и экономических достижений Азербайджана в процесс возвращения оккупированных Арменией территорий нашей страны. Я выскажу лишь свои соображения о том, каким путем произойдет реальное доказательство того, что в вопросе урегулирования Нагорно-Карабахского конфликта время работало и продолжает работать на Азербайджан. Убежден, что фактором, который может, пусть и в не скором будущем, подломить желание армян воевать за отторжение Карабаха от Азербайджана и сделает для них актуальной саму возможность возвращения в состав Азербайджана, является дальнейшее увеличение пропасти в уровне жизни между Азербайджаном с одной стороны, и Арменией - с другой. Пропасть эта уже сейчас очень велика и есть основания надеяться, что Азербайджан и дальше “пойдет в отрыв”. Не хочется упрощать столь серьезную проблему, но история знает примеры, когда экономические рычаги становились решающими в урегулировании подобного рода национально-территориальных противоречий.”

Комментарий: Этот стереотип направлен на закрепление в азербайджанском обществе недостаточно обоснованных представлений о ситуации, на возможность вести переговоры с

армянской стороной и добиться урегулирования карабахской проблемы с позиции силы. Подобные ожидания не подтверждаются историческим опытом и анализом ситуации со стороны международных экспертов. Утверждения азербайджанской стороны о решающем значении экономического превосходства Азербайджана в урегулировании конфликта не оказывают на армянское общество того эффекта, которого добивается Баку. Они лишь укрепляют убежденность армян в том, что Азербайджан не заинтересован в решении проблемы с учетом взаимных интересов и в соответствии с принципами международного права, усиливают их стремление к сохранению статус-кво.

Рекомендация: Исключить использование подобных стереотипов в СМИ вряд ли возможно в связи с тем, что рост доходов от реализации углеводородного сырья, на самом деле, формирует у значительной части азербайджанского общества веру в то, что они помогут решить все проблемы. Снижению эффекта от отмеченного стереотипа могло бы способствовать более сбалансированное представление альтернативных точек зрения на возможности урегулирования карабахского конфликта.

УРЕГУЛИРОВАНИЮ карабахского конфликта мешает армянская диаспора

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, в материалах журналистов.

Примеры:

“Что касается второго вопроса, то могу сказать, что армянские террористы (сюда входит и так называемое “правительство НКР”) обладают безграничными финансовыми средствами. Такими средствами их обеспечивают армянская диаспора в различных странах мира, в особенности диаспора в Америке. Если бы не эта помощь, то Армянская Республика и “НКР” давно прекратили бы свое существование.”

“Азербайджан в любом компоненте превосходит Армению - в экономическом, военном, политическом плане и других вопросах. Но мы надеемся пока урегулировать карабахский конфликт мирным путем, надеемся на усилия Минской группы ОБСЕ в этом вопросе. Армения же надеется на силы диаспоры и затягивает процесс урегулирования. Если фактор армянской диаспоры исчезнет, то карабахский конфликт найдет свое логическое решение”, - сказал С. Асадли (зампредседателя партии Гражданской солидарности Самир Асадли - прим.ред.).”

Комментарий: Нежелательность использования этого стереотипа заключается в том, что в качестве фактора, препятствующего урегулированию карабахского конфликта, представляется некая посторонняя собирательная сила - армянская Диаспора. Ее представители на самом деле принимают участие в жизни своей исторической Родины, осуществляя программы, инвестиции в экономической, культурной и других сферах. Но это не дает оснований говорить о решающей роли Диаспоры в политике Армении. Более того, армянская Диаспора довольно разнообразна и далеко не всегда придерживается бескомпромиссных позиций, она зачастую наоборот, содействует процессу урегулирования

конфликта. Отмеченный стереотип убеждает армянскую аудиторию в необъективности представлений азербайджанской стороны об Армении, ее политике и армянах в целом.

Рекомендация: Использование этого стереотипа лишь способствует эскалации напряжения между двумя странами, вовлеченными в конфликт. Его можно было бы избежать посредством более компетентного освещения деятельности отдельных организаций армянской Диаспоры, чему могли бы поспособствовать независимые источники в Армении.

ДО УРЕГУЛИРОВАНИЯ карабахского конфликта сотрудничество между армянами и азербайджанцами невозможно

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, в материалах журналистов.

Пример:

“В то же время я (министр сельского хозяйства Азербайджана Исмет Аббасов - прим.ред.) сказал, что пока не будет решена карабахская проблема, ни о каком сотрудничестве с Арменией не может идти речь. Позиция нашей страны такова - после урегулирования конфликта, станет возможным сотрудничество во всех областях, в том числе в сельском хозяйстве.”

Комментарий: Нежелательность использования данного стереотипа обусловлена тем, что аудитории внушается спорная идея, будто исключение сотрудничества во всех областях является более действенным инструментом урегулирования, чем наличие такого сотрудничества. Таким образом обществам обеих стран отказывается в важном ресурсе примирения. Вследствие использования азербайджанскими СМИ этого стереотипа в Армении, как и в Азербайджане, в значительной степени утрачена вера в возможность преодоления конфликта на основе взаимных интересов.

Рекомендация: Исключить использование подобных стереотипов в СМИ возможно лишь при том условии, что от соответствующей политики откажется политическое руководство. С другой стороны, здесь проявляется эффект замкнутого круга, когда радикализм властей и общества взаимно подпитывают друг друга, препятствуя выбору компромиссных подходов. Ситуацию могли бы изменить обладающие определенной степенью независимости СМИ, журналисты, представляя альтернативные точки зрения и ограничивая тем самым негативное воздействие стереотипа.

ДО УРЕГУЛИРОВАНИЯ конфликта население НК должно пребывать в абсолютной изоляции

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, в материалах журналистов.

Примеры:

“Также напомним, что год назад Министерство культуры Азербайджана оперативно выступило с резким заявлением о том, что выступления российских актеров в Ханкенди перед карабахскими сепаратистами без согласия официального Баку расценено как признак неуважения ко всему азербайджанскому народу.”

“Эхо” уже отмечало, что осуществление финансовых операций в Нагорном Карабахе незаконно, так как ни один из действующих там банков не имеет лицензию Нацбанка (Азербайджана - прим.ред.), официально позволяющую осуществлять деятельность на территории страны.”

“Недавно Россия и Азербайджан договорились о начале переговоров по покупке Россией азербайджанского газа. Но если Азербайджан согласится продавать

“Газпрому” свой газ, не получится ли, что частично он пойдет и в сепаратистский Нагорный Карабах?”

Комментарий: Отказ армянскому населению Нагорного Карабаха в праве жить на своей земле нормальной жизнью до определения статуса данного региона - осуществлять финансовые операции, организовывать концерты, использовать природный газ и т.п. - укрепляет убежденность армянского общества в том, что руководство соседней страны склонно всеми методами наказывать армян НК за их стремление к выходу региона из состава АР. Это в свою очередь, вызывает острую ответную реакцию, приводит к росту анти-азербайджанских настроений.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ с учетом официальной позиции Азербайджана относительно контактов Нагорного Карабаха с внешним миром в условиях неурегулированности конфликта представляется нереальным. Журналистам рекомендуется по возможности воздерживаться от использования данного стереотипа, когда это не связано с озвучиванием официальных заявлений. Таким образом жесткость официальной политики в меньшей степени отражалась бы на межнациональных отношениях в широком смысле.

АРМЯНО-ТУРЕЦКИЕ отношения не должны быть нормализованы, пока не урегулирован карабахский конфликт/не будут освобождены прилегающие к Нагорному Карабаху территории

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“Процесс нормализации армяно-турецких отношений не должен затрагивать урегулирование проблемы НК.”**

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, в материалах журналистов.

Примеры:

“Любое соглашение, подписанное между Турцией и Арменией без учета урегулирования карабахской проблемы, противоречит национальным интересам Азербайджана.”

“Как известно, в последнее время процесс переговоров по урегулированию карабахского конфликта вновь активизировался, - сказал в интервью

“525-ой газете” депутат Захид Орудж. - На первый взгляд, улучшение процессов в регионе не обойдет и карабахский вопрос. То есть армяно-турецкие отношения без Карабаха урегулированы быть не могут. Без сомнения, в таком случае реальность и перспектива освобождения оккупированных территорий Азербайджана неизбежны.”

Комментарий: Для армянской аудитории подобная постановка вопроса неприемлема. Она полагает, что имеет больше оснований ожидать шагов навстречу со стороны Турции, нежели предъявляемых к Армении требований. И если Ереван не ставит предварительных условий для нормализации отношений, то Анкара тем более не должна этого делать. Вовлечение в процесс Азербайджана, с которым, как считает большинство людей в Армении, практически невозможно о чем-либо договориться и который не испытывает к их стране и ее народу ничего, кроме вражды, имеет исключительно негативный эффект. В Армении также крайне болезненно воспринимают любое давление третьей стороны по вопросу карабахского урегулирования и полагают, что смешивание армяно-турецких отношений и карабахского конфликта вредит обоим процессам. И чем больше поднимается вопрос Карабаха в контексте армяно-турецких протоколов, тем отрицательнее становится настрой армянского общества в отношении последних.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских и армяно-турецких отношений представляется нереальным. Журналистам рекомендуется приводить также противоположную точку зрения, которая присутствует и в турецком обществе, предоставляя тем самым аудитории взвесить аргументы и составить собственное мнение. Желательно также по возможности воздерживаться от использования этого стереотипа, когда это не связано с цитированием чьих-то мнений, поскольку выдвигание предусловий препятствует диалогу, обязательствам сторон преодолевать противоречия путем переговоров.

ОСВЕЩЕНИЕ ТРАГИЧЕСКИХ СОБЫТИЙ

АРМЯНЕ осуществили этнические чистки в Карабахе и прилегающих районах

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет. Здесь время от времени затрагивается тема этнических чисток в Азербайджане, но форму стереотипа это не принимает.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, в материалах журналистов.

Примеры:

“В связи с этим Министерство иностранных дел Азербайджана еще раз заявляет, что непризнанный сепаратистский режим на оккупированных территориях не является ничем, кроме незаконного органа, построенного Арменией на основе этнической чистки местных азербайджанцев.”

“Наконец, в 1988-1993 годах в результате агрессии и политики этнической чистки против Азербайджана со стороны Армении была применена военная интервенция с захватом пятой части территории Азербайджанской Республики.”

Комментарий: В ходе военного противостояния между армянами и азербайджанцами гражданское население было вынуждено покинуть территории, занимаемые войсками противоположной стороны, поэтому обвинять исключительно армянскую сторону в этнических чистках некорректно. В частности, первые случаи, когда военные действия сопровождалось выселением жителей по этническому признаку, были зафиксированы в ходе операции “Кольцо” (1991), осуществленной совместно советскими войсками и азербайджанскими вооруженными формированиями против жителей армянских сел. Использование этого стереотипа в азербайджанских СМИ усиливает в армянском обществе убеждение в необъективности противоположной стороны.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений, когда все события, интерпретируются односторонне, представляется нереальным. Журналистам рекомендуется по возможности воздерживаться от закрепления этого стереотипа, при обращении к теме избегать обобщений, ограничиваясь описанием конкретных проверенных фактов.

АРМЯНЕ совершили в Азербайджане/на Южном Кавказе геноцид азербайджанцев/турок

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“Азербайджанцы в течение XX века несколько раз подвергали армян геноциду и этнической чистке”**.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, в материалах журналистов.

Примеры:

“Функционирующий в Королевстве Нидерландов Центр науки и культуры Европа-Кавказ “Ана Вэтэн” представил в Королевскую национальную библиотеку Нидерландов книгу гражданина Бельгии Мустафы Озтюрка “Сила лобби” (Le Pouvoir De Lobby), в которой отражены акты геноцида, учиненного армянами в Малой Азии, Азербайджане, на Кипре.”

“Выступившая на презентации председатель Общественного объединения “Евразийский институт международных исследований” Гюнель Пашаева отметила, что в 1918-1920 годы армяне убили и изувечили тысячи мирных жителей Азербайджана в различных регионах Азербайджана. Она также отметила, что обнаруженное в 2007 году массовое захоронение в Губе является неопровержимым свидетельством геноцида азербайджанцев, массовых убийств и зверских пыток, которые были учинены над мирным населением.”

Комментарий: Нежелательность употребления этого стереотипа обусловлена неправомерным использованием термина “геноцид”. От умышленного убийства на почве религиозной, расовой, национальной, этнической вражды или неприязни, причинения тяжкого вреда здоровью по перечисленным мотивам, террористического акта и других сходных преступлений геноцид отличается тем, что главная его цель - истребить или частично уничтожить определенную группу людей, народ или нацию. И мысль о том, что немногочисленный армянский народ, не имевший государственности, ставил своей целью истребить или частично уничтожить как минимум в несколько раз количественно превосходящий его народ или нацию, тем более на территории других стран, воспринимается в Армении с иронией. Категоричная форма подобных обвинений вызывает резкий протест в армянском обществе, усиливает анти-азербайджанские настроения.

Рекомендация: Полностью исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешних тенденциях в азербайджанской историографии представляется нереальным. Журналистам рекомендуется по возможности воздерживаться от употребления этого стереотипа в собственных материалах. Затрагивая тему межэтнических столкновений прошлого, желательно избегать односторонних обвинений армян, передавать весь контекст событий, использовать по возможности нейтральные выражения.

ПРИЗНАНИЕ ГЕНОЦИДА АРМЯН наносит ущерб безопасности региона/оказывает отрицательное воздействие на региональные процессы

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, в материалах журналистов.

Примеры:

“Было отмечено, что проведение подобных обсуждений (резолуции о геноциде 1915 года в шведском парламенте - прим.ред.) негативно скажется на имидже и отношениях Швеции с Турцией и Азербайджаном, а также нанесет урон региональной безопасности на Южном Кавказе, поскольку будет расцениваться как оказание поддержки стране-агрессору Армении”, - сказал глава АФШ (Азербайджанская федерация Швеции - прим. ред.).”

“Такие шаги (принятие комитетом по внешним связям Конгресса США резолюции о геноциде 1915 года - прим. ред.) окажут отрицательное воздействие на региональные процессы, поэтому если в Конгрессе США принимают односторонние резолюции, то конгрессменам нельзя при этом забывать что Армения продолжает оккупацию 20% азербайджанских территорий, в результате чего появилась миллионная “армия” азербайджанских беженцев и переселенцев”, - сказал глава МИД Азербайджана.”

Комментарий: Неприемлемость использования данного стереотипа заключается в попытках азербайджанской стороны связать признание геноцида 1915 третьими странами с современной ситуацией, оказывать на них давление и выдвигать перед ними условия. Каждое государство вправе самостоятельно определять свое отношение к геноциду армян, десятки стран, Европарламент признали его как факт. Неуважение к этим решениям,

высказываемое в азербайджанских СМИ, вызывают в армянском обществе усиление анти-азербайджанских настроений.

Рекомендация: Полностью исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений представляется нереальным. Однако если в вопросе геноцида азербайджанская сторона придерживается иной позиции, это не означает, что болезненная для армянского общества тема должна освещаться в неуважительном ключе. Журналистам рекомендуется по возможности воздерживаться от использования этого стереотипа.

ХАРАКТЕРИСТИКА АРМЕНИИ (КАК СТРАНЫ, ГОСУДАРСТВА, ЕЕ ИНСТИТУТОВ) И АРМЯН (КАК ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НАЦИИ, ГОСУДАРСТВА)

АРМЕНИЯ - вражеская страна/армянин- враг

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“Азербайджан непримиримый враг Армении, азербайджанцы - извечные враги армян.”**

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, материалах журналистов.

Пример:

“Главный тренер отметил, что скоро будут названы фамилии спортсменов, которые выйдут на ринг в весовых категориях 54 кг и 60 кг, и подчеркнул, что они не опасаются сборной Армении: “Армяне приедут в нашу страну с сильнейшими боксерами. Например, входящий в состав их команды в весовой категории 51 кг Нарек Абгарян - чемпион Европы. Другие тоже являются призёрами различных соревнований. Но, несмотря на это, нам по силам нанести поражение спортсменам вражеской страны.”

Комментарий: Неприемлемость использования данного стереотипа обусловлена тем, что он направлен на формирование и закрепление в общественном сознании образа врага в лице целой нации, расистских идей. Этот стереотип используется в материалах даже на темы, не связанные непосредственно с карабахским конфликтом. Так, в газетной публикации о жизни азербайджанских беженцев из Нагорного Карабаха, живущих в общежитии Баку, автор приводит эпизод, как во дворе маленький мальчик наставил на него игрушечный пистолет и сказал: “Я карабахский. Буду убивать армян вот этим пистолетом.” Публикация сопровождается фотографией ребенка с текстовкой: “Фуад говорит, что будет убивать армян.” В сюжете о театральной постановке в Агдамском драматическом театре, посвященной военному противостоянию начала 90-х годов, говорится, что актер Джафар Байрамов играет роль армянина, и “как ни трудно показать истинное лицо армян”, актеру это, “хоть немного, но удалось.” Этот стереотип, способствующий усилению армянофобии в Азербайджане, вызывает соответствующую ответную реакцию в армянском обществе.

Рекомендации: полностью исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений представляется нереальным. Журналистам рекомендуется по возможности воздерживаться от его частого использования, избегать его в собственных высказываниях, что могло бы ограничить негативное воздействие стереотипа на общественные настроения.

АРМЕНИЯ играет дестабилизирующую роль на Южном Кавказе и является угрозой для региона

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“Азербайджан является угрозой для региона и мира.”**

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, реже - в материалах журналистов.

Примеры:

“Из истории мы знаем о том, что Россия традиционно жила идеями выхода к теплым морям. Поэтому между Россией и Турцией постоянно происходили войны. Тем не менее, в пример Армении, это не мешает сегодня России и Турции сломать стереотип “врага” и строить новые отношения сотрудничества. Ереван же, нанося непоправимый урон собственному народу, играет в регионе крайне дестабилизирующую роль. На самом деле, я (депутат Милли Меджлиса Азербайджана Захид Орудж - прим.ред.) верю, что именно Турция может повлиять на позицию России в карабахском вопросе. В Москве должны понять, что для укрепления на Кавказе им нужен не сепаратистский режим в Карабахе, а развивающиеся экономические и стратегические отношения с Баку.”

“В свете агрессивной и несоответствующей реалиям политики Армения является одним из основных факторов дестабилизации и торможения развития всего региона с самого начала новейшей истории Южного Кавказа.”

Комментарий: Армения, как и другие страны региона, отстаивает свои интересы, и несогласие с политикой страны не является основанием для категорических, беспрецедентных заявлений подобного рода. Оскорбительные обвинения в дестабилизации ситуации в регионе вызывают в армянском обществе резкую ответную реакцию, воспринимаются как попытки нанести урон международному имиджу страны, усиливают ответное враждебное отношение армянского общества к политике соседнего государства.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений представляется нереальным. Однако когда его использование не связано с цитированием официальных источников, политических заявлений, журналисты могли бы предложить аудитории альтернативный подход к теме. В частности, глубже отражать существующие противоречия и разногласия, отражать разницу в подходах по конкретным региональным проблемам.

АРМЕНИЯ - зависимое государство/Армения проводит политику Москвы

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, реже - в материалах журналистов.

Примеры:

“Но тем самым они (армяне - прим.ред.) превратились в сателлита России, полностью отдав себя в зависимость от воли Кремля.”

“Ведь не секрет, что Армения - это управляемое образование, а не самостоятельная политическая единица. Она управляется внешними силами. За ними стоят влиятельные круги из России, США.”

Комментарий: Нежелательность использования этого стереотипа обусловлена тем, что Армения, как и другие страны, формирует свою внешнюю политику в соответствии с собственными интересами. И армянское общество ожидает, что о взаимоотношениях их страны с Россией, не направленных против третьих стран, нужно высказываться корректно. Содержащиеся в данном стереотипе оценки воспринимаются как попытки нанести урон международному имиджу страны и соответственно усиливают ответное нетерпимое отношение армянского общества к политике соседнего государства.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений представляется нереальным. Журналистам рекомендуется воздерживаться от его употребления в собственных материалах, когда это не связано с цитированием публичных высказываний.

АРМЯНЕ - ксенофобы/исламофобы/антисемиты/ненавидят турок и азербайджанцев

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, реже - в материалах журналистов.

Примеры:

“Великий Бернард Шоу как-то изрек: “Ненависть - мечь труса за испытанный им страх”. Я (автор статьи - прим. ред.) вспомнил об этом афоризме неспроста - именно он наиболее точно объясняет причину той ненависти, которую испытывали, испытывают и будут испытывать армяне к представителям еврейского народа.”

“Это лидерам армянской диаспоры, живущей мифом о признании “геноцида армян” и передающей ненависть к туркам и азербайджанцам из поколения в поколение, показалось предательством.”

Комментарий: Неприемлемость использования этого стереотипа обусловлена тем, что весь армянский народ обвиняется в расизме. Разовые инциденты, высказывания отдельных лиц не дают оснований для столь категорических обобщений. В целом, можно говорить о том, что в силу определенных причин среди армян преобладают анти-азербайджанские и анти-турецкие отношения, однако и этого недостаточно для обвинений в адрес всего народа. Тем более, что Армения поддерживает близкие отношения со многими странами, народами, исповедующими ислам. Ко многим из последних армянское общество испытывает искренние симпатии. Подобные заявления лишь способствуют нагнетанию вражды.

Рекомендация: Полностью исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений представляется нереальным. Журналистам рекомендуется воздерживаться от его употребления в собственных материалах. Это ограничило бы негативное воздействие стереотипа на общественные настроения.

АРМЯНЕ/АРМЕНИЯ/ ВЛАСТИ АРМЕНИИ - марионетки в руках других государств

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, реже - в материалах журналистов.

Примеры:

“Как всегда для армян в этой игре предусмотрена роль разменной монеты в большой игре между Западом и Россией.”

“Америка ведет себя в отношениях с Турцией и Азербайджаном, как самый настоящий христианский экстремист. Закрывая глаза на преступный режим в Армении, оккупировавшей территории Азербайджана, являющейся марионеткой, США преднамеренно портят отношения с Турцией и Азербайджаном.”

Комментарий: Оскорбительные обвинения Армении в следовании политике других стран вызывают в армянском обществе резкую ответную реакцию, воспринимаются как попытки нанести урон международному имиджу страны, усиливают ответное враждебное отношение армянского общества к политике соседнего государства.

Рекомендация: Использование этого стереотипа в СМИ, претендующих на качество, недопустимо. Освещение отдельных фактов не должно сопровождаться категоричными обобщениями. Можно говорить о проявлениях, не представляя их как свойство нации. Такой подход способствовал бы лучшему пониманию соседней страны, ее общества и давал бы меньше поводов для ответной негативной реакции.

АРМЕНИЯ - недемократическая страна, а Азербайджан - демократическая

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“НК/Армения является демократической страной, а Азербайджан - недемократической страной.”**

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, реже - в материалах журналистов.

Примеры:

“Я (интервьюируемый - прим.ред.) не поеду в Армению. В этой стране повально нарушаются права человека, а они проводят мероприятия по их защите.”

“Постоянное давление международных организаций по поводу ужасного состояния демократии и прав человека в Армении.”

Комментарий: Согласно докладам международных правозащитных организаций, в Армении, как и в Азербайджане, имеются проблемы в сфере демократии. Более того, в этих докладах практически по всем показателям ситуация в Армении расценивается как более благополучная. Нет никаких оснований для утверждений о том, что Азербайджан, в отличие от Армении, демократическая страна. Использование этого стереотипа вызывает в армянском обществе неверие в способность азербайджанской стороны объективно оценивать ситуацию.

Рекомендация: Полностью исключить использование этого стереотипа в СМИ нереально, учитывая соответствующие заявления официальных лиц Азербайджана. Но в тех случаях, когда содержание материалов не обязывает цитирование официальных источников, политических заявлений, журналисты могли бы представлять объективную картину, ссылаться на данные международных организаций. При описании конкретных случаев нарушения прав человека, основных свобод, принципов демократии рекомендуется воздерживаться от обобщений. Тем самым журналисты способствовали бы демократическим преобразованиям в своей стране и вызвали бы большее доверие у аудитории соседней Армении.

АРМЕНИЯ предъявляет территориальные претензии соседним странам

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, реже - в материалах журналистов.

Примеры:

“Комментируя заявление президента Армении Сержа Саргсяна в Лондоне, касательно нормализации отношений Анкара-Ереван, А. Мирзазаде (депутат Милли Меджлиса Азербайджана Айдын Мирзазаде - прим.ред.) отметил, что, как заявляло ранее руководство Турции, она не откроет границу без урегулирования нагорно-карабахского конфликта. “Требовать от Турции открытия границы, имея претензии на ее территории, обвиняя ее в так называемом “геноциде армян”, затягивая нагорно-карабахский конфликт, неправильно”, - сказал он.”

“Безнаказанность Армении вдохновляет ее руководителей на новые территориальные притязания. Так, руководство Армении претендует на территории, никогда не являвшиеся армянскими. Они хотят отторгнуть от Азербайджана всю территорию между Курой и Аразом, включая и Нахчыван, от Турции - всю ее восточную часть, от Грузии юго-западные территории (землю турок-мехетинцев) и все черноморское побережье, от России - южное черноморское побережье вплоть до Армавира. И при этом они наглым образом, сфальсифицировав историю, заявляют о своих правах на эти территории.”

Комментарий: Этот стереотип, как правило, используется в азербайджанских СМИ в том контексте, что Армения предъявляет права на территории соседей, на которых армяне составляют большинство населения, либо которые принадлежали ей в определенные исторические периоды. В отношениях с Грузией Армения принимает участие в ряде совместных социально-экономических и культурно-образовательных программ, которые направлены на улучшение ситуации в Джавахке (Джавахетии), где армяне составляют большинство. Армения неоднократно заявляла о готовности нормализовать отношения с Турцией без предварительных условий. Категорические, безапелляционные утверждения о территориальных претензиях со стороны Армении основаны на высказываниях, мнениях, которые не отражают официальную политику РА. Использование этого стереотипа воспринимается армянским обществом как попытка нанести ущерб международному имиджу Армении и в качестве ответной реакции вызывают усиление анти-азербайджанских настроений.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений представляется нереальным. Журналистам рекомендуется воздерживаться от его употребления в собственных материалах, когда он не подкрепляется достоверными, значимыми фактами.

АРМЯНЕ - пришлый народ в Карабахе/на Кавказе. Государство Армения создано на тюркских территориях

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“Азербайджанцы - пришлый народ на Кавказе, которые создали свое государство на исконно армянских землях.”**

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, реже - в материалах журналистов.

Примеры:

“Армянам, создавшим в XX веке на землях наших предков собственное государство, по кускам получившим Иреван, Зангезур и другие территории, - все это дали российские правители.”

“Если бы не Фрунзе, если бы не Красная армия и геополитические цели большевиков, которые, балансируя между Атаатюрком и армянскими националистами, таким образом решили армянский вопрос за счет азербайджанских территорий, поверьте, исторически Армения наврядли состоялась бы.”

Комментарий: Данный стереотип крайне нежелателен уже потому, что основывается на сомнительных и опровергаемых многочисленными источниками сведениях. Однако реальные или предполагаемые миграционные процессы на Южном Кавказе не дают никаких оснований для деления наций, сформировавшихся в этом регионе и создавших здесь свои государства, по принципу обладания большими или меньшими правами. Вольная интерпретация истории и использование ее как основы для стереотипов, унижающих соседей, осложняет поиск путей преодоления армяно-азербайджанских противоречий.

Данный стереотип закрепляет в азербайджанском обществе представления об армянах и Армении, как стороне, чьими интересами при урегулировании карабахской проблемы в силу исторических факторов можно пренебречь. Подобные подходы вызывают в армянском обществе жесткую ответную реакцию, способствуют усилению вражды.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений представляется нереальным. Тем более, вследствие того, что он часто озвучивается историками, экспертами. Вместе с тем ослабление его воздействия на общество должно быть задачей СМИ, чувствующих свою ответственность за будущее отношений между Арменией и Азербайджаном. Журналистам рекомендуется вывести исторические споры из контекста актуальной политики, что позволит избежать стереотипизации научных концепций, использования последних исключительно в пропагандистских целях.

АРМЯНЕ фальсифицируют историю, покушаются на чужие культурные ценности

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“Азербайджан/азербайджанцы не имеют/фальсифицируют свою и присваивают чужую историю, покушаются на чужие культурные ценности.”**

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, в материалах журналистов.

Примеры:

“История и культура региона были представлены в чисто армянской “мифологической” версии, не имеющей никакого отношения к реальному положению дел.”

“Конечно, в устах представителя армянской интеллигенции фраза насчет “превращения чужого в свое” звучит весьма двусмысленно: здесь накоплен слишком уж богатый “опыт” по присвоению чужого культурного наследия, идет ли речь о музыкальных произведениях как народных, так и имеющих своего автора, узорах ковров, исторических архитектурных памятниках, блюдах национальной кухни и т.д.”

“О том, что наши “многострадальные” соседи - большие любители присваивать себе историю, земли, обычаи и культуру соседних народов и стран, знает, пожалуй, каждый азербайджанец, турок или грузин.”

Комментарий: Критика возможных сомнительных интерпертаций истории в других странах сочетается в азербайджанских СМИ с абсолютизацией таких же интерпретаций самими азербайджанскими историками. Подобные категоричные подходы усиливают недоверие армянской общественности к соседней стране, служат формированию враждебного отношения. Кроме того, в силу многовекового совместного проживания многим народам региона свойственны схожие бытовые и культурные традиции. Нежелательность использования этого стереотипа заключается в том, что факторы, обычно объединяющие, используются в азербайджанских СМИ для разъединения, противопоставления. А категорические утверждения о том, что армянам присуще приписывать себе чужие культурные ценности, оскорбительны, содержат элементы расизма и вызывают в армянском обществе ответную враждебную реакцию.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений представляется нереальным. Тем более, вследствие того, что он часто озвучивается историками, экспертами. Журналистам целесообразно воздерживаться от использования этого стереотипа в собственных высказываниях. В тех случаях, когда для обвинений в фальсификации есть доказательная база, стоит приводить ссылки на достоверные источники и требовать того же у интервьюируемых. Рекомендуется также избегать непродуктивных споров о национальной принадлежности бытовых и культурных традиций, блюд и т.п. в собственных материалах. Это ограничило бы негативное воздействие стереотипа на общественные настроения.

В АРМЕНИИ (в отличие от Азербайджана) национальные меньшинства подвергаются дискриминации

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“Национальные меньшинства в Азербайджане преследуются и подвергаются религиозным притеснениям, этническим чисткам, ассимиляции.”**

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, реже - в материалах журналистов.

Примеры:

“В отличие от Армении мы не являемся моногосударством. У нас все народы, представители всех религий живут одной семьей. В этом наша особенность. Мы думаем именно так. Армения же, возможно, является единственной в мире страной, причем не островным государством, где не живет ни одна другая нация, кроме армян.”

“Политика дискриминации, проводимая Арменией против проживающих в этой стране национальных меньшинств, и создание ею моноэтнического государства - это истина, которая известна во всем мире, и протест против такого рода действий наблюдается давно - как в самой Армении так и за рубежом.”

Комментарий: Согласно докладам международных правозащитных организаций Армения не относится к числу стран, в которых национальные меньшинства подвергаются существенной дискриминации. Отдельные инциденты, высказывания некоторых лиц не дают оснований

для категорических обобщений. Использование этого стереотипа вызывает в армянском обществе неверие в способность азербайджанской стороны объективно оценивать ситуацию.

Рекомендация: Полностью исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений вряд ли возможно. Однако в тех случаях, когда содержание материалов не обязывает к цитированию официальных источников, политических заявлений, журналисты могли бы представлять объективную картину, опираться на данные международных организаций. Если речь идет о конкретных случаях нарушения прав нацменьшинств, рекомендуется воздерживаться от обобщений.

У АРМЯН существует традиция политического террора

Используется в азербайджанских СМИ относительно редко.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“Азербайджан - государство-террорист, криминальная страна, которая поддерживает международный терроризм.”**

Встречается в материалах журналистов, реже - в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов.

Пример:

“С учетом армянских традиций политического террора, такая попытка может обойтись слишком дорого, и Серж (Сержик) Саргсян, руководивший спецслужбами Армении во время “ползучего переворота” 1998 года, сопровождавшегося серией политических убийств, знает это лучше других. Но осознает и другое: предъявить Турции претензии на официальном уровне - это для Еревана дело слишком рискованное.”

Комментарий: Этот стереотип используется, главным образом, в контексте теракта в армянском парламенте 27 октября 1999 и убийств турецких политиков и дипломатов членами армянских националистических группировок. Характеристика армян как нации на основании этих событий выглядит как стремление оскорбить и искусственно дискредитировать их. Соответственно, это вызывает ответную негативную реакцию.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений представляется нереальным. Журналистам рекомендуется воздерживаться от необоснованных обобщений в собственных материалах. Это ограничило бы негативное воздействие стереотипа на общественные настроения.

ВЛАСТИ Армении нелегитимны

Используется в азербайджанских СМИ редко.

В СМИ Армении “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, в материалах журналистов.

Примеры:

“Преступные и нелегитимные власти Армении выполняют заказ своих хозяев - России, Франции и США, который идет вразрез с интересами армянского народа, пытаясь оказать давление на Турцию.”

Комментарий: “Легитимность” - это политико-правовое понятие, означающее положительное отношение жителей страны, общественного мнения к действующим в конкретном государстве институтам власти, признание их правомочности. Сомнения в легитимности властей - явление, характерное для многих постсоветских государств, где не сформировалась полноценная демократическая политическая система, в том числе и для Азербайджана. Поэтому армянская общественность воспринимает ссылки на нелегитимность своей власти со стороны азербайджанских СМИ не как проявление интереса к внутривластной ситуации в стране, а как стремление дискредитировать армянскую сторону и ослабить ее позицию в переговорах по карабахскому урегулированию.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений представляется нереальным. Журналистам рекомендуется воздерживаться от соответствующих оценок из сугубо конъюнктурных соображений. Это снизило бы негативный эффект стереотипизации и способствовало бы снижению уровня недоверия армянской аудитории к СМИ соседней страны.

РУКОВОДИТЕЛИ Армении некомпетентны

Используется в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: “Руководители Азербайджана - некомпетентные, не порядочные и глупые люди.”

Встречается в выступлениях азербайджанских государственных лиц, политиков, экспертов, материалах журналистов.

Пример:

“Книга призвана обличить всю омерзительную сущность тех, кто сегодня “заказывает музыку” в Армении, находясь как внутри страны, так и за ее пределами. В статьях, опубликованных на Day.Az и вошедших в книгу, обличается вся сущность руководства армянской диаспоры, руководителей Армении и отдельных ее представителей. Авторы статей не только показывают ничтожность их бытия, обличают пагубность затей, но также называют своими именами то, что тщательно вуалируется врагами под благородными словами и поступками.”

Комментарий: Для негативной оценки уровня компетентности руководителей Армении, процесса принятия ими решений в азербайджанских СМИ используются различные средства. Это и уничижительные прозвища, и беспелляционные суждения, и псевдосатирические миниатюры (спецпроект “Анекдоты об армянском МИДе” на новостном портале Day.az). Использование этого стереотипа в азербайджанских СМИ воспринимается армянским обществом как отношение не просто к отдельным представителям руководства РА, но ко всем армянам. В качестве реакции формируется соответствующее ответное отношение.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ при нынешнем состоянии армяно-азербайджанских отношений вряд ли возможно. Журналистам

рекомендуется воздерживаться от некорректных обобщений в собственных материалах, прибегая к элементам иронии и сатиры, придерживаться норм профессиональной этики.

АРМЯНСКИЕ СМИ распространяют дезинформацию о карабахском конфликте и ведут информационную войну против Азербайджана

Встречается в азербайджанских СМИ часто.

В СМИ Армении имеет “зеркальную” версию: **“Азербайджанская пропаганда вводит в заблуждение мировое сообщество, а азербайджанские СМИ - средства информационной войны против Армении.”**

В равной степени часто встречается как в высказываниях азербайджанских официальных лиц, политиков, экспертов, так и в журналистских/авторских текстах.

Примеры:

“Это пренебрежительное выражение лица, выбранное властями РА в общении с собственным народом, быстро уяснили представители армянских средств массовой дезинформации.”

“Подведя итоги, скажем, что очередная армянская “утка-деза” с громким “кряканьем” грохнула на землю, как и все попытки армянской стороны дезинформировать международную и свою же общественность относительно Карабахского конфликта.”

Комментарий: Армянские СМИ не лишены недостатков. Согласно отчетам международных организаций, они несвободны, подвержены политическому и экономическому давлению. Они также не всегда достаточно профессиональны, некоторые из них вовлечены в информационную войну. Однако категоричная форма подобных высказываний со стороны азербайджанских СМИ неоправданна, тем более, что в докладах тех же международных организаций, свобода слова в Азербайджане и объективность прессы этой страны ранжируются ниже, чем в Армении, и содержащаяся в стереотипе оценка в не меньшей степени относится и к ним. Использование этого стереотипа лишь усиливает неприятие армянской аудиторией азербайджанских СМИ, неверие в возможность объективного освещения событий в соседней стране и отношений между двумя странами.

Рекомендации: Считаем целесообразным для журналистов по возможности воздерживаться от односторонних оценок, формирующих данный стереотип. В тех случаях, когда приводятся мнения публичных фигур на данную тему, рекомендуется добиваться, чтобы их высказывания основывались на конкретных фактах. Желательно также, чтобы обращение к негативным сторонам деятельности армянских СМИ не вырывалось из контекста общих медийных проблем, свойственных сторонам конфликта.

СТЕРЕОТИПЫ В СМИ АРМЕНИИ

УРЕГУЛИРОВАНИЕ КАРАБАХСКОГО КОНФЛИКТА

АРМЯНЕ и азербайджанцы не могут жить вместе

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Пример:

“Тот факт, что Азербайджан позволил осуществить этнические чистки армян в своей столице, в результате чего армянское население подверглось геноциду, демонстрирует невозможность взаимного сосуществования армян и азербайджанцев.”

Комментарий: Подавляющее большинство населения Азербайджана убеждено, что армянам и азербайджанцам следует как можно быстрее урегулировать конфликт и снова наладить мирную жизнь. Несмотря на множество печальных страниц в истории взаимоотношений этих народов и сегодняшние серьезные проблемы между ними, в обществе есть понимание того, что иного пути просто не существует. Поэтому указанный стереотип, в котором к тому же неизменно содержится обвинение в адрес азербайджанцев, аудитория страны воспринимает крайне негативно. Она видит в нем прочную связь со стереотипом “Если НК останется в составе Азербайджана, то все армяне, проживающие там, будут выселены или уничтожены”.

Рекомендация: Исключить использование данного стереотипа при нынешнем состоянии азербайджано-армянских отношений нереально. Вместе с тем журналистам рекомендуется отказаться от него в собственных высказываниях, приводить факты благополучного совместного проживания азербайджанцев и армян в других странах и в прошлом. Тем самым аудитория СМИ была бы больше сориентирована на поиск компромиссных вариантов решения существующих между народами проблем.

ЕСЛИ НК останется в составе Азербайджана, то все армяне, проживающие там, будут выселены или уничтожены

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“В Баку не скрывают своей ненависти к армянам Нагорного Карабаха, грозясь расправиться с ними после “возвращения оккупированных территорий” под свою юрисдикцию.”

“Альтернативой такого решения для народа Карабаха является насильственное возвращение в состав Азербайджана, что неизбежно приведет к выселению армян из Нагорного Карабаха.”

Комментарий: Официальный Баку не делает заявлений, которые могут быть расценены как стремление к уничтожению армян Нагорного Карабаха, наоборот, утверждает, что готов предоставить им самую широкую автономию в составе государства. Поэтому данный стереотип воспринимается азербайджанской аудиторией как пропагандистский шаг Армении, отрезающий путь к примирению и преследующий цель запугать армянское население Нагорного Карабаха, усилить образ непримиримого врага в лице азербайджанцев и таким образом предоставить независимый статус НК как единственный разумный путь решения проблемы.

Рекомендация. Целесообразно максимально ограничить использование указанного стереотипа в СМИ. В тех случаях, когда его употребление неизбежно, например: стереотип содержится в заявлении государственного лица, СМИ могут приводить мнение по данному вопросу и представителя азербайджанских властей, тем самым давая возможность сопоставить информацию, полученную из альтернативных источников. Такой подход может снизить степень негативного восприятия этого стереотипа азербайджанской аудиторией.

КАРАБАХСКИЙ вопрос - вопрос не только карабахского народа, но и всего армянства

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Вопрос НК - это вопрос не только карабахского народа, но и всего армянства.”

“В мире нет ни одного армянина, который имел бы второе мнение о геноциде или проблеме Нагорного Карабаха. (...) Будем работать рука об руку, в тройственном союзе Армения-Арцах-Дiaspora...”

Комментарий: Этот стереотип обобщает и крайне идеологизирует нагорно-карабахский конфликт как часть противостояния между тюркским миром и армянством, что негативно воспринимается азербайджанской аудиторией. Он приводит к восприятию нагорно-карабахской проблемы не в контексте безопасности и развития населения этого региона, а как компонент “ментальности армян”, обуславливающий “существование всей Армении”.

Такая постановка проблемы, особенно когда она звучит из уст руководителей страны, убеждает азербайджанцев, что конфликт не имеет мирного решения.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в армянских СМИ не представляется возможным: он содержится в ряде выступлений политиков, в заявлениях государственных лиц высокого ранга. Однако журналисты могут отказаться от его применения в собственных материалах, стараясь выражать свои мысли в менее эмоциональной форме.

АРМЕНИЯ сторонник мирного, а Азербайджан - военного решения конфликта

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ стереотипов.

В СМИ Азербайджана прямой “зеркальной” версии не имеет. Однако в них встречаются близкие по смыслу утверждения (“Армения провоцирует Азербайджан на войну, и на этот путь ее подталкивают покровители”).

Одинаково часто встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Агрессивная политика Азербайджана (...) предполагает угрозу возобновления военных действий.”

“Азербайджан желает показать, что он довольно серьезно настроен на войну и свидетельством этого являются периодические нарушения им режима прекращения огня на линии соприкосновения войск.”

Комментарий: В азербайджанском обществе периодически звучат призывы к освобождению территорий, занятых армянскими войсками. Но преобладающим мнением является продолжение усилий по мирному урегулированию проблемы Нагорного Карабаха. Военный путь рассматривается как крайняя мера в случае, если мирные переговоры останутся без результата. Это является и официальной позицией государства, неоднократно высказанная его руководителями. Поэтому однозначное обвинение Азербайджана в приверженности к военному методу решения проблемы, в то время как армянская сторона ищет мирные пути, воспринимается азербайджанцами негативно. Такие утверждения воспринимается как пропагандистский шаг, имеющий цель выставить Азербайджан в глазах мирового сообщества в негативном свете. Стереотип также усиливает образ “врага” армян в лице Азербайджана за счет использования применительно к этой стране эпитетов “воинственный”, “агрессивный”, “милитаристский” и т.д.

Рекомендация: Целесообразно по возможности воздерживаться от утверждений, формирующих данный стереотип. Если журналисты хотят подчеркнуть существование в Азербайджане сторонников военного решения проблемы, то желательно называть их конкретно, избегая обобщений. Можно также отмечать, что в Азербайджане со временем участились призывы к войне, но не отождествлять это с позицией государства или всего народа.

ПОЗИЦИЯ Азербайджана по урегулированию Карабахского конфликта деструктивна, он не готов к компромиссам, а Армении - конструктивна

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ стереотипов.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“В переговорах по карабахскому урегулированию позиция Армении деструктивна, не допускает реального компромисса, а Азербайджана - конструктивна.”**

Используется армянскими журналистами и экспертами, однако чаще встречается в заявлениях и выступлениях политиков, государственных лиц.

Пример:

“Для того, чтобы на самом деле наступил решающий этап (в переговорах - прим. ред.), должна быть готовность сторон к компромиссам. Азербайджан полностью не готов к ним.”

Комментарий: Этот стереотип не носит в себе конкретной информации о позиции Азербайджана в переговорном процессе, его аргументах. Вина за неэффективность переговоров полностью перекладывается на Азербайджан, что негативно воспринимается аудиторией этой страны. Частое повторение указанного стереотипа в материалах армянских СМИ усиливает убежденность азербайджанцев в бессмысленности мирных инициатив и посреднических миссий.

Рекомендация: Исключить использование данного стереотипа в СМИ невозможно, так как он содержится во многих выступлениях и заявлениях руководителей страны, официальных структур. Однако сами журналисты могут воздержаться от высказываний подобного характера, цитировать не только мнение официального Еревана, но и предоставлять аудитории как можно больше информации о ходе переговоров, позиции по конкретным вопросам стран-участниц процесса. Таким образом, читатель сможет составить собственное мнение о степени конструктивности каждой из сторон, перспективности мирных переговоров.

ПРОДОЛЖЕНИЕ конфронтации во вред самому Азербайджану: Армения выиграет и новую войну

Используется армянскими СМИ часто.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет. Вместе с тем в них довольно часто повторяется мысль о том, что время работает на Азербайджан, который усилится настолько, что выиграет новую войну.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“В случае угрозы Карабаху военные действия не только переместятся на территорию противника, но и продолжатся в глубине Азербайджана, и это является однозначно

возможным после проявленных во время военных учений боевых способностей армянской армии.”

“Если Азербайджан начнет войну, то (...) армянские силы могут в этот раз уже продвинуться настолько, что даже установят сухопутную границу с РФ.”

Комментарий: Азербайджанская аудитория воспринимает данный стереотип как военный шантаж Армении, а также как призыв отказаться в мирных переговорах от всяких уступок Азербайджану, который не в состоянии не только вернуть себе утраченные территории силовым путем, но может оказаться в еще худшей ситуации.

Рекомендация: Исключить использование данного стереотипа в СМИ в условиях сохранения опасности возобновления войны и связанного с этим обмена угрозами, исходящими в основном от политических и военных руководителей конфликтующих стран, невозможно. Журналистам рекомендуется не делать искусственных акцентов на распространении воинственных высказываний.

АЗЕРБАЙДЖАН грубо нарушает международные нормы/ требования международных организаций

В армянских СМИ используется часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Армения в одностороннем порядке нарушает международные нормы /требования международных организаций.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Пример:

“Азербайджан до сих пор не выполняет принятые в 1993 году 4 резолюции Совета Безопасности ООН, продолжая провоцировать в регионе гонку вооружений и грубо нарушая основополагающий принцип международного права о неприменении силы или угрозы силы.”

Комментарий: Данный стереотип используется в армянских СМИ не только в отношении действий Азербайджана по урегулированию нагорно-карабахской проблемы, но и по борьбе против международной преступности и т.д. Создается образ страны-нарушителя, являющейся источником постоянного международного напряжения, что негативно воспринимается азербайджанским обществом. Азербайджанское общество убеждено, что этот стереотип культивируется армянской стороной с целью создания почвы для обвинения Азербайджана в нарушении договоренностей, агрессивности и коварстве. Оно воспринимает его как пропагандистское заявление, направленное на снятие с армянской стороны всякой ответственности за частые перестрелки на линии фронта, за гибель солдат и мирных жителей.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ Армении нереально, поскольку он содержится во многих официальных сообщениях, заявлениях государственных руководителей. Тем не менее, СМИ могут попытаться проверить подобные информации по другим источникам, когда это представляется возможным, проводить собственные

расследования для установления истинной картины и, по крайней мере, воздержаться в собственных материалах от постоянного подчеркивания односторонности нарушения режима прекращения огня. Подобные утверждения могут быть обоснованными, если они опираются на установленные факты, на оценки межгосударственных институтов, определивших соответствующие нормы и требования. При отсутствии ссылок на такие источники, СМИ рекомендуется воздержаться от высказываний, формирующих данный стереотип.

ВОЕННАЯ агрессия была начата Азербайджаном, а армяне Карабаха только защищали свою независимость

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ стереотипов.

В СМИ Азербайджана акцентированной “зеркальной” версии не имеет. В то же время в определенных контекстах читается утверждение, что “агрессия была начата Арменией, а Азербайджан защищал свою территориальную целостность.”

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Карабахско-азербайджанский конфликт начался в 1988 году. В ответ на мирные требования армян Карабаха, которые составляли 80% населения Нагорно-Карабахской автономной области (НКАО), Азербайджан развязал агрессию против мирного населения.”

“Военная фаза Нагорно-Карабахского конфликта началась в 1991г., когда в ответ на требование населения НК на самоопределение азербайджанские власти (...) попытались решить вопрос путем этнических чисток (...) и инициировали широкомасштабные военные действия.”

Комментарий: Данный стереотип, предельно упрощая суть конфликта, представляет мирных армян жертвами агрессивных азербайджанцев. В нем просматривается попытка взвалить на Азербайджан всю ответственность за инициирование карабахской войны и ее последствия, что негативно воспринимается населением этой страны.

Рекомендация: Данный стереотип связан с такими вопросами, как: “с чьей стороны прозвучал первый выстрел?”, “откуда пошли первые беженцы?”, “кто первым устроил резню или провел боевую операцию?” и т.д., на каждый из которых у противоборствующих народов имеются свои ответы. Во время первой фазы конфликта эти вопросы активно дискутировались. Было бы лучше, если бы журналисты не сохраняли в профессиональном обиходе старые стереотипы, имеющие отношение к начальному этапу конфликта, а сконцентрировались на поисках путей его решения, компромиссов, позволяющих установить в регионе прочный мир.

НАГОРНЫЙ КАРАБАХ - состоявшееся независимое государство, а существование двух армянских государств - свершившийся факт

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ стереотипов.

В СМИ Азербайджана прямой “зеркальной” версии не имеет. Вместе с тем здесь часто встречается отрицание возможности существования двух армянских государств, формирующее соответствующий стереотип.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Нагорный Карабах состоявшееся государство, согласно международному праву.”

“По словам замглавы МИД РА, Азербайджан не только осуществляет блокаду двух армянских государств - НКР и Армении, но и требует продолжения поддержки этой политики от Турции.”

Комментарий: Наиболее спорным предметом многолетних переговоров между Азербайджаном и Арменией является именно определение статуса Нагорного Карабаха. Государственный статус Нагорного Карабаха не признан ни одной международной организацией или страной мира. Таким образом, с чисто юридической точки зрения, говорить о состоявшейся независимости НК или свершившемся факте существования двух армянских государств, неправомерно. Односторонние утверждения армянских СМИ о том, что Нагорный Карабах - уже состоявшееся независимое образование и существование двух армянских государств - свершившийся факт, вызывает в азербайджанском обществе негативную реакцию, порождает мысли о бессмысленности продолжения переговоров.

Рекомендация: Этот стереотип, отражающий восприятие нынешних реалий одной из конфликтующих сторон и вызывающий резкое неприятие у другой, создает дополнительное эмоциональное напряжение вокруг переговорного процесса. Отказ от тиражирования данного стереотипа и использование вместо словосочетаний “состоявшееся независимое государство”, “второе армянское государство”, понятия “непризнанный НК/непризнанное государство” может в определенной степени способствовать смягчению этой напряженности.

ПРОДОЛЖЕНИЕ Азербайджаном деструктивной политики ускорит международное признание независимости НК

В армянских СМИ используется редко.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Пример:

“Продолжение Азербайджаном деструктивной политики только ускорит международное признание НКР. Утверждение Президента Азербайджана о том, что без их согласия никто не

признает НКР, - очередной пример неуважения и норм международного права, и суверенитета других государств.”

Комментарий: Негативное восприятие данного стереотипа азербайджанской аудиторией связано с тем, что в нем, с одной стороны, содержится обвинение в адрес Азербайджана в деструктивности, а с другой, безапелляционно заявляется о независимости Нагорного Карабаха, который скоро получит международное признание.

Рекомендация: Журналистам рекомендуется воздерживаться от использования данного стереотипа, который является умозаключением, не опирающимся на факты. Утверждения подобного рода в СМИ можно считать оправданным только в тех случаях, когда журналисты цитируют мнение официальных лиц, компетентных в сфере международных отношений.

СТАТУС НК не подлежит обсуждению, с Азербайджаном можно вести переговоры лишь для того, чтобы добиться признания его независимости

Используется в армянских СМИ нечасто.

В СМИ Азербайджана прямой “зеркальной” версии не имеет. Вместе с тем ему противопоставляется другой стереотип о бесспорном приоритете принципа территориальной целостности (см. ниже).

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Пример:

“Цель продолжающихся переговоров между Арменией и Азербайджаном - добиться таким способом признания независимости.”

Комментарий: Этот стереотип воспринимается азербайджанским обществом как призыв к армянской стороне отказаться от поиска компромиссных путей решения проблемы Нагорного Карабаха и уменьшает веру в продуктивность мирных переговоров.

Рекомендация: СМИ, поддерживая мирный путь решения конфликта, должны стремиться не сузить, а расширить круг поиска компромиссов. Для осуществления этой задачи целесообразно максимально ограничить использование данного стереотипа в масс-медиа Армении.

АЗЕРБАЙДЖАН оккупировал часть территории Нагорного Карабаха

Особенно часто используется в армянских он-лайн ресурсах. В традиционных СМИ страны встречается реже.

В СМИ Азербайджана прямой “зеркальной” версии не имеет, однако в них данному стереотипу в определенном смысле противопоставлены часто звучащие утверждения, о том, что Армения оккупировала азербайджанские земли.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Наследие” (политическая партия - прим. ред.) вновь заявляет, что суть карабахского урегулирования сводится к правовому признанию де-факто состоявшейся НКР, а задача состоит в возвращении оккупированных Азербайджаном территорий.”

“Если так будет продолжаться, то сегодня или завтра Азербайджан заявит, что, в свое время, он попирает право народа Арцаха на самоопределение, и оккупировал территории Арцаха от Геташена до Мартакерта.”

Комментарий: Подобные высказывания воспринимаются азербайджанцами как наличие дополнительных территориальных претензий Армении к Азербайджану. Негативная реакция на этот стереотип связана еще и с тем, что использование термина “оккупация” в данном контексте является неправомерным: Азербайджан не может оккупировать территории, официально ему принадлежащие и международно признанные, как составная часть этого государства.

Рекомендация: Журналистам целесообразно, хотя бы в собственных высказываниях, отказаться от применения этого стереотипа и использования слова “оккупация” в данном контексте. Мысль о том, что армяне, компактно проживающие в определенных районах, были насильственно выселены или вынуждены покинуть свои дома в результате войны, боевых операций азербайджанской армии, можно высказать в соответствующей иной форме.

АРМЕНИЯ не должна вернуть Азербайджану ни пяди земли, включая районы, прилегающие к административной границе бывшей НКАО

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ стереотипов.

В СМИ Азербайджана прямой “зеркальной” версии не имеет, однако данному стереотипу противопоставляются частые высказывания о том, что Азербайджан не должен уступить Армении ни пяди земли.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Никто никому не вернул ни одного сантиметра земли, и не вернет, мы не позволим.”

“Есть одна простая вещь: хотят Карабах - я не дам, не дам, понимаете, хотят освобожденные территории - не дам. (...) И, в конце концов, мы народ, победивший в войне.”

Комментарий: В общественном сознании Азербайджана главная задача в решении карабахской проблемы состоит в восстановлении территориальной целостности страны. Поэтому любые заявления об отказе армянской стороны вернуть территории, занятые в

ходе боевых действий, в особенности районов, находящихся вне административных границ бывшей НКАО, воспринимаются азербайджанской аудиторией крайне негативно, убеждают ее в неизбежности войны.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ Армении при нынешних отношениях между двумя странами нереально. Однако можно изменить стиль подобных высказываний, избегая пафосности и снижая эмоциональный тон, с тем чтобы и ответная реакция была менее резкой. Журналисты могут также стараться избегать упоминания в данном контексте районов Азербайджана, находящихся вне административных границ бывшей НКАО.

КАРАБАХ - это исконно армянская земля, азербайджанцы - пришельцы на этой территории

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ стереотипов.

В СМИ обеих стран отражен не только “зеркально”, но и нашел место в более общих стереотипах относительно того, что соседний народ является пришлым на Южном Кавказе.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Исследования на территории НКР предоставляют неоспоримые доказательства того, что это исконно армянская земля.”

“Косово признала вся Европа, несмотря на то, что там проживают не коренные жители, а с Карабахом, в котором живет коренной народ, вдруг появляется проблема? Почему пришлые азербайджанцы должны быть хозяевами этих земель?”

Комментарий: Стереотип негативно воспринимается азербайджанской аудиторией как искажающий историю. Азербайджанская историческая наука располагает иными фактами и представляет обществу иные выводы. Это служит основанием для постоянных взаимных обвинений между Арменией и Азербайджаном в фальсификации истории. Кроме того, очень часто подобного рода высказывания в армянских СМИ имеют уничижительный подтекст.

Рекомендация: То, что вызывает спор даже у историков, не должно быть использовано как аргумент журналистами, политиками или государственными деятелями в разрешении территориальных споров. Международное сообщество убеждено, что определять границы в современном мире по принципу “кто первым ступил на эту землю” значит погружать его в бесконечные конфликты и хаос. Исходя из этого, целесообразно воздержаться от использования данного стереотипа, который накаляет атмосферу вражды между двумя народами, мешая конструктивному поиску путей урегулирования проблемы.

НАГОРНЫЙ КАРАБАХ не имеет отношения к проблеме территориальной целостности Азербайджана: НК никогда не был составной частью независимого Азербайджана

В армянских СМИ используется часто.

В СМИ Азербайджана данному стереотипу противопоставляются частые “зеркальные” утверждения о том, что Карабах был и остается составной частью Азербайджана.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Пример:

“Армения (...) не против территориальной целостности Азербайджана, но это не имеет никакого отношения к Нагорному Карабаху, так как НК самоопределился и является отдельной единицей.”

Комментарий: Этот стереотип искажает суть конфликта и предмет переговоров. Если Нагорный Карабах никогда не был частью Азербайджана, то от кого хочет отделиться и требует признать его право на самоопределение армянское население этой территории? И если Нагорный Карабах не имеет никакого отношения к вопросу о территориальной целостности Азербайджана, то чем вызван спор между Арменией и Азербайджаном о приоритетности принципов территориальной целостности страны или права наций на самоопределение? Негативное отношение азербайджанской аудитории к данному стереотипу вызвано еще и тем, что в ней отрицается факт, нашедший свое отражение во многих международных документах.

Рекомендация: Целесообразно воздержаться от тиражирования указанного стереотипа, не имеющего достаточной фактической основы и в определенном смысле противоречащего логике.

ТЕРРИТОРИЯ вне административных границ бывшей НКАО, контролируемая армянской стороной, являются частью исторической родины армян

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ стереотипов.

В СМИ Азербайджана не имеет прямой “зеркальной” версии, однако ему противопоставляются частые утверждения о принадлежности азербайджанцам значительной части территории Армении.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“На вопрос “Аравот”, как относится АРФ “Дашнакцутюн” к предложению партии “Наследие” решать вопрос освобожденных территорий по принципу “земля - за землю”, например - обменять Агдам на Шаумян, лидер парламентской фракции “Дашнакцутюн” Ваан Ованнисян ответил: “(...) Мы армянские территории на армянские территории не обмениваем.”

“Тигран Хзмалян практически завершил работу над своей картиной “Тигранакерт”. (...) “В начале он должен был рассказывать о начатых в 2006 году недалеко от Агдама раскопках, в результате которых появилась на свет крепость Тигранакерт.” (...)

Режиссер отметил, что в фильме царь выходит из-под земли после 2000-летнего молчания, чтобы сказать - это наша земля, это не территория, это - наша Родина.”

Комментарий: Негативное восприятие данного стереотипа азербайджанцами связано с тем, что в нем перешедшие под контроль армянских войск районы Азербайджанской Республики, где представители этого народа проживали веками и откуда в результате боевых действий переселились сотни тысяч граждан АР, объявляются частью исторической родины армян. На этом основании заявляется, что они не могут быть возвращены Азербайджану ни при каких условиях. Это расценивается в Азербайджане как грубая форма экспансии и аннексии.

Рекомендация: Если употребление этого стереотипа учеными-экспертами можно расценивать как продолжение дискуссии на тему исторической принадлежности земель, то использование его политиками и государственными лицами в качестве аргумента в территориальном споре имеет самые нежелательные последствия. Он уводит конфликтующие стороны от прагматичного подхода к урегулированию проблемы в сторону принятия эмоциональных решений, углубляет пропасть между народами, усиливает стремление решить конфликт посредством новой войны. Армянским журналистам рекомендуется по возможности ограничить использования данного стереотипа, исключая достижение компромисса между сторонами конфликта.

ПРАВО нации на самоопределение - главный международный принцип, который не может подчиняться другим принципам, и единственная основа для урегулирования конфликта

В категоричной форме используется в армянских СМИ редко.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Урегулирование карабахского конфликта возможно лишь на основе принципа территориальной целостности Азербайджана.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“И исторически, и логически юридический принцип самоопределения главенствует над принципом территориальной целостности, иначе принцип самоопределения вообще не нужен.”

“Самым главным является статус НКР, (...) основой урегулирования карабахской проблемы является признание права народа НКР на самоопределение и его реализация.”

Комментарий: Азербайджан по этому вопросу занимает прямо противоположную позицию, считая, что нагорно-карабахский конфликт должен быть решен на основе принципа территориальной целостности стран. В этом тезисе, распространяемом армянскими СМИ, азербайджанцы видят угрозу окончательной потери не только Нагорного Карабаха, но и разрушения устоев государства: таким образом и другие национальные меньшинства, компактно проживающие в стране, независимо от их численности, могут организовать

референдумы и провозгласить независимые государства, с чем Азербайджан, естественно не может согласиться.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в СМИ Армении при нынешнем состоянии переговорного процесса вряд ли возможно. Не только Азербайджан и Армения, но и ряд других стран, международных организаций по разному истолковывают указанные выше два принципа международного права и существующие между ними противоречия. В то же время можно порекомендовать армянским журналистам, ссылаясь на принцип права наций на самоопределение, отмечать и другие принципы международного права, возникающие между ними коллизии.

АРМЯНСКАЯ сторона не должна делать Азербайджану никаких уступок

Используется в армянских СМИ довольно часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Азербайджан не должен идти на компромиссы.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Наша позиция неизменна - установление отношений и ликвидация блокады необходимы обеим сторонам, и для того, чтобы двигаться в этом направлении, Армения не должна ничего уступить.”

“Что вообще неприемлемо (...) - это возвращение азербайджанских беженцев в НК.”

Комментарий: Этот стереотип убеждает азербайджанское общество в том, что Армения со своей стороны не рассматривает возможность компромисса в урегулировании конфликта, включая создание условий для возвращения беженцев в родные места. Он усиливает позицию тех, кто считает, что продолжение мирных переговоров бессмысленно и силовой метод является единственным путем решения существующих между двумя странами проблем.

Рекомендация: Целесообразно отказаться от использования данного стереотипа, по крайней мере, в собственных журналистских материалах. Свой вклад в мирное разрешение проблемы СМИ могут внести, если будут чаще разъяснять аудитории суть возможных компромиссов, инициировать общественные дискуссии для определения допустимых границ уступок.

АРМЕНИЯ - не сторона конфликта, а посредник, сторонами - участниками конфликта являются Азербайджан и Нагорный Карабах

Используется в армянских СМИ часто. За последние годы претерпел некоторое изменение: в рамках данного стереотипа СМИ стали реже упоминать о посреднической роли Армении.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Армения должна быть просто посредником в этом вопросе и не именоваться агрессором. НК имеет свою государственность.”

“Серж Саргсян напомнил международному сообществу, что война шла не между Арменией и Азербайджаном, как это желает представить Баку, а между Карабахом и Азербайджаном. По мнению секретаря РПА, решение карабахского конфликта находится не в столицах сверхдержав, а в руках народа состоявшегося государства - Республики Арцах.”

Комментарий: Негативное восприятие данного стереотипа связано с тем, что, приводя большое количество фактов и свидетельств, азербайджанская сторона заявляет о прямом участии Армении в нагорно-карабахской войне, считает конфликт не межэтническим, а межгосударственным. Азербайджанское общество убеждено, что государство, чьими войсками занята и удерживается часть территории страны, не может выступать в роли посредника. Кроме того, азербайджанская медийная аудитория убеждена, что, отказываясь называться “стороной конфликта” после долгих лет двусторонних переговоров, Армения пытается уйти от ответственности за последствия возможной войны в Нагорном Карабахе.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в армянских СМИ с учетом нынешнего состояния армяно-азербайджанских отношений представляется нереальным. Однако журналисты могут обращать внимание на тот факт, что со дня создания Минской Группы ОБСЕ переговоры по Нагорному Карабаху проходят между Азербайджаном и Арменией, тем самым, Армения на международном уровне признана стороной конфликта и выступает в этой роли. В то же время, в случаях, когда армянские СМИ со ссылкой на официальные источники сообщают о том, что Армения не считает себя стороной конфликта, целесообразно упомянуть и позицию Азербайджана по данному вопросу. Это может способствовать более терпимому отношению азербайджанской аудитории к указанному стереотипу.

БЕЗ ПОЛНОПРАВНОГО вовлечения Нагорного Карабаха как равноправной стороны переговоров конфликт не может быть урегулирован

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ стереотипов.

В СМИ Азербайджана акцентированной “зеркальной” версии не имеет. Вместе с тем, в них данному стереотипу противопоставляются утверждения, исключающие участие Нагорного Карабаха в переговорном процессе как равноправной стороны.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Необходимо участие карабахской стороны в переговорах, что в свою очередь подразумевает, что Карабах сможет непосредственным образом представлять все волнующие его вопросы.”

“Следует, во-первых, признать независимость Карабаха, а затем выйти из переговорного процесса. В результате единственным выходом Азербайджана останется сесть за стол переговоров с Карабахом, то есть, фактически, признать факт Карабаха, как состоявшегося государства.”

Комментарий: В Азербайджане НК рассматривается не как государство, а как часть страны, занятая войсками другого государства и являющаяся предметом спора. Господствует мнение о том, что структуры управления Нагорного Карабаха существуют исключительно благодаря поддержке Армении. Таким образом, считается, что, добиваясь участия Нагорного Карабаха в переговорах как равноправной стороны, Армения пытается заставить Азербайджан косвенно признать государственный статус НК. С другой стороны, по убеждению азербайджанской аудитории, выдвигая подобный тезис, Армения стремится расширить свои возможности маневрировать во время переговоров, возлагая бремя несогласия с отдельными предложениями посредников на представителей НК.

Рекомендация: Исключить использование данного стереотипа в армянских СМИ не представляется возможным. Поэтому в нынешних условиях можно лишь рекомендовать журналистам периодически предоставлять возможность экспертам из Азербайджана высказывать и аргументировать позицию своей страны по этому вопросу. Это не снизит остроту проблемы, но позволит взглянуть на нее с разных сторон.

ПРОЦЕСС нормализации армяно-турецких отношений не должен затрагивать урегулирование проблемы НК

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Армяно-турецкие отношения не должны быть нормализованы, пока не урегулирован карабахский конфликт/не будут освобождены прилегающие к Нагорному Карабаху территории.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Армения не рассматривает указанный в Протоколах вопрос о территориальной целостности и нерушимости границ в качестве упоминания, имеющего какое-либо отношение к проблеме Карабаха”.

“Любые попытки (...) связать процесс нормализации армяно-турецких отношений с урегулированием карабахского конфликта изначально обречены на провал.”

Комментарий: Азербайджанская сторона считает, что процессы нормализации армяно-турецких отношений и урегулирования нагорно-карабахского конфликта взаимосвязаны и должны продвигаться параллельно, поскольку именно последний стал причиной закрытия

Турцией границы с Арменией. Особенно негативно воспринимается азербайджанской аудиторией утверждение о том, что указанный в Протоколах по нормализации армяно-турецких отношений вопрос о территориальной целостности и нерушимости границ не касается Азербайджана или проблемы Нагорного Карабаха - если это принцип, то он касается всех стран, в том числе и Азербайджана.

Рекомендация: Исключить использование указанного стереотипа в СМИ Армении не представляется возможным, поскольку он отражает официальную позицию и общественное мнение этой страны. Однако СМИ могли бы время от времени приводить альтернативные мнения, аргументацию противоположной стороны, что способствовало бы поиску взаимоприемлемых решений и снижало бы негативное воздействие стереотипа на азербайджанскую аудиторию.

УЧАСТИЕ Турции в процессе урегулирования карабахского конфликта неприемлемо

Относится к числу наиболее часто используемых в армянских СМИ стереотипов.

В СМИ Азербайджана акцентированной “зеркальной” версии не имеет. Вместе с тем, в них распространено мнение о целесообразности более активного участия Турции в урегулировании азербайджано-армянского конфликта.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Пример:

“Никто не позволит, чтобы они (турки) совали свой нос в карабахскую проблему, поскольку у них изначально предвзятое отношение к данной проблеме.”

Комментарий: Турция является дружественной для Азербайджана страной. Она входит в Минскую группу ОБСЕ, на которую в свое время была возложена миссия подготовить конференцию по урегулированию азербайджано-армянского конфликта. Азербайджанцы считают, что Турция гораздо больше заинтересована в стабильности и прочном мире на Южном Кавказе, чем многие страны, находящиеся далеко от региона, и ее более активное включение в процесс урегулирования нагорно-карабахской проблемы может ускорить решение конфликта.

Рекомендация: Учитывая серьезные проблемы во взаимоотношениях Армении с Турцией, исключить или ограничить использование этого стереотипа в армянских СМИ нереально. Однако, затрагивая вопрос о возможном активном участии Турции в урегулировании нагорно-карабахского конфликта, армянские СМИ могли бы высказывать свое мнение в рамках норм профессиональной этики, не ставить акцент на разного рода оскорбительных или уничижительных высказываниях в адрес Азербайджана и Турции, что усиливает негативное восприятие азербайджанской аудиторией данного стереотипа.

ОСВЕЩЕНИЕ ТРАГИЧЕСКИХ СОБЫТИЙ

АЗЕРБАЙДЖАНЦЫ в течение XX века несколько раз подвергали армян геноциду.

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Армяне совершили в Азербайджане/на Южном Кавказе геноцид азербайджанцев/турок.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“В Сумгаите, Кировабаде, Баку, Мараге и в других местах (...) азербайджанцы осуществили (начиная с 1988 года) акты геноцида армян.”

“Армяне Азербайджана трижды в XX веке подвергались геноциду.”

Комментарий: Негативное восприятие этого стереотипа азербайджанской аудиторией связано с несколькими причинами: в нем односторонне и тенденциозно интерпретируются не только исторические события, но и факты недавнего прошлого; он создает в лице азербайджанцев образ непримиримого врага армян, с которым жить в одном государстве невозможно; от частого повторения термина “геноцид” в разных вариациях (например, “геноцид в Баку”, “геноцид в Мараге”, “геноцид в Сумгаите”, “геноцид в НКР”, “геноцид в Нахиджеване”, “геноцид в Гяндже”, “геноцид в других населенных пунктах Азербайджана”, “геноцид по месту постоянного проживания” и т .д.) теряется ощущение его трагичности, он воспринимается людьми как идеологический штамп, используемый конфликтующей стороной по каждому удобному случаю.

Рекомендация: Стереотип сформирован посредством односторонней интерпретации исторических событий и слишком широкого толкования правового термина “геноцид”. Армянские СМИ могут воздержаться от тиражирования такого стереотипа, поскольку он ведет лишь к взаимным обвинениям и углублению отчужденности между народами. Указывая на столкновения в Азербайджане, убийства или преступления иного характера, совершенные против армян по национальному признаку, желательно делать упор на факты, анализ явлений, избегая громких ярлыков, используя максимально нейтральные выражения, например, “трагические события”. Такой подход не вызывает ни у одной из конфликтующих сторон резко негативную реакцию.

ТРАГЕДИЯ в Ходжалы инспирирована или выдумана азербайджанцами, чтобы очернить армян

В армянских СМИ используется часто.

В азербайджанских СМИ “зеркальной” версии не имеет. Вместе с тем здесь время от времени появляются публикации об инспирированности армянских погромов в Сумгаите в феврале 1988.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Сами же расстреляли своих близ Ходжалу и приписали их смерть армянам.”

“Это - этнические чистки, осуществленные Азербайджаном на территориях, прилегающих к Нагорному Карабаху и в самом Нагорном Карабахе. Дело дошло до актов истребления собственного народа - вспомним трагедию жителей Ходжалу.”

Комментарий: В Азербайджане считают, что Ходжалы был оставлен без надлежащей защиты из-за попустительства властей, однако как кощунственная ложь воспринимается мысль о том, что азербайджанцы могли истребить сотни своих соотечественников, чтобы затем приписать это преступление армянам. Азербайджанцы убеждены, что такой стереотип создается армянской стороной, чтобы снять с себя ответственность за массовое уничтожение мирных людей в Ходжалы.

Рекомендация: Затрагивая события, которые воспринимаются народами как глубокая трагедия, СМИ должны проявлять максимальную корректность. Следуя этому принципу, они должны отказаться от тиражирования указанного стереотипа, если не приводятся факты, которые служат серьезным основанием для выдвижения подобных версий.

ХАРАКТЕРИСТИКА АЗЕРБАЙДЖАНА (КАК СТРАНЫ, ГОСУДАРСТВА, ЕГО ИНСТИТУТОВ) И АЗЕРБАЙДЖАНЦЕВ (КАК ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НАЦИИ, ГОСУДАРСТВА)

АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ армия слабая, деморализованная, а армянская армия сильная, хорошо подготовленная

Используется в армянских СМИ довольно часто.

В СМИ Азербайджана акцентированную “зеркальную” версию не имеет. Вместе с тем, здесь нередки публикации о растущей мощи азербайджанской армии, что сочетается с описанием проблем в армии Армении.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“В купе с катастрофической ситуацией в азербайджанской армии, когда рядовые солдаты расстреливают все командование воинской части из-за нечеловеческих условий военной службы, складывается вполне четкая картина о положении дел в этой стране.”

“Наши знания в военной сфере, наш потенциал и опыт, а также морально-психологическая подготовка наших солдат очень высоки и превосходят азербайджанцев.”

Комментарий: По мнению азербайджанцев, этот стереотип формируется за счет сознательного искажения реального положения дел с целью искусственного подъема морального духа армянской армии. Вместе с тем унижительные характеристики азербайджанских военнослужащих представляются как присущие нации в целом, что, естественно, вызывает резкую негативную реакцию у медийной аудитории страны.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в армянских СМИ в условиях сохранения угрозы возобновления войны невозможно. Азербайджано-армянская пропагандистская война, в качестве одного из элементов которой необходимо рассматривать и указанный стереотип, является неотъемлемым атрибутом сегодняшних отношений между двумя странами. Однако как СМИ, так и политики, эксперты, оценивая состояние армии соседнего государства, могут быть более сдержанными в своих высказываниях, не использовать оскорбительных выражений, избегать необоснованных обобщений.

АРМЯНОФОБИЯ возведена в Азербайджане в ранг государственной политики

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“В 20-м веке армянофобия как идеология становится образом жизни Азербайджана...”

“Азербайджан - страна, в которой антиармянская истерия возведена в государственную политику.”

Комментарий: Стереотип приписывает азербайджанскому обществу, стране в целом черты, которые входят в противоречие с самооценкой азербайджанцев и, соответственно воспринимается как несправедливая дискредитация. Азербайджанская аудитория видит причины взаимной неприязни в политике армянского государства, а не в своих особых негативных чувствах в отношении армян.

Рекомендация: Журналистам рекомендуется по возможности ограничить использование этого стереотипа теми случаями, когда речь идет о конкретных фактах, свидетельствующих об антиармянских проявлениях в Азербайджане. Следует избегать упрощения сути конфликта, сведения его причин к зараженности азербайджанцев армянофобией и распространению антиармянской идеологии в стране. Закрепление образа непримиримого врага в лице азербайджанцев, порождает ответные настроения в отношении армян и препятствует преодолению противоречий.

АЗЕРБАЙДЖАНЦЫ - вандалы, варвары, наглые, агрессивные, кровожадные и коварные люди неопределенного этнического происхождения

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана прямой “зеркальной” версии не имеет. Вместе с тем и здесь нередки публикации, в которых армянам приписывается такие качества, как коварство, лживость, жестокость, приводятся случаи уничтожения ими азербайджанского культурного наследия.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Агрессивность азербайджанцев в XXI веке достигла своей кульминации. Азербайджанцы совершают жестокие преступления, не щадя даже своих родных.”

“За спиной азербайджанца все еще сияет кроваваджное лицо кавказских татар.”

“Одной из основных причин разгромного поражения Азербайджана в Арцахской войне стала неопределенность этнического происхождения азербайджанцев.”

Комментарий: В рамках этого стереотипа азербайджанцам приписываются самые худшие человеческие качества, всему народу адресуются оскорбительные и унижительные выражения, что усиливает антиармянские настроения в азербайджанском обществе, провоцирует СМИ страны на ответные материалы соответствующего содержания.

Рекомендация: СМИ, претендующие на статус качественных, должны осознавать, что подобного рода характеристики всей нации являются грубым нарушением элементарных норм профессиональной этики. Атмосфера, формируемая журналистами посредством этого стереотипа является серьезным препятствием для урегулирования конфликта.

АЗЕРБАЙДЖАН - непримиримый враг Армении, азербайджанцы - извечные враги армян

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Армения - вражеская страна/армянин-враг.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Азербайджан - это не простой противник армянской стороны, он неприемлемый враг, и главной его целью является не поиск возможных путей примирения, а уничтожение всего армянского народа.”

“Враг не спит и выжидает, когда представится случай нас сожрать.”

Комментарий: Стереотип разжигает ненависть к азербайджанцам, формирует в их лице образ извечного врага, целью которого является истребление всех армян. Присутствуя в ряде материалов, даже не имеющих прямого отношения к нагорно-карабахской проблеме,

слово «враг» в качестве синонима слова «азербайджанец», он крайне негативно воспринимается аудиторией этой страны, вызывает резкую ответную реакцию.

Рекомендация: При сложившемся характере взаимоотношений между двумя странами избежать использования этого стереотипа в армянских СМИ невозможно. Однако СМИ могут существенно ограничить его тиражирование, в частности, отказываться от данного стереотипа в материалах, не связанных с конкретными проявлениями конфликта.

НК/АРМЕНИЯ является демократической страной, а Азербайджан - недемократической страной

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Азербайджан является демократической, а Армения - недемократической страной.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Пример:

“НКР является толерантной и демократической страной, в отличие, например, от Азербайджана, где недавно парламент принял конституционный закон о пожизненном мандате власти для Алиева.”

Комментарий: Стереотип негативно воспринимается азербайджанской аудиторией по нескольким причинам: в нем подчеркивается идея о превосходстве Армении над Азербайджаном, армян - над азербайджанцами; в качестве доказательства высказываемой мысли часто используются недостоверные сведения. Например, в указанном выше примере слова о том, что “парламент принял конституционный закон о пожизненном мандате власти для Алиева” не соответствуют действительности. В то же время сказывается и тот фактор, что критика внутренних порядков в стране, даже опирающаяся на достоверную информацию, но озвученная представителем недружественной страны, всегда воспринимается болезненно, вызывает ответную негативную реакцию.

Рекомендация: В данном случае важно предоставлять аудитории достоверную информацию о ситуации в соседней стране, избегая выводов о собственном превосходстве в проведении реформ. Такие сравнения воспринимаются аудиторией страны, подвергаемой критике, менее негативно и звучат более убедительно, когда они исходят от непредвзятых источников. Тем более, что, судя по данным международных организаций, сложности с демократическими преобразованиями в той или иной степени присущи всем странам кавказского региона.

АЗЕРБАЙДЖАН/АЗЕРБАЙДЖАНЦЫ не имеют/фальсифицируют свою и присваивают чужую историю, покушаются на чужие культурные ценности

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Армяне фальсифицируют историю.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Исторические и культурные фальсификации стали составной и определяющей частью азербайджанского мировоззрения и этнического сознания. В этом состоянии азербайджанское общество пребывает несколько десятилетий, что нанесло чудовищный ущерб этой народности, сделало ее посмешищем на мировой арене.”

“Это мало чем отличается от “прихватизации” чужой истории, десятилетиями осуществлявшейся в Турции и Азербайджане.”

“Азербайджанцы, не гнушаясь средствами, пытаются присвоить персидскую, армянскую, туркменскую культуру.”

“В Азербайджане присвоены практически все великие иранские поэты (за исключением Хафиза и Саади) - Низами, Хагани, Насими, Физули, Сабир. Азербайджанский музыкант Узеир Гаджибеков заимствовал, по существу, иранскую музыку, объявив ее азербайджанской.”

Комментарий: Взгляды на историю и культурное наследие ученых двух народов существенно отличаются, часто даже в корне противоречат друг к другу. В азербайджанском обществе сложилось устойчивое мнение о том, что фальсификацией истории занимаются именно армяне, чтобы подчеркнуть свою древность и исключительность, принадлежность им обширных территорий, памятников культуры и т.д. Поэтому указанный стереотип воспринимается азербайджанской аудиторией как попытка армянской стороны обвинить Азербайджан в тех действиях, которые ею самой и совершаются. Утверждения, что ценности, которыми азербайджанцы гордятся как своим национальным достоянием, объявляются чужими, заимствованными из другой культуры, населением страны воспринимается крайне негативно.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в армянских СМИ, по крайней мере, при нынешнем состоянии отношений между двумя народами, невозможно. Тем более, что порой по поводу происхождения определенных памятников культуры существуют несколько версий, каждая из которых имеет право на жизнь. Однако СМИ должны проявлять большую ответственность в отношении недостоверных фактов, не допускать оскорбительных и уничижительных высказываний в адрес другого народа, основываясь на псевдоисторических аргументах. Недопустимы утверждения о том, что воровство культурных ценностей является одним из главных черт национального характера. Это является грубым нарушением норм профессиональной этики.

АЗЕРБАЙДЖАН создан на исторически армянских землях

Используется в армянских СМИ редко.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Армяне - пришлый народ в Карабахе/на Кавказе. Государство Армения создано на тюркских территориях.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“В 1918 году на территории части Восточной Армении и бывших персидских ханств усилиями Турции и Великобритании была создана Азербайджанская республика.”

“Это (заявление президента Ильхама Алиева - прим.ред.) полнейший бред человека, который так и не понял, что он получил по наследству кресло президента Азербайджана, а не те исторические армянские территории, которые в силу разных причин временно находились под властью персидских шахов или назначаемых ими ханов.”

Комментарий: Стереотип пристрастно интерпретирует историю Азербайджана, представляет азербайджанцев в образе вражеской нации, захватившей часть исконно армянской территории и с помощью зарубежных пособников создавшей на ней свое государство. Он негативно воспринимается населением страны, которое считает эти земли своей исторической родиной.

Рекомендация: Исключить использование данного стереотипа в армянских СМИ невозможно ввиду крайне ротиворечивой интерпретации истории Кавказа учеными и политиками Армении и Азербайджана. Однако СМИ общей направленности рекомендуется по возможности ограничить перенос исторических споров на свои страницы и в эфир, чья аудитория легко подвержена воздействию негативных стереотипов.

В АЗЕРБАЙДЖАНЕ уничтожаются армянские исторические и архитектурные памятники

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана акцентированной “зеркальной” версии не имеет. Вместе с тем и здесь нередки публикации, в которых армяне обвиняются в уничтожении ими азербайджанского культурного наследия.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Азербайджан ведет политику разрушения армянских памятников.”

“Есть горький опыт Нахичевана, где не осталось армян и где продолжают методически уничтожать все памятники, свидетельствующие об армянской истории этого края.”

Комментарий: Азербайджанцы убеждены, что проблема защиты исторических памятников в Азербайджане актуальна сама по себе и не имеет связи с их “национальным происхождением”. Попытки использовать эту проблему в политических целях определенных групп или народов вызывает в обществе негативную реакцию. Кроме того, многие памятники, на которые ссылаются армянские СМИ, воспринимаются в Азербайджане как имеющие албанское происхождение, которые соседняя страна пытается присвоить.

Рекомендация: Исключить использование этого стереотипа в армянских СМИ невозможно: он напрямую связан с различными интерпретациями истории Южного Кавказа учеными двух стран. В то же время журналистам двух стран было бы полезным выработать такие подходы к дискуссиям на тему культурного наследия, которые исключали бы при этом унижение достоинства обеих медийных аудиторий. Преодолению негативных стереотипов помогли бы также совместные или параллельные журналистские расследования в данной сфере.

АРМЯНЕ в Азербайджане были не национальным меньшинством, а “государствообразующей нацией”, одним из двух народов, основателей советского Азербайджана

Используется в армянских СМИ редко.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Примеры:

“Армяне не являлись национальным меньшинством в Азербайджане, а были одними из основателей советского Азербайджана.”

“Один из двух народов, создателей азербайджанского государства - армянский народ был подвергнут насильственному переселению из своих родных мест и геноциду со стороны второго народа - мусульманского большинства.”

Комментарий: Государственность Азербайджана существовала и до установления в стране советской власти. Падение демократической республики и советизация Азербайджана стала результатом не выбора его народа, а вторжения в регион Красной Армии. Игнорирование этого факта отмеченным стереотипом воспринимается азербайджанской аудиторией крайне негативно, подрывает веру в возможность объективных подходов к урегулированию конфликта.

Рекомендация: Если судить по тому, что материалы, содержащие данный стереотип, участились в армянских СМИ в 2010, журналисты могут пересмотреть целесообразность использования лежащих в его основе недостоверных фактов.

НАЦИОНАЛЬНЫЕ меньшинства в Азербайджане преследуются и подвергаются религиозным притеснениям, этническим чисткам, ассимиляции

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“В Армении (в отличие от Азербайджана) национальные меньшинства подвергаются дискриминации.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков.

Примеры:

“Проблемы грузин в Азербайджане многочисленны и довольно схожи с проблемами других национальных общин этой республики... В действительности политика Азербайджана по отношению к ингилойцам предполагает либо их ассимиляцию, либо выдавливание в Грузию.”

“Преследованиям подвергаются мусульмане-сунниты. В основном это представители коренных народов севера Азербайджана - аварцы, лезгины, цахуры. Здесь, помимо религиозного фактора, противостояние носит и этнический характер. Репрессии против этих народов уже привели к вооруженным столкновениям и жертвам с обеих сторон.”

Комментарий: Азербайджанская аудитория воспринимает данный стереотип, который формируется чаще всего на основе недостоверных сведений или вследствие обобщения единичных фактов, как результат стремления армянских политиков и СМИ убедить собственное население и международное сообщество в нетерпимости азербайджанцев, в их неспособности к мирному сосуществованию с разными национальными и религиозными меньшинствами.

Рекомендация: Полностью исключить использование данного стереотипа в СМИ Армении невозможно, так как он содержится в выступлениях и заявлениях государственных лиц, политиков. Однако сами журналисты могут воздержаться от высказываний подобного характера, сообщая при необходимости лишь факты и избегая неоправданных обобщений, чего требуют нормы профессиональной этики.

АЗЕРБАЙДЖАНЦЫ - носители геноцидогенной политической культуры, создавшие свое государство на геноциде армян

Используется в армянских СМИ редко.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет. Вместе с тем в них присутствует стереотип армян как террористов (см. в разделе “Стереотипы в СМИ Азербайджана”).

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков.

Примеры:

“Новое азербайджанское государство основано на геноциде армян.”

“Погромы армян на востоке Закавказья в 1918-1920 годах (...) есть не что иное, как продолжение политики геноцида теми же силами, которые являются носителями этой самой геноцидогенной политической культуры.”

Комментарий: Стереотип, в котором содержится обвинение всего азербайджанского народа в склонности к одному из самых тяжких преступлений против человечности, утверждение, что геноцид является составляющей национального сознания азербайджанцев, основой его государственности, крайне негативно воспринимается населением этой страны, усиливает враждебное отношение к Армении в азербайджанском обществе.

Рекомендация: Журналистам рекомендуется отказаться от тиражирования в СМИ этого стереотипа, усиливающего образ непримиримого врага армян в лице азербайджанцев, навешивающего на весь народ ярлык преступника, исключая цивилизованное преодоление противоречий между двумя странами.

ВСЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ элита в Азербайджане состоит из курдов

Используется в армянских СМИ редко.

В СМИ Азербайджана “зеркальной” версии не имеет.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов.

Примеры:

“Феноменом в политической жизни Азербайджана выступают курды. Бытующее мнение о том, что так называемый нахиджеванский клан является тюркским, является насмешкой над чувствами населения Азербайджана. Нахиджеванский клан представляет собой крипто-курдский шиитский клан, во главе которого стоят курдские семьи Гейдара Али Рза-оглы Алиева и Расула Гулиева, а также до 20 курдских семей (...). Надо сказать, что и второй президент Азербайджана Абульфаз Эльчибей (Алиев) также был курдского происхождения.”

“И Азербайджанская Республика, и ПКК возглавляются курдами и финансируются в основном из одного и того же источника.”

Комментарий: Нет никаких оснований утверждать, что все политическое руководство Азербайджана состоит из курдов. Курды, наряду с лезгинами, талышами, аварцами, другими национальными меньшинствами, проживающими в Азербайджане, в определенной мере представлены как в политической, так и в военной, и в бизнес элите страны. Утверждения армянских СМИ, лежащие в основе данного стереотипа, включая сведения о национальной принадлежности трех последних президентов АР, носят откровенно тенденциозный характер. Азербайджанская аудитория воспринимает подобные утверждения как попытку пропагандистского воздействия Армении на общество соседней страны с целью разжечь внутри Азербайджана межнациональную рознь.

Рекомендация: Журналистам рекомендуется избегать тиражирования недостоверных, надуманных сведений. Единственный эффект, который достигается подобной пропагандой усиление негативного восприятия азербайджанской аудиторией как Армении в целом, так и СМИ этой страны, в частности.

АЗЕРБАЙДЖАНЦЫ/ТУРКИ пришлые люди на Южном Кавказе

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Армяне - пришлый народ в Карабахе/на Кавказе. Государство Армения создано на тюркских территориях.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Пример:

“Турка на Кавказ привела овца, турок покорно шагал вслед за кормилицей. Сегодня, когда турка кормит уже не овца, а нефть, они пытаются уничтожить улики, подтверждающие их прошлый кочевой быт.”

Комментарий: В этом стереотипе, как и в ряде других, проявляются противоречия в интерпретации истории Кавказа азербайджанскими и армянскими учеными, обществами двух стран: в Азербайджане пришлыми считают армян, в Армении - азербайджанцев. Однако негативное восприятие данного стереотипа азербайджанской аудиторией связано не только с тем, что в нем тюркское население страны называется “пришлым”, “некоренным”, но и оскорбительной формой, в которой эта идея чаще всего высказывается.

Рекомендация: Изжить этот стереотип, часто используемый армянскими СМИ, невозможно. Однако журналисты могут изменить форму подобных высказываний, избегая применения по отношению к азербайджанцам оскорбительных и уничижительных выражений. Образованным людям, каковыми предположительно являются представители СМИ, должно быть присуще понимание, что миграция народов - естественный процесс в истории человечества. Соответственно, она не может быть основанием для пренебрежительного отношения и сомнений в правомерности существования государств.

АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ пропаганда вводит в заблуждение мировое сообщество, а азербайджанские СМИ - средства информационной войны против Армении

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Армянские СМИ распространяют дезинформацию о карабахском конфликте и ведут информационную войну против Азербайджана.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Пример:

“Азербайджанская пропаганда в духе Геббельса ничего не дает - она только вводит в заблуждение.”

Комментарий: Азербайджанское общество негативно воспринимает этот стереотип, полагая, что именно армянские средства массовой информации по всему миру ведут антиазербайджанскую пропаганду, фальсифицируют историю, искажают факты, чтобы

добиться своих политических целей. А азербайджанские масс-медиа, по убеждению населения страны, стараются противодействовать им.

Рекомендация: Исключить использование подобных стереотипов в армянских СМИ в условиях существующего между двумя странами конфликта невозможно. Армяно-азербайджанское противостояние на информационном поле, пропагандистская война являются одной из главных составляющих конфликта. Однако СМИ могут быть более сдержанными в выражениях, не использовать оскорбительные и уничижительные слова, сообщая об очередном пропагандистском шаге другой стороны или отвечая ему.

РУКОВОДИТЕЛИ Азербайджана - некомпетентные, не порядочные и глупые люди

Является одним из наиболее часто используемых в армянских СМИ стереотипом.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Руководители Армении не компетентны.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков.

Примеры:

“В отличие от президента Азербайджана, который выступает с воинственными заявлениями и не упускает повода поговорить о возрастающих военных расходах, наш президент не делает подобных заявлений потому, что он - скромный и порядочный человек.”

“Азербайджаном руководят глупые и больные люди, шизофреники.”

Комментарий: Этот стереотип используется в основном для объяснения причин, как утверждают армянские СМИ, агрессивности и неконструктивной позиции Азербайджана в решении нагорно-карабахской проблемы, нарушения им общепринятых международных принципов и т.д. Иногда такая оценка дается руководителям Азербайджана и по поводу проводимой ими внутренней политики. Негативное восприятие стереотипа усиливают оскорбительные выражения, часто применяемые по отношению к государственным лицам Азербайджана. Независимо от отношения азербайджанцев к своему руководству, когда подобные оскорбления звучат в их адрес со стороны армянской прессы, они часто воспринимаются как адресованные всему обществу.

Рекомендация: Мнение о степени компетентности руководства Азербайджана в решении межнационального конфликта армянские СМИ могут высказать, не используя оскорбительных, уничижительных выражений. В то же время целесообразно воздержаться от использования данного стереотипа в материалах, посвященных внутренней политике, которая проводится властями Азербайджана, ограничиваться сухим изложением фактов: проявление “заботы” о народе Азербайджана со стороны СМИ конфликтующей страны воспринимается, скорее, как злорадство и подпитывает *взаимную неприязнь*.

НАХЧЫВАН является армянской территорией, оккупированной Азербайджаном /переданной Азербайджану.

Используется в армянских СМИ часто.

В СМИ Азербайджана прямой “зеркальной” версии не имеет. Вместе с тем претензии на те или иные регионы Армении как исторически принадлежавшие Азербайджану здесь довольно часты.

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков.

Примеры:

“Армянские территории - Арцах и Нахиджеван - именно по нормам международного права с 1991 являлись аннексированными, оккупированными территориями.”

“Президент в своей речи поднял вопрос Нахичевана и отметил его историческую принадлежность Армении.”

Комментарий: Утверждения, формирующие данный стереотип воспринимается, в качестве территориальных претензий Армении на Нахчыван, который является составной частью Азербайджанского государства и родиной для сотен тысяч жителей страны. Соответственно, подобные утверждения вызывают резкую ответную реакцию, которая накладывается на и без того недоброжелательные взаимоотношения между двумя странами в контексте Нагорно-Карабахского конфликта.

Рекомендация: СМИ рекомендуется отказаться от этого стереотипа, или, по меньшей мере, ограничиться цитированием публичных выступлений, вызывающих общественный интерес.

АЗЕРБАЙДЖАН - государство-террорист, криминальная страна, которая поддерживает международный терроризм

Используется в армянских СМИ редко.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“У армян существует традиция политического террора.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков.

Примеры:

“Азербайджан практически всегда упоминается в контексте нашумевших преступлений.”

“Этот вид терроризма необычен по той причине, что мы имеем дело с государством-террористом, которое терроризирует не только этнические меньшинства, но и собственный народ”.

Комментарий: В Азербайджане много проблем, связанных с соблюдением законности и демократией, характерных для большинства стран постсоветского пространства. Однако люди не видят в стране признаков особо опасной криминогенной обстановки, проявлений государственного терроризма. Более того, мировые державы неоднократно подчеркивали роль Азербайджана в борьбе против международного терроризма. Учитывая эти обстоятельства, данный стереотип, распространяемый армянскими СМИ, в азербайджанской

аудитории воспринимается как попытка опорочить страну в глазах международной общественности.

Рекомендация: Наличие фактов о совершении различных преступлений не дает основание называть какую-либо страну криминальной. А такие понятия, как “государственный терроризм”, “международный терроризм” имеют четкое юридическое определение, и желательно, чтобы СМИ следовали этим определениям, не прибегая к радикальным формулировкам. Смешивание понятий лишает их конкретного смысла в восприятии аудитории.

АЗЕРБАЙДЖАН является угрозой для региона и мира

Используется в армянских СМИ довольно часто.

В СМИ Азербайджана имеет “зеркальную” версию: **“Армения играет дестабилизирующую роль на Южном Кавказе и является угрозой для региона.”**

Встречается в материалах журналистов, выступлениях армянских экспертов, политиков, государственных лиц.

Пример:

“Азербайджан сегодня стал страной, которая распространяет не безопасность, а угрозу”, - сформулировал мнение западных экспертов С.Сафарян.”

Комментарий: Азербайджанское общество, включая оппозиционно настроенную его часть в вопросах внутренней жизни, считает, что в своей внешней политике Азербайджан нацелен на установление мира и стабильности в регионе, добрососедских отношений с определенными государствами, принимает посильное участие в решении таких глобальных проблем, как обеспечение энергетической безопасности, борьба против международного терроризма и т.д. Угрозу же безопасности миру и региону, по мнению азербайджанцев, представляет нагорно-карабахский конфликт и неконструктивный подход к его решению армянской стороны. Таким образом, данный стереотип вступает в конфликт с представлениями азербайджанского общества о ситуации в регионе и вызывает резкую негативную реакцию.

Рекомендация: Полностью исключить использование этого стереотипа в армянских СМИ при нынешнем характере отношений двух стран нереально. В то же время журналисты могли бы избегать голословных утверждений, заботиться о корректной аргументации при обвинении соседней страны в угрозах безопасности и стабильности в регионе.